



# BERNINA 500

Instrukcja obsługi



## Drogi Kliencie BERNINA,



Gratulujemy! Zdecydowałeś się na BERNINA, którą będziesz cieszyć się przez lata. Od ponad 100 lat, nasza rodzina kładzie najwyższy nacisk na zadowolenie Klienta. Jest to dla mnie również osobista radość, że mogę zaoferować szwajcarską precyzję wpisaną w skierowaną w przyszłość technologię szycia i haftowania a także bezkonkurencyjny system obsługi Klienta.

Prezentując BERNINA serii 5, wprowadzamy nowoczesną linię maszyn szyjących i haftujących. Kładąc wysoki nacisk na nowoczesną technologię, pamiętamy również o stylistyce. Kierujemy nasze urządzenia do kreatywnych Użytkowników, takich jak Ty, którzy wymagają najwyższej jakości i nowoczesnego wyglądu.

Czerp radość z pracy z BERNINA 500 i odkryj szeroką gamę akcesoriów, którymi wzbogacisz jej możliwości. Odwiedź nas na [www.bernina.com](http://www.bernina.com) oraz [www.bernina.pl](http://www.bernina.pl), aby dowiedzieć się więcej. Na naszej stronie można również znaleźć wiele inspiracji oraz darmowe wzory haftu do pobrania.

Zachęcamy do korzystania z oferty przeglądów Twojego urządzenia, prowadzonych przez Twojego Dystrybutora BERNINA.

Życzę przyjemności i wielu kreatywnych godzin spędzonych z nową BERNINA.

H.P. Ueltschi

Właściciel

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn

## Spis treści

<b>WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....</b>	<b>7</b>	2.3	Podłączanie i uruchamianie maszyny .....	31
<b>Ważna informacja .....</b>	<b>9</b>		Podłączanie rozrusznika nożnego (Akcesoria opcjonalne) .....	31
<b>1 Moja BERNINA .....</b>	<b>11</b>		Podłączanie maszyny .....	31
1.1 Wprowadzenie .....	11		Naprawianie pióra do ekranu dotykowego .....	31
1.2 Witaj w świecie BERNINA .....	11		Włączanie maszyny .....	32
1.3 Przegląd maszyny .....	13		Włączanie oświetlenia .....	32
Przegląd przednich przycisków .....	13	2.4	Rozrusznik nożny (Akcesoria opcjonalne) .....	32
Przegląd przedniego panelu maszyny .....	14		Kontrola prędkości szycia za pomocą rozrusznika nożnego .....	32
Widok z boku .....	15	2.5	Trzpień na nić .....	32
Przegląd - Widok z tyłu .....	16		Podnoszony trzpień na nici .....	32
Przegląd Modułu haftującego .....	17		Poziomy trzpień nici .....	33
1.4 Dostarczone akcesoria .....	18	2.6	Stopka do haftowania .....	33
Przegląd akcesoriów w maszynie .....	18		Mocowanie stopki do haftowania .....	33
Rozrusznik nożny (tylko dla USA i Kanady) (Akcesoria opcjonalne) .....	19		Wybieranie płytki ścięgowej w menu hafciarki .....	34
Pojemnik na akcesoria .....	20	2.7	Igła i płytka ścięgowa .....	34
Przegląd dostarczonych akcesoriów .....	21		Mocowanie igły do haftu .....	34
1.5 Przegląd menu użytkownika .....	22		Wybór igieł do haftu w Menu hafciarki .....	35
Przegląd ustawień systemowych .....	22		Zapamiętywanie typu i rozmiaru igły .....	35
Przegląd funkcji/informacje wizualne .....	22		Regulacja pozycji igły góra/dół .....	35
Przegląd menu haftowania .....	22		Mocowanie płytki ścięgowej .....	35
Kontrola systemu .....	23		Wybrać płytkę ścięgową w Menu hafciarki .....	36
1.6 Igła, Nić, Materiał .....	24	2.8	Nawlekanie .....	36
Przegląd igieł .....	25		Nawlekanie górnej nici .....	36
Przykład opisu igieł .....	26		Szpułowanie dolnej nici .....	39
Kombinacja nici/igły .....	26		Nawlekanie dolnej nici .....	40
Górna nić .....	26		Komenda wyciągnięcia dolnej nici .....	41
Dolna nić .....	27		Stopień napętnienia dolnej szpulki .....	42
1.7 Ważne informacje na temat haftowania .....	27	2.9	Mocowanie modułu haftującego .....	42
Wybór formatu plików haftu .....	27	2.10	Wyjmowanie modułu haftującego .....	42
Haft próbny .....	28	2.11	Wybór wzoru haftu .....	42
Rozmiar wzorów haftu .....	28	2.12	Tamborki do haftu .....	43
Wzory haftów od dostawców zewnętrznych .....	28		Przegląd menu wyboru tamborka .....	43
Podszycie haftu (underlay) .....	28		Wybór tamborka .....	43
Ścieg satynowy lub liściasty .....	28		Stabilizatory wrywane .....	43
Ścieg wypełniający (step) .....	29		Stabilizatory wycinane .....	44
Przeskoki, ściegi łączące (Jump stitches) .....	29		Używanie kleju w sprayu .....	44
<b>2 Przygotowanie do haftowania .....</b>	<b>30</b>		Używanie Krochmalu w sprayu .....	44
2.1 Przed pierwszym uruchomieniem maszyny .....	30		Korzystanie z podszewki termoprzylepnej .....	44
2.2 Pojemnik na akcesoria .....	30		Flizeliny samoprzylepne .....	44
Wyjmowanie i montowanie skrzynki z akcesoriami z maszyny .....	30		Stosowanie stabilizatora rozpuszczalnego w wodzie ...	44
Przechowywanie akcesoriów .....	30		Przygotowanie tamborka .....	45
			Mocowanie tamborka .....	46
			Przegląd funkcji hafciarki .....	46

Centrowanie tamborka do igły .....	46	5.5	Edycja wzoru haftu .....	58
Przesunięcie tamborka w tył .....	47		Przegląd funkcji edytowania wzoru .....	58
Przemieszczanie ramienia hafciarki w lewo .....	47		Skalowanie przybliżenia podglądu wzoru haftu .....	58
Włączanie/wyłączanie siatki .....	47		Zmniejszenie rozmiaru podglądu haftu .....	58
Lokalizowanie środka haftu .....	47		Przemieszczanie podglądu .....	59
Wirtualne pozycjonowanie tamborka .....	47		Przemieszczanie wzoru haftu w zwiększonym podglądzie .....	59
<b>3 Konfiguracja .....</b>	<b>48</b>		Przemieszczanie wzoru haftu .....	59
3.1 Ustawienia haftowania .....	48		Obracanie haftu .....	60
Regulacja naprężenia górnej nici .....	48		Proporcjonalna zmiana rozmiaru haftu .....	60
Regulacja maksymalnej prędkości haftowania .....	48		Nieproporcjonalna zmiana rozmiaru haftu .....	60
Ustawianie pozycji haftu podczas otwierania .....	48		Odbicie lustrzane wzorów haftów .....	61
Kalibrowanie tamborka .....	49		Zmiana rodzaju ściegu .....	61
Wybór grubości materiału .....	49		Zmiana gęstości ściegu .....	62
Włączanie/wyłączanie funkcji wyciągania nici .....	49		Sprawdzanie wielkości haftu i jego położenia .....	62
Programowanie ściegów zabezpieczających (Sprytnie zabezpieczanie) .....	50		Haft ciągły .....	62
Programowanie automatycznego obcinania nici .....	50		Powielanie wzoru haftu .....	64
Zmiana jednostki miary .....	51		Usuwanie wzoru haftu .....	64
3.2 Wybór własnych ustawień .....	51		Zmiana kolejności haftowania w kombinacji wzorów ..	65
3.3 Funkcje monitorowania .....	52		Cofanie zmian .....	65
Aktywacja czujnika górnej nici .....	52		Grupowanie wzorów haftu .....	65
Aktywacja czujnika dolnej nici .....	52	5.6	Pozycjonowanie za pomocą punktów .....	66
3.4 Aktywacja komunikatów dźwiękowych .....	52		Pozycjonowanie za pomocą punktów na szablonie .....	66
3.5 Ustawienia maszyny .....	53		Pozycjonowanie za pomocą dowolnych punktów .....	67
Wybór języka .....	53	5.7	Łączenie wzorów haftów .....	68
Regulacja jasności ekranu .....	53		Łączenie wzorów haftów .....	68
Regulacja jasności oświetlenia maszyny .....	53		Usuwanie pojedynczego wzoru haftu .....	68
Sprawdzanie ilości wykonanych ściegów .....	53		Duplikowanie kombinacji .....	68
Wprowadzanie danych wyspecjalizowanego dealera ..	54	5.8	Tworzenie napisów .....	69
Zapisywanie danych serwisowych .....	54		Przegląd dostępnych alfabetów .....	69
Powrót do ustawień wyjściowych .....	54		Tworzenie napisów .....	70
Kasowanie ustawień użytkownika .....	55		Edycja napisu .....	70
Usuwanie projektów z pamięci USB BERNINA .....	55	5.9	Zmiana kolorów haftu .....	71
Pakowanie modułu haftującego .....	55		Przegląd zmiany koloru .....	71
<b>4 Ustawienia systemowe .....</b>	<b>56</b>		Zmiana kolorów .....	71
4.1 Uruchamianie przewodnika .....	56		Zmiana kolorystyki za pomocą koła kolorów .....	71
4.2 Włączanie konsultanta haftowania .....	56		Zmiana marki nici .....	72
4.3 Używanie trybu eco .....	56	5.10	Haftowanie projektu haftu .....	72
4.4 Przywoływanie pomocy .....	56		Przegląd Menu haftowania .....	72
4.5 Anulowanie zmian przyciskiem «clr» .....	56		Dodawanie fastrygi .....	73
<b>5 Kreatywne haftowanie .....</b>	<b>57</b>		Przesuwanie tamborka .....	73
5.1 Przegląd haftowania .....	57		Kontrola sekwencji haftowania po zerwaniu nici .....	73
5.2 Wybieranie i zmiana wzorów haftu .....	57		Odcinanie nici łączących .....	73
5.3 Sprawdzanie czasu haftowania i wielkości wzoru ..	57		Redukcja ilości zmian kolorów .....	74
5.4 Regulacja prędkości .....	57		Włączanie/wyłączanie haftu w jednym kolorze .....	74
			Haft ciągły .....	74
			Wskaźnik koloru .....	75
		5.11	Haftowanie na wolnym ramieniu .....	75
		5.12	Zarządzanie wzorami haftu .....	76
			Zarządzanie wzorami haftu .....	76

# SPIS TREŚCI

Zapisywanie wzorów haftów w pamięci osobistej .....	76	Kwiaty .....	116
Zapisywanie wzoru haftu na pamięci USB BERNINA .....	76	DesignWorks .....	119
Nadpisywanie wzoru haftu w pamięci osobistej .....	76	<b>Indeks .....</b>	<b>122</b>
Nadpisywanie wzoru haftu na pamięci USB BERNINA ..	77		
Ładowanie wzoru haftu z pamięci osobistej .....	77		
Wczytywanie wzorów haftu z pamięci USB .....	77		
Usuwanie wzoru haftu z pamięci osobistej .....	77		
Usuwanie projektu haftu z pamięci USB BERNINA .....	77		
<b>6 Haftowanie .....</b>	<b>78</b>		
6.1 Haftowanie za pomocą przycisku «Start/Stop» .....	78		
6.2 Zwiększanie prędkości haftowania .....	78		
6.3 Regulacja naprężenia górnej nici .....	79		
6.4 Haftowanie z wykorzystaniem rozrusznika nożnego (Akcesoria opcjonalne) .....	79		
<b>7 Czyszczenie i konserwacja .....</b>	<b>80</b>		
7.1 Oprogramowanie .....	80		
Sprawdzanie wersji oprogramowania .....	80		
Aktualizacja oprogramowania .....	80		
Przywracanie zapisanych danych .....	81		
7.2 Maszyna .....	81		
Czyszczenie ekranu .....	81		
Usuwanie resztek nici z pod płytki ściegowej .....	81		
Czyszczenie chwytacza nici .....	82		
Czyszczenie chwytacza .....	82		
Oliwienie chwytacza .....	83		
<b>8 Usterki i błędy .....</b>	<b>85</b>		
8.1 Komunikaty o błędach .....	85		
8.2 Rozwiązywanie problemów .....	89		
<b>9 Przechowywanie oraz utylizacja .....</b>	<b>92</b>		
9.1 Przechowywanie maszyny .....	92		
9.2 Utylizacja maszyny .....	92		
<b>10 Parametry techniczne .....</b>	<b>93</b>		
<b>11 Przegląd ściegów .....</b>	<b>94</b>		
11.1 Przegląd wzorów haftów .....	94		
Edycja wzoru haftu .....	94		
Projekty .....	94		
Wzory do Quiltingu .....	95		
Ozdabianie .....	99		
Dzieci .....	103		
Ramki .....	106		
Sezonowe .....	108		
Ramki i koronki .....	111		
Sport i hobby .....	114		
Zwierzęta .....	116		

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy stosować się do poniższych, podstawowych instrukcji bezpieczeństwa podczas użytkowania maszyny. Przed rozpoczęciem pracy, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy przestrzegać poniższych zasad.

- Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do prądu.
- Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu pracy lub przed rozpoczęciem konserwacji.

Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przestrzegać poniższych zasad.

- Nie spoglądać w źródło światła za pomocą narzędzi optycznych (np. szkła powiększające).
- Jeżeli lampka LED jest uszkodzona lub wadliwa, należy ją sprawdzić lub naprawić u lokalnego autoryzowanego sprzedawcy BERNINA.
- Wyłączyć maszynę przed rozpoczęciem prac w pobliżu igły.
- Przed uruchomieniem maszyny, zamknąć wszystkie obudowy.

## OSTRZEŻENIE

Aby zabezpieczyć użytkownika przed poparzeniem, ogniem, porażeniem elektrycznym lub zranieniem, należy przestrzegać poniższych założeń:

### Informacje ogólne

- Maszyna może być użytkowana wyłącznie w celach opisanych w tej instrukcji obsługi.

### Środowisko pracy

- Nie używać maszyny na zewnątrz pomieszczeń.
- Używać maszynę w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać maszyny w wilgotnych pomieszczeniach lub w wilgotnym środowisku.
- Nie używać maszyny w pomieszczeniach, w których są używane aerozole (spreje).
- Nie używać maszyny blisko źródeł tlenu.

### Stan techniczny

- Nie używać maszyny, jeśli jest wilgotna.
- Nie używać maszyny, jeśli działa nieprawidłowo.
- Nie używać maszyny jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie używać maszyny jeśli spadła, została uszkodzona lub zalana wodą.
- Jeśli maszyna jest uszkodzona lub działa nieprawidłowo, prosimy oddać maszynę do serwisu Dystrybutora BERNINA.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne i rozrusznik nożny w czystości i na bieżąco usuwać resztki nici, kurzu i materiału.
- Nie używać maszyny z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi.

### Aksesoria i dodatki

- Używać wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.
- Zawsze używać oryginalną BERNINA płytkę ściogową. Niewłaściwa płytka ściogowa może powodować łamanie igieł.
- Używać wyłącznie prostych igieł dobrej jakości. Krzywe lub uszkodzone igły mogą powodować łamanie igieł.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA – WAŻNE INFORMACJE

- Maszyna jest podwójnie izolowana (za wyjątkiem USA, Kanady i Japonii). Używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Przeczytać instrukcję serwisowania urządzeń podwójnie izolowanych.
- Do oliwienia maszyny używać wyłącznie olej zalecany przez BERNINA.

### Instrukcje bezpieczeństwa


- Podczas pracy z maszyną, wszystkie elementy zabezpieczające muszą być zamontowane i wszystkie obudowy muszą być zamknięte.

### Właściwe użytkowanie

- Maszyna może być używana, czyszczona i konserwowana przez dzieci powyżej 8 lat lub przez osoby z obniżoną sprawnością umysłową, czuciową lub ruchową lub przez osoby niedoświadczone pod warunkiem, że znajdują się pod opieką osoby udzielającej rad i wskazówek oraz dbającej o ich bezpieczeństwo.
- Dodatkowo, osoby te muszą być nadzorowane podczas pracy z maszyną i muszą być zapoznane z zasadami bezpieczeństwa i świadome zagrożeń.
- Dzieci nie mogą używać maszyny jako zabawki.
- Zwracać szczególną uwagę, gdy maszyna jest używana w pobliżu dzieci.
- Używać maszynę wyłącznie z dostarczonym przewodem zasilającym.
- W przypadku USA i Kanady przewód zasilający (NEMA 1-15) może być używany tylko do napięcia maksimum 150 volt.
- Używać maszynę wyłącznie z dostarczonym rozrusznikiem nożnym LV-1.
- Nie wkładać niczego w otwory maszyny.
- Nie kłaść niczego na rozruszniku nożnym.
- Podczas szycia, delikatnie prowadzić materiał. Popychanie lub ciągnięcie materiału może powodować łamanie igieł.

- Trzymać palce z dala od ruchomych części maszyny.
- Zwrócić szczególną uwagę w okolicach igły.
- Dokonując regulacji w pobliżu igły – takich jak nawlekanie, wymiana igły, nawlekanie chwytacza lub wymiana stopki – wyłączyć maszynę.
- Aby wyłączyć maszynę, przestawić przełącznik zasilania na pozycję «0».
- Jeśli musza być zdjęte obudowy maszyny, podczas dokonywania czyszczenia i konserwacji w sposób opisany w tej instrukcji, wyłączyć maszynę i odłączyć przewód od źródła zasilania.
- Odłączać wtyczkę od gniazda zasilania trzymając na wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.

## Znaki bezpieczeństwa na maszynie

Znak	Przeznaczenie
	Uwaga; ruchome części. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyłącz maszynę.



## Ważna informacja

### Dostępność instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest dostarczana wraz z urządzeniem.



- Instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w łatwo dostępnym miejscu, aby szybko znaleźć potrzebne wskazówki.
- Przekazując urządzenie innym osobom, należy przekazać również instrukcję obsługi.
- Najnowszą wersję instrukcji można znaleźć na [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

### Właściwe użytkowanie

Twoja BERNINA może być używana do działalności gospodarczej, wymaga wówczas częstszych przeglądów okresowych. Haftarka została przewidziana do haftowania na tkaninach i innych materiałach opisanych w tej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie uważane jest za niewłaściwe. BERNINA nie bierze odpowiedzialności za skutki niewłaściwego użytkowania.

### Akcesoria na wyposażeniu

Przykładowe obrazy zostały użyte w niniejszej instrukcji w celach ilustracyjnych. Maszyna i akcesoria wskazywane na ilustracjach, mogą się różnić wyglądem lub ilością od dostarczanych w rzeczywistości. Akcesoria znajdujące się na wyposażeniu mogą być różne w zależności od kraju. Akcesoria wspomniane lub pokazane w tej instrukcji obsługi, których nie ma na wyposażeniu standardowym, można zamówić u Dystrybutora BERNINA. Więcej akcesoriów można znaleźć na [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

Ze względów technicznych oraz w związku z wprowadzanymi ulepszeniami, zmiany dotyczące wyposażenia maszyny, mogą być dokonywane w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadamiania.

### Serwisowanie produktów podwójnie izolowanych

W produktach podwójnie izolowanych, zastosowano dwa systemy izolacji zamiast uziemienia. Brak uziemienia pozwala korzystać z maszyny również z gniazd zasilających bez uziemienia. Serwisowanie urządzeń podwójnie izolowanych wiąże się z koniecznością zachowania szczególnej ostrożności i powinno się odbywać wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części wymieniane w urządzeniach podwójnie izolowanych muszą być wymieniane na oryginalne, identyczne części zamienne. Produkty są oznaczone napisem ««Double-Insulation»» lub ««double-insulated»».

 Výrobek může být též označen symbolem.

### Ochrona środowiska

BERNINA International AG angażuje się w ochronę środowiska. Staramy się ograniczać wpływ naszych produktów na środowisko zmieniając nasze produkty i procesy ich wytwarzania.



Maszyna jest oznaczona symbolem przekreślonego odpadu. Oznacza to, że nie wolno wyrzucać maszyny łącznie z domowymi odpadami. Niewłaściwa utylizacja może spowodować przedostanie się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych, a tym samym do naszego łańcucha pokarmowego, powodując uszkodzenie naszego zdrowia.

Maszynę należy bezpłatnie oddać do pobliskiego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub do punktu zbiórki w celu ponownego przetworzenia maszyny. Informacje na temat punktów zbiórki można uzyskać od lokalnej administracji. Kupując nową maszynę, sprzedawca jest zobowiązany odebrać starą maszynę bezpłatnie i zutylizować ją w odpowiedni sposób.

Jeśli maszyna zawiera Twoje dane, należy je usunąć przed oddaniem maszyny.

## Objaśnienia symboli

 NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza zagrożenie o wysokim ryzyku, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

 OSTRZEŻENIE

Oznaczenie średniego zagrożenia utraty życia lub poważnego zranienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

 OSTROŻNIE

Oznaczenie niskiego lub średniego zagrożenia zranienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.

UWAGA

Oznaczenie zagrożenia, które może spowodować uszkodzenie mienia, jeśli nie podejmie się działań zapobiegawczych.



**Podpowiedzi BERNINA tworzone przez ekspertów** można znaleźć obok tego znaku.

# 1 Moja BERNINA

## 1.1 Wprowadzenie

Twoja BERNINA 500 umożliwia nieskończoną kreatywność dzięki różnym zastosowaniom. Na tej maszynie można bez problemu haftować delikatne tkaniny jedwabne czy satynowe, a także gruby len, polar i dżins. Do Państwa dyspozycji liczne projekty haftów.

Oprócz tej instrukcji obsługi w każdej chwili dostępne są następujące programy pomocy, które zawierają przydatne porady i wsparcie dotyczące obsługi urządzenia BERNINA 500.

**Tutorial** dostarcza informacje i wyjaśnienia na temat różnych zagadnień z tematyki haftowania.

**Konsultant haftowania** informuje o możliwych decyzjach dotyczących danych wzorów haftu. Po wybraniu wzoru haftu i materiału, pojawia się wskazówki na temat doboru igieł i odpowiedniej stopki.

**Program pomocy** zawiera informacje na temat poszczególnych projektów haftów, funkcji i aplikacji w interfejsie użytkownika.

### Dalsze informacje



Oprócz niniejszej instrukcji obsługi BERNINA 500w pudełku znajdziesz inne broszury informacyjne.

Najnowszą wersję instrukcji obsługi oraz wiele innych informacji na temat maszyny i akcesoriów można znaleźć na stronie <https://www.bernina.com>

## 1.2 Witaj w świecie BERNINA

Stworzona, by tworzyć – to motto marki BERNINA. Nie tylko naszymi maszynami wspieramy Cię w realizacji Twoich pomysłów. Oprócz ofert wymienionych poniżej, oferujemy Państwu wiele sugestii i wskazówek dotyczących przyszłych projektów, a także możliwość wymiany pomysłów z innymi pasjonatami szycia, pikowania i haftu. Życzymy Ci dużo przyjemności z szycia.

### Kanał BERNINA YouTube



Kanał YouTube oferuje dostęp do filmów obrazujących jak wykorzystać funkcje dostępne w maszynach. Można to również znaleźć wyjaśnienia na temat zastosowania stopek, oraz podpowiedzi ułatwiające osiągnięcie sukcesu.

[www.youtube.com/BerninaInternational](http://www.youtube.com/BerninaInternational)

Dostępne w języku angielskim i niemieckim.

### «inspiration» - Kreatywny Magazyn Szycia i sklep internetowy z wykrojami



Szukasz pomysłów, wykrojów lub pomysłów na znakomite projekty? W takim razie magazyn BERNINA «inspiration» jest właśnie dla Ciebie. Trzy razy w roku, inspiration oferuje fantastyczne pomysły ze świata szycia i haftowania. Od mody sezonowej, poprzez modne akcesoria i praktyczne wskazówki do oryginalnych pomysłów na domowe dekoracje.

Magazyn jest dostępny w językach: angielskim, niemieckim, holenderskim i francuskim.

W naszym sklepie internetowym możesz kupić „inspiration” w formie e-magazynu lub w wersji drukowanej, jako pojedyncze wydania lub w prenumeracie. Dodatkowo, można pobrać wiele nowych szablonów! Zajrzyj na [inspiration.bernina.com](http://inspiration.bernina.com) i śledź nas na Instagramie ([inspiration.sewing.magazin](https://www.instagram.com/inspiration.sewing.magazin)).

### BERNINA Blog



Dopracowane instrukcje, dowolne wykroje i projekty haftów oraz wiele nowych pomysłów: Wszystko to znajdziesz na cotygodniowym blogu BERNINYY. Nasi eksperci dostarczają przydatne wskazówki i tłumaczą krok po kroku, jak osiągnąć żądane rezultaty. Możesz również zamieszczać swoje własne projekty i wymieniać się doświadczeniami i pomysłami z innymi entuzjastami szycia i haftowania.

[www.bernina.com/blog](http://www.bernina.com/blog)

Dostępne w języku angielskim, niemieckim, holenderskim i francuskim.

## Media społecznościowe BERNINA



Szukaj nas w mediach społecznościowych, aby dowiedzieć się więcej na temat aktualnych wydarzeń, trwających projektów oraz podpowiedzi na temat szycia i haftowania. Będziemy Cię informować na temat aktualności ze świata BERNINA.

[www.bernina.com/social-media](http://www.bernina.com/social-media)

## BERNINA World App



Pobierz aplikację BERNINA z App Store na swój smartfon i ciesz się dostępem do wszystkich informacji o produkcie. Organizer na akcesoria zapewnia przegląd Twoich akcesoriów oraz tych, które chciałbyś mieć. Ponadto masz bezpośredni dostęp do portalu klienta, bloga i sklepu internetowego „inspiration” oraz możesz wyszukać autoryzowanego dealera w swojej okolicy. Aplikacja jest dostępna w Apple App Store i Google Play Store. Bezpośrednie linki znajdziesz pod adresem: [www.bernina.com/app](http://www.bernina.com/app)

## 1.3 Przegląd maszyny

### Przegląd przednich przycisków



- |   |                                    |    |                                    |
|---|------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | «Włączenie/wyłączenie oświetlenia» | 6  | «Pozycja igły góra/dół»            |
| 2 | «Obcinacz nici»                    | 7  | «Górne pokrętko wielofunkcyjne»    |
| 3 | «Przycisk Start/Stop»              | 8  | «Dolne pokrętko wielofunkcyjne»    |
| 4 | «Suwak regulacji prędkości szycia» | 9  | «Środkowanie haftu»                |
| 5 | «Sprawdzenie wielkości haftu»      | 10 | «Pozycjonowanie za pomocą punktów» |

### Przegląd przedniego panelu maszyny



- |   |                                     |    |   |
|---|-------------------------------------|----|---|
| 1 | Port podłączenia modułu haftującego | 7  | Osłona podciągacza                                  |
| 2 | Osłona chwytracza                   | 8  | Podciągacz nici                                     |
| 3 | Stopka do haftowania                | 9  | Obcinacz nici                                       |
| 4 | Nawlekacz igły                      | 10 | Śruba mocująca igłę                                 |
| 5 | Oświetlenie                         | 11 | Trzpień mocowania stołu powiększającego pole szycia |
| 6 | Obcinacz nici                       |    |   |

## Widok z boku



- |   |                                      |    |   |
|---|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Port podłączenia rozrusznika nożnego | 7  | Otwory wentylacyjne                               |
| 2 | Połączenie serwisowe                 | 8  | Koło zamachowe                                    |
| 3 | Port USB                             | 9  | Przełącznik zasilania                             |
| 4 | Trzpień na nić                       | 10 | Port podłączenia przewodu zasilającego            |
| 5 | Dźwignia nawijania szpulki           | 11 | Magnetyczny uchwyt na pióro do ekranów dotykowych |
| 6 | Podnoszony trzpień na nici           |    |   |

Przegląd - Widok z tyłu



- |   |   |    |                             |
|---|---|----|-----------------------------|
| 1 | Otwory wentylacyjne                                 | 8  | Szpułownik                  |
| 2 | Trzpień mocowania stołu powiększającego pole szycia | 9  | Naprężacz szpułownika       |
| 3 | Port podłączenia akcesoriów                         | 10 | Prowadnik nici              |
| 4 | Rączka do przenoszenia                              | 11 | Dźwignia podnoszenia stopki |
| 5 | Trzpień na nić                                      | 12 | Obcinacz nici               |
| 6 | Oczko prowadnika nici                               | 13 | Płytkę ścięgową             |
| 7 | Podnoszony trzpień na nici                          |    |                             |



## Przegląd Modułu haftującego












- |   |   |   |                                  |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Dźwignia zwalniająca/rączka do przenoszenia | 4 | Zatrzaski połączeniowe z maszyną |
| 2 | Ramię modułu haftującego                    | 5 | Połączenie zasilające modułu     |
| 3 | Uchwyt mocowania tamborka                   |   |                                  |



## 1.4 Dostarczone akcesoria



Dalsze informacje i wskazówki dotyczące stosowania dostarczonych i opcjonalnych akcesoriów znajdziesz pod adresem: [www.bernina.com/500#!accessories](http://www.bernina.com/500#!accessories)

### Przegląd akcesoriów w maszynie

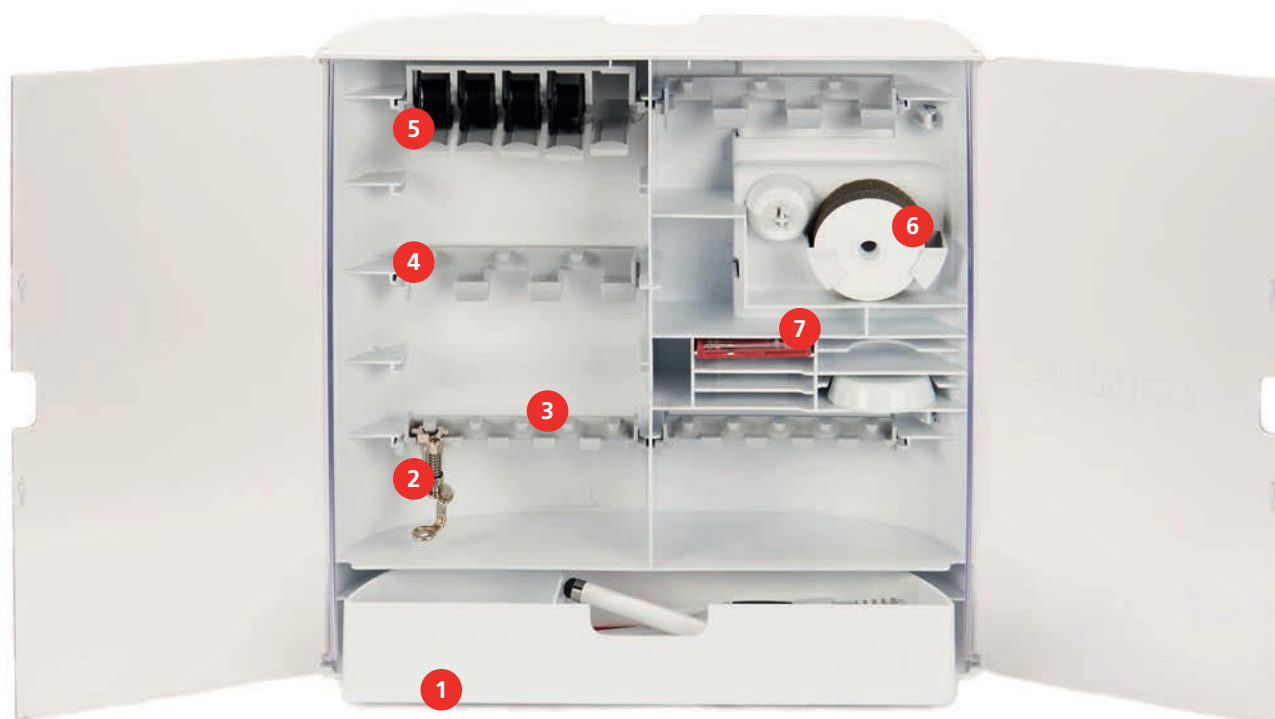
Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Pokrowiec na maszynę	Aby chronić maszynę przed kurzem i zanieczyszczeniami.
	Pudełko na akcesoria BERNINA	Do przechowywania dostarczonych i opcjonalnych akcesoriów.
	Blokada szpulki	Blokady ułatwiają równe rozwijanie się nici ze szpulki.
	Szpulka do chwytaacza B9 hook Zestaw 4 sztuk	Do nawijania dolnej nici.
	Podkładka pod szpulkę 2 sztuki	Podkładka pod szpulkę zapobiega zsuwaniu się nici i blokowaniu wokół trzpienia na nić lub zrywaniu.
	Wskaźnik do dotykania ekranu	Do precyzyjnej obsługi ekranu dotykowego.
	Rozcinacz szwu	Pozwala na prucie zbędnych ściegów lub na rozcinanie dziurek.
	Śrubokręt	Do obracania śrubami regulacyjnymi.
	Pędzelek	Do czyszczenia ząbków transportu i okolic chwytaacza.

Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Olej maszynowy	Do oliwienia maszyny.
	Przewód zasilający	Aby podłączyć maszynę do źródła zasilania.

**Rozrusznik nożny (tylko dla USA i Kanady) (Akcesoria opcjonalne)**







Używać rozrusznik nożny typu LV-1 z BERNINA 500.

## Pojemnik na akcesoria



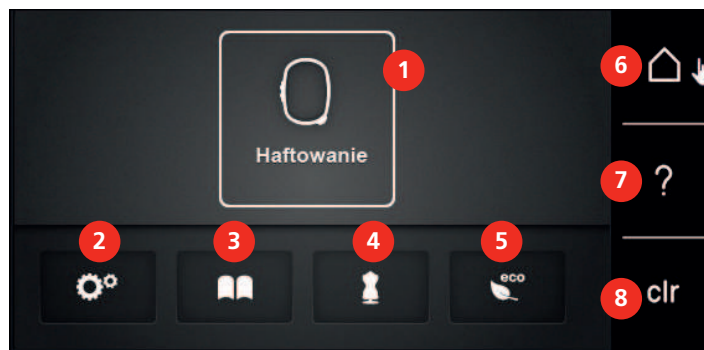
- |   |                                     |   |                   |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Szuflada                            | 5 | Uchwyt na szpulki |
| 2 | Stopka do haftowania                | 6 | Uchwyt na piankę  |
| 3 | Uchwyt stopki do haftowania, 5,5 mm | 7 | Asortyment igieł  |
| 4 | Uchwyt stopki do haftowania, 9,0 mm |   |                   |

## Przeгляд dostarczonych akcesoriów

Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Stopka do haftowania #26L	Do haftowania, cerowania lub pikowania w wolnej ręki.
	Duży, owalny tamborek do haftu	Do haftowania dużych projektów haftów lub kombinacji wzorów do 145 x 255 mm (5,70 x 10,04 cala).  Zawiera szablon do precyzyjnego pozycjonowania.
	Średni tamborek do haftu	Do haftowania projektów haftów średniej wielkości do 100 x 130 mm (3,94 x 5,12 cala).  W zestawie szablon do precyzyjnego ułożenia tkaniny.
	Zapassowe igły do haftowania	Do haftowania.
	Uchwyt szablonu	Do łatwiejszego mocowania szablonu w tamborku.
	Siatka na szpulkę	Do równego rozwijania nici ze szpulki, zwłaszcza nylonowych, jedwabnych oraz metalicznych.

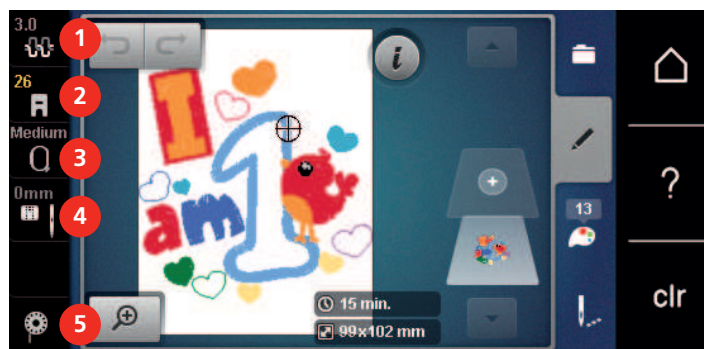
## 1.5 Przegląd menu użytkownika

### Przegląd ustawień systemowych



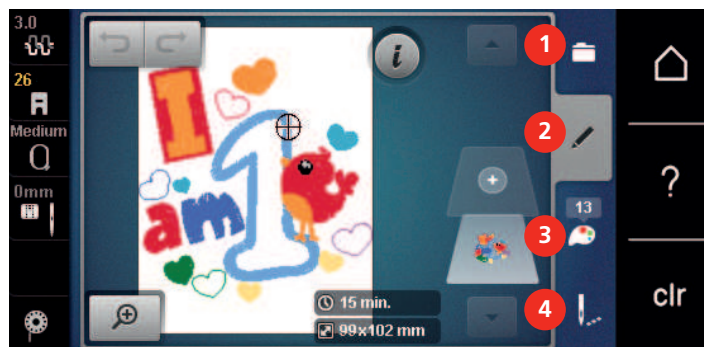
- |   |                         |   |                        |
|---|-------------------------|---|------------------------|
| 1 | «Tryb haftowania»       | 5 | «Tryb eco»             |
| 2 | «Konfiguracja»          | 6 | «Ekran Główny»         |
| 3 | «Samouczek»             | 7 | «Pomoc»                |
| 4 | «Konsultant haftowania» | 8 | «Czyszczenie ustawień» |

### Przegląd funkcji/informacje wizualne



- |   |  |   |                               |
|---|--|---|-------------------------------|
| 1 | «Napięcie górnej nici»                 | 4 | «Wybór płytki ścięgowej/igły» |
| 2 | «Wskaźnik stopki / menu wyboru stopki» | 5 | «Dolna nić»                   |
| 3 | «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka»     |   |                               |

### Przegląd menu haftowania



- |   |          |   |                         |
|---|----------|---|-------------------------|
| 1 | «Wybór»  | 3 | «Informacja o kolorach» |
| 2 | «Edycja» | 4 | «Haftowanie»            |

## Kontrola systemu

Dotykowy wyświetlacz można obsługiwać palcem lub rysikiem.

**Dotknij:** Krótkie dotknięcie elementu.





**Przesuwanie:** Dotknij element i szybko przesuwaj palcem po wyświetlaczu.

**Rysuj:** Dotknij wyświetlacza i powoli poruszaj się w jednym kierunku, np. do przewijania w górę i w dół.


### Nawigacja

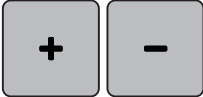
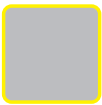
Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	«Ekran Główny»	Pokaż ekran główny.
	Ścieżka nawigacji	Pokazuje poprzedni poziom menu.
	«Zamknij»	Zamknąć okno.
	Więcej	Pokazuje więcej funkcji lub informacji.
	Kontynuacja	Przewija do następnego ekranu.
	Powrót	Przewija do poprzedniego ekranu.

### Włączenie/wyłączenie funkcji

Ilustracja	Element	Status
	Przełącznik	Funkcja jest aktywna.
		Funkcja jest wyłączona.
	Ikona	Funkcja jest wyłączona.
		Funkcja jest aktywna.

### Regulacja wartości









Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Suwak	Ustawić wartość za pomocą suwaka. Przywrócić wartość wyjściową naciskając małą kulkę.

Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Pole «Plus» / «Minus»	«Plus» zwiększa, «Minus» zmniejsza wartość funkcji.
	Żółta ramka	Wskazuje, że parametry zostały zmienione i są inne od wyjściowych. Nacisnąć ikonę w żółtej ramce, aby przywrócić parametr do wartości wyjściowych.

### Wpisywanie tekstu i liczb

Do wpisywania tekstu lub liczb, służy pojawiająca się klawiatura.



Ilustracja	Nazwa	Przeznaczenie
	Pole wpisywania	Wyświetla wpisany tekst. Nacisnąć, aby usunąć wpisane znaki.
	«Kasowanie»	Usuwa ostatni znak.
	«Małe litery»	Pokazuje dostępne małe litery alfabetu.
	«Duże litery»	Pokazuje dostępne duże litery alfabetu.
	«Liczby i znaki matematyczne»	Pokazuje dostępne liczby i znaki matematyczne.
	«Znaki specjalne»	Pokazuje dostępne znaki specjalne.
	«Zatwierdź»	Zatwierdza wybór i zamyka podmenu.
	«Anuluj»	Anuluje wpis i zamyka okno.

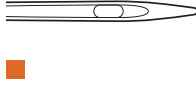
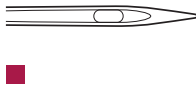
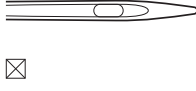
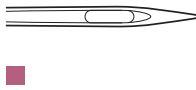

## 1.6 Igła, Nić, Materiał

Igły tępią się podczas pracy. Dlatego igła powinna być regularnie wymieniana. Tylko dobrej jakości igły pozwalają uzyskać odpowiednią jakość ściegu. Ogólna zasada: im cieńszy materiał tym cieńsza igła. Przedstawione na ilustracjach igły stanowią wyposażenie standardowe lub opcjonalne, w zależności od maszyny.

- Rozmiary igieł 70, 75: do lekkich materiałów.
- Rozmiary igieł 80, 90: do średnich materiałów.
- Rozmiary igieł 100, 110 oraz 120: do ciężkich materiałów.

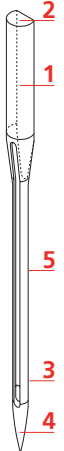


## Przegląd igieł



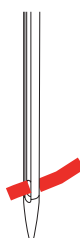
Ilustracja	Nazwa igły	Opis igły	Przeznaczenie
	<b>Igła do dżerseju/ haftu</b>  130/705 H SUK  80/12	Ze średnim czubkiem.	Do tkanin (lekkich, średnich i ciężkich), dzianin, plastików.  Do szycia ogólnego, przyszywania guzików i dziurek, zamków błyskawicznych, obszywania i stebnowania, szycia ozdobnego, haftu.
	<b>Igła do haftowania</b>  130/705 H-E  75/11 – 90/14	Z małym czubkiem i szczególnie szerokim oczkiem oraz szerokim rowkiem.	Do tkanin (lekkich, średnich, ciężkich), dzianin. Do wełny i grubych nici.  Do szycia ogólnego, przyszywania guzików i dziurek, zamków błyskawicznych, obszywania i stebnowania, szycia ozdobnego, haftu.
	<b>Igła do cienkich tkanin</b>  130/705 H SES  70/10 – 90/14	Z cienkim czubkiem.	Do delikatnych, delikatnych materiałów, takich jak aksamit.  Do szycia ogólnego, przyszywania guzików i dziurek, zamków błyskawicznych, podwinięć i stebnowania, szycia ozdobnego, haftu, patchworku, pikowania.
	<b>Igła Metafil</b>  130/705 H METAFIL  80/12	Ze średnim czubkiem i długim oczkiem (2 mm).	Do tkanin (lekkich, średnich, ciężkich), dzianin. Do szycia efektami specjalnymi i nićmi ozdobnymi, zwłaszcza nićmi metalicznymi.  Do haftowania metaliczną nicią. Do obszywania i stebnowania, szycia ozdobnego i haftu.
	<b>Igła do filcowania</b>  PUNCH	Z małymi kolcami.	Do tkanin (lekkich, średnich, ciężkich), dżinsów/denim.  Do filcowania różnych przędz i nici w materiałach bazowych.

### Przykład opisu igieł

System igieł 130/705 jest najczęściej stosowanym systemem w maszynach domowych. Poniżej znajduje się opis igły Jersey/Stretch.

	<p><b>130/705 H-S/70</b></p> <p><b>130</b> = Długość trzonka (1)</p> <p><b>705</b> = Płaski uchwyt (2)</p> <p><b>H</b> = Przewężenie igły z tyłu, nad oczkiem (3)</p> <p><b>S</b> = Ostrze igły (w tym przykładzie średnie ostrze kulkowe) (4)</p> <p><b>70</b> = Grubość igły 0,7 mm (5)</p>
---	---

### Kombinacja nici/igły

	<p>Kombinacja igły i nici jest właściwa, gdy nić pasuje do rowka na igle i swobodnie przemieszcza się przez oczko igły. Nicią można optymalnie szyć.</p>
	<p>Zbyt cienka nić lub zbyt gruba igła. Nić ma zbyt duży odstęp od długiego rowka. Może to spowodować przepuszczanie ściegów i niszczenie nici.</p>
	<p>Zbyt gruba nić lub zbyt cienka igła. Nić może być blokowana w rowku. Może powodować zrywanie nici.</p>

### Górna nić

Nici wysokiej jakości (markowe, znanych producentów) ułatwiają osiągnięcie wysokiej jakości haftu oraz nie powodują zrywania nici podczas haftowania.

Hafty są najczęściej wykonywane niciami wiskozowymi lub poliestrowymi o grubości 40wt w odniesieniu do górnej nici. Nici są dostępne w wielu kolorach i wielu wielkościach nawoju.

- Nici poliestrowe mają ładny połysk, są odporne na zrywanie i utratę koloru. Ze względu na swoją wytrzymałość mogą być stosowane we wszystkich technikach haftowania.

- Nici ze sztucznego jedwabiu (wiskozowe) to nabłyszczane włókno wiskozowe stosowane do delikatnych prac dekoracyjnych, na elementach, które nie będą narażone na uszkodzenia mechaniczne oraz chemiczne.
- Nici metaliczne to cienkie lub średniej grubości nici, wykorzystywane do tworzenia specjalnych dekoracji w haftcie.
- Pracując nićmi metalicznymi, należy wyłączyć automatyczne nożyczki. Nie należy używać również zewnętrznych obcinaczy na maszynie, ponieważ ostrza mogą zostać szybko uszkodzone.
- Używając nici metalicznych, należy zmniejszyć napięcie górnej nici oraz prędkość pracy maszyny.



### Dolna nić

Najczęściej używane są nici białe lub czarne. Jeśli obie strony haftu muszą być identyczne, zaleca się dobranie nici spodniej pod kolor nici górnej.

- Na rynku dostępne są specjalne nici spodnie do haftu, zazwyczaj z poliestru. W przypadku ich braku, można użyć wysokiej jakości nici overlokowych. Specjalne nici spodnie do haftu, ułatwiają zachować jednorodną wartość napięcia nici podczas haftowania.
- Nici do cerowania i haftowania to cienkie nici z merceryzowanej bawełny, które nadają się do haftu na bawełnie.



## 1.7 Ważne informacje na temat haftowania

### Wybór formatu plików haftu

Aby wzory haftu były odczytywane przez hafciarkę BERNINA, należy je zaprojektować w programie do haftu BERNINA Embroidery Software a następnie wyeksportować do formatu .EXP. Dodatkowo do pliku z haftem, zostaną stworzone pliki .BMP oraz .INF. Plik .BMP umożliwia podgląd projektu haftu, natomiast plik .INF dostarcza informacji o kolorach nici. **Wskazówka:** Jeśli brakuje pliku .INF, wzór haftu nie będzie wyświetlany w kolorach rzeczywistych a jedynie w standardowych kolorach. W takim przypadku, kolory można wprowadzić manualnie w oknie podglądu kolorów w hafciarce.

Dodatkowo, hafciarka odczytuje następujące formaty plików: SEW, PES, PEC, XXX, PCS, JEF i DST. BERNINA International AG nie gwarantuje, że projekty haftów, które nie zostały utworzone lub przekonwertowane za pomocą oprogramowania BERNINA Embroidery Software, będą mogły być prawidłowo odczytywane i haftowane.

## Haft próbny

Wykonując haft próbny, należy używać ten sam materiał i stabilizator co w docelowym projekcie. Zaleca się stosowanie również tych samych rodzajów i kolorów nici oraz igieł, które mają być używane w docelowym projekcie.

## Rozmiar wzorów haftu

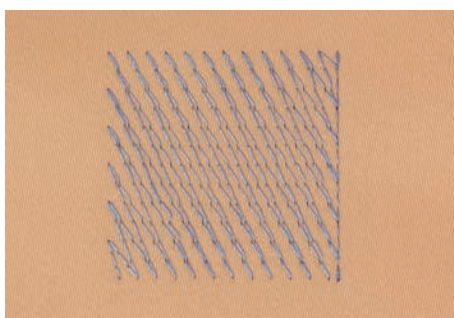
Wzory haftów można powiększać lub zmniejszać na hafciarce lub komputerze PC za pomocą oprogramowania BERNINA Embroidery Software (akcesorium opcjonalne). Zaleca się, aby w hafciarce nie zmieniać wielkości wzoru więcej niż +/- 20 % dla zachowania jakości haftu.

## Wzory haftów od dostawców zewnętrznych

BERNINA zaleca załadowanie wzorów haftu w dowolnym formacie pliku na pamięć USB za pośrednictwem bezpłatnego programu «ART-Link». Korzystanie z «ART-Link» gwarantuje, że projekt haftu będzie można poprawnie odczytać i wyhaftować. «ART-Link» można pobrać bezpłatnie pod adresem [www.bernina.com/artlink](http://www.bernina.com/artlink).

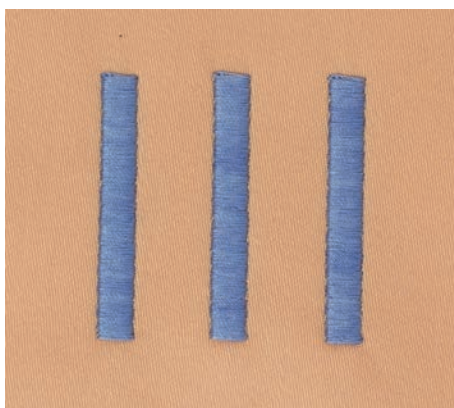
## Podszycie haftu (underlay)

Ściegi podszycia mają za zadanie zamocowanie materiału do stabilizatora, ułatwiając zachowanie kształtu haftu. Ściegi te zabezpieczają również przez zapadaniem się wierzchnich ściegów w materiale.



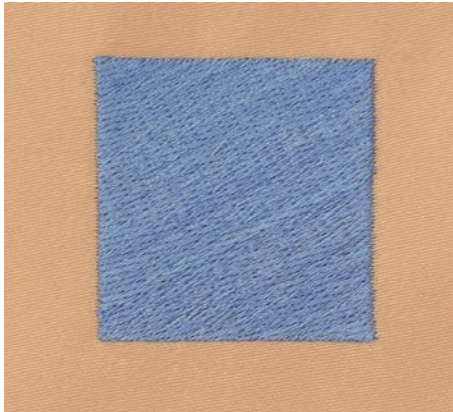
## Ścieg satynowy lub liściasty

Igła porusza się w prawo i lewo. W rezultacie uzyskujemy bardzo gęsty zygzak, który wypełnia poszczególne elementy. Ścieg satynowy jest doskonały do wypełniania wąskich elementów oraz do liternictwa. Nie można go stosować do dużych powierzchni, ponieważ szerokie ściegi źle pokrywają powierzchnie materiału. Dodatkowo duże, szerokie ściegi mogą spowodować poplątanie nitek podczas haftowania.



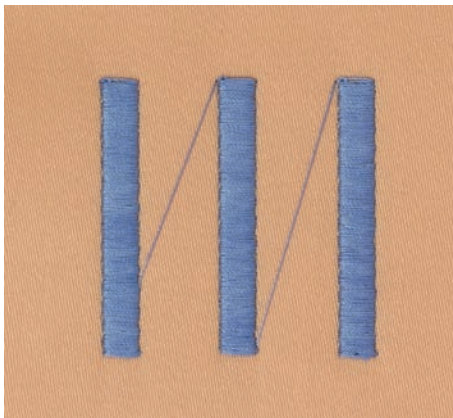
### Ścieg wypełniający (step)

Ścieg ten, po wcześniejszym wybraniu jego długości, służy przede wszystkim do szybkiego wypełnienia dużych powierzchni haftu.



### Przeskoki, ściegi łączące (Jump stitches)

Są to długie ściegi łączące na materiale elementy w jednym kolorze. Przed i po przejściu na nowy element, dodawane są ściegi zabezpieczające. Ścieg ten może być wycięty automatycznie lub ręcznie.



## 2 Przygotowanie do haftowania

### 2.1 Przed pierwszym uruchomieniem maszyny



BERNINA zaleca oliwienie chwytacza przed pierwszym użyciem maszyny lub po dłuższym okresie nieużywania. (patrz strona 83)

Oliwienie maszyny zapewnia cichą pracę maszyny, zwłaszcza chwytacza.

### 2.2 Pojemnik na akcesoria

#### Wymywanie i montowanie skrzynki z akcesoriami z maszyny

Pojemnik na akcesoria jest mocowany do maszyny za pomocą uchwytów magnetycznych. Podczas mocowania, szuflada musi być zamocowana w pojemniku.

- > Podnieść i przytrzymać w górze rączkę do przenoszenia.
- > Przechylić powoli pojemnik do siebie i zdjąć go z maszyny.



- > Zamknąć drzwi pojemnika na akcesoria.
- > Zamocować pojemnik na akcesoria do maszyny, kierując go tyłem do tyłu maszyny.

#### Przechowywanie akcesoriów

#### UWAGA

#### Uszkodzona srebrna powierzchnia na szpulkach

Błąd odczytu ilości dolnej nici. Jeśli srebrna warstwa na szpulkach jest brudna lub uszkodzona, czujnik dolnej nici może działać nieprawidłowo.

- > Zawsze mocować szpulki w uchwycie srebrną warstwą skierowaną w prawo.
- > Zamocować uchwyty (1) szpilek, stopek i igieł.
- > Przechowywać małe akcesoria w szufladzie (2), np. oliwiarke.
- > Umieścić szpulki w uchwytach (3) upewnić się, że srebrna część znajduje się z prawej strony.
- > Aby wyjąć szpulkę, wcisnąć w dół blokadę szpulki.
- > Umieścić małą i średnią blokadę szpulki na trzpieniu (4).
- > Umieścić podkładki pod nici w przegródce (5).
- > Umieścić zapasowe igły w przegródkach na igły (6).
- > Przechowywać stopki (5,5 mm lub 9,0 mm) w uchwytach (1).



## 2.3 Podłączanie i uruchamianie maszyny

### Podłączanie rozrusznika nożnego (Akcesoria opcjonalne)

- > Rozwiń kabel rozrusznika nożnego na żądaną długość.



- > Podłączyć wtyczkę rozrusznika do odpowiedniego gniazda w maszynie.
- > Umieścić rozrusznik nożny pod stołem.

### Podłączanie maszyny

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie maszyny, należy korzystać wyłącznie z dostarczonego przewodu zasilającego. Dostarczony przewód jest odpowiedni do źródła zasilania w Twoim kraju. Jeżeli urządzenie ma być używane w kraju innym niż kraj pochodzenia, należy nabyć kabel zasilający odpowiedni dla tego kraju u autoryzowanego sprzedawcy BERNINA.

Kabel zasilający dla USA i Kanady posiada spolaryzowaną wtyczkę zasilającą (jeden styk jest szerszy od drugiego). Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, wtyczkę można włożyć do gniazdka tylko w jeden sposób. Jeżeli wtyczka zasilania nie pasuje do gniazdka, odwróć ją i włóż wtyczkę. Jeżeli odwrócona wtyczka zasilania nadal nie pasuje, elektryk musi zainstalować odpowiednie gniazdko. Nie modyfikuj w żaden sposób wtyczki zasilania.

- > Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania w maszynie.



- > Podłączyć drugą wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania w ścianie.

### Naprawianie pióra do ekranu dotykowego

- > Wskaźnik dotykowy można przechowywać w uchwycie magnetycznym.



## Włączanie maszyny

- > Przewrócić przełącznik zasilania na «I».



## Włączanie oświetlenia



- > Aby wyłączyć oświetlenie szycia, naciśnij przycisk «Włączenie/wyłączenie oświetlenia».
- > Aby włączyć oświetlenie szycia, naciśnij ponownie przycisk «Włączenie/wyłączenie oświetlenia».
  - Oświetlenie maszyny można włączać i wyłączać w Programie Ustawień.

## 2.4 Rozrusznik nożny (Akcesoria opcjonalne)

### Kontrola prędkości szycia za pomocą rozrusznika nożnego

Prędkość pracy zależy od nacisku stopą na rozrusznik nożny.

- > Nacisnąć na rozrusznik nożny, aby uruchomić maszynę.
- > Aby szyć szybciej, mocniej nacisnąć na rozrusznik nożny.
- > Zwolnić rozrusznik nożny, aby zatrzymać maszynę.



## 2.5 Trzpień na nić

### Podnoszony trzpień na nici

Podnoszenie dodatkowego trzpienia na nić



W przypadku nici metalicznych lub innych specjalnych zaleca się stosowanie chowanego trzpienia szpulki.

Wysuwany trzpień jest używany podczas prac ze specjalnymi niciami lub do nawijania dolnej nici podczas haftowania.

- > Aby podnieść trzpień, wcisnąć trzpień palcem i pozwolić mu się podnieść.
  - Trzpień wysuwa się automatycznie.
- > Aby zablokować trzpień w pozycji wysuniętej, przekręcić go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- > Aby zwolnić blokadę, obrócić trzpień zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- > Aby schować dodatkowy trzpień, pchnąć do maksymalnie w dół a następnie zwolnić.



Mocowanie podkładki pod szpulkę i szpulki z nicią

Podkładka zapobiega zawijaniu się nici wokół trzpienia na nić.

- > Umieścić szpulkę z nicią na podkładce.
- > Umieścić szpulkę z nitką na poziomym trzpieniu na nić.



## Poziomy trzpień nici

Mocowanie podkładki pod szpulkę, szpulki z nicią i blokady szpulki

Blokada szpulki utrzymują szpulkę w miejscu, umożliwiając prawidłowe odwijanie nici ze szpulki. Blokady szpulki są mocowane wyłącznie na poziomy trzpień na nić.

- > Umieścić szpulkę z nicią na podkładce.
- > Umieścić szpulkę z nitką na poziomym trzpieniu na nić.
- > Zamocować odpowiedniej wielkości blokadę szpulki, aby nie było odstępów pomiędzy szpulką z nicią z blokadą szpulki.



Używanie siatek na nici

Siatka na szpulkę zapobiega plątaniu się lub zrywaniu nici.

- > Jeśli jest to możliwe, nasunąć siatkę na szpulkę nici. Należy przy tym uważać, aby siatka szpulki nie ześlizgnęła się ze szpulki z nicią, np. nałóż siatkę dwukrotnie na szpulki z nicią lub włóż część siatki do szpulki z nicią z tyłu.



## 2.6 Stopka do haftowania

### Mocowanie stopki do haftowania

- > Podnieść igłę.
- > Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.
- > Podnieść dźwignię mocującą stopkę (1).

- > Nasunąć stopkę na trzpień mocowania stopki (2).



- > Opuścić dźwignię mocowania stopki.



### Wybieranie płytki ściegowej w menu hafciarki

Po dopasowaniu odpowiedniej stopki do haftu można ją wybrać i zapisać w maszynie. Ponadto wyświetlane są alternatywne stopki dostępne dla wybranego wzoru haftu.

- > Włączyć maszynę.
- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Wskaźnik stopki / menu wyboru stopki».



- > Wybrać zamocowaną stopkę do haftu.

## 2.7 Igła i płytki ściegowa

### Mocowanie igły do haftu



Igły do haftu typu 130/705 H-SUK mają większe oczko i są lekko zaokrąglone. Pozwala to uniknąć ścierania nici podczas używania nici do haftu ze sztucznego jedwabiu i bawełny. W zależności od nici do haftu użyj igły w rozmiarze nr 70-SUK do nr 90-SUK.

- > Podnieść igłę.
- > Wyłączyć maszynę.

- > Zdjąć stopkę.
- > Ręcznie poluzować śrubę mocującą igłę.



- > Pociągnąć igłę w dół.
- > Trzymać nową igłę, płaską stroną w tył.
- > Wsunąć igłę maksymalnie do góry.
- > Ręcznie dokręcić śrubę mocującą igłę.

## Wybór igieł do haftu w Menu hafciarki

Po wymianie igły, można sprawdzić, czy może być ona używana z wybraną płytką ścięgową.



- > Dotknąć «Wybór płytki ścięgowej/igły».
- > Wybrać zamocowaną igłę.



- Jeśli igła jest odpowiednia do pracy z wybraną płytką ścięgową i stopką, można rozpocząć haftowanie.
- Jeśli igła nie może być używana z daną płytką ścięgową lub stopką, maszyna zostanie automatycznie zablokowana.

## Zapamiętywanie typu i rozmiaru igły

Przydatna funkcja przypomnienia: Aby żadne informacje nie zostały utracone, w maszynie można zapisać również rodzaj igły i grubość igły. Oznacza to, że rodzaj igły oraz grubość igły będzie można sprawdzić w dowolnym momencie.



- > Dotknąć «Wybór płytki ścięgowej/igły».



- > Dotknąć «Informacja na temat igieł».
- > Wybrać rodzaj założonej igły (1).
- > Wybrać grubość założonej igły (2).

## Regulacja pozycji igły góra/dół



- > Aby podnieść nić, naciśnij przycisk «Pozycja igły góra/dół».
  - Igła jest jeden raz opuszczana i podnoszona.

## Mocowanie płytki ścięgowej

Płytkę ścięgową ma mały otwór w miejscu penetracji przez igłę. Dzięki temu można znacząco podnieść jakość haftu.

Warunek:

- Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.
  - Zdjąć stopkę i wyjąć igłę.
- > Nacisnąć kciukiem na oznaczenie na płytce ścięgowej, w prawym, górnym rogu aż płytka podniesie się do góry.



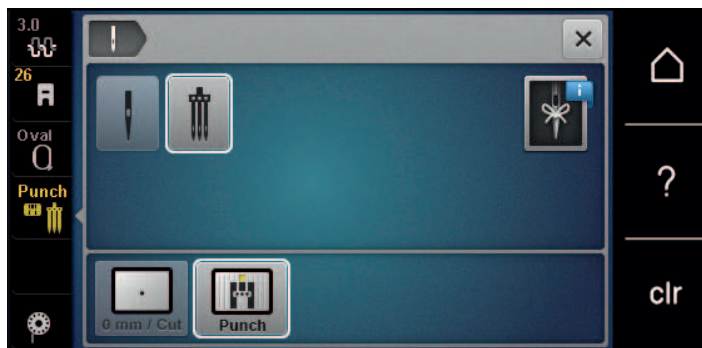
- > Wyjąć płytke ścięgową.
- > Umieścić otwarcia w płytce ścięgowej (do PunchWork, Akcesoria opcjonalne) nad odpowiednimi trzpieniami prowadzącymi i wcisnąć ją w dół, aż "wskoczy" na swoje miejsce.



### Wybrać płytke ścięgową w Menu hafciarki

Po wymianie płytke ścięgowej, można sprawdzić, czy może ona być stosowana łącznie w wybraną igłą.

- > Dotknąć «Wybór płytke ścięgowej».
- > Wybierz dopasowaną płytke ścięgową (PunchWork, wyposażenie opcjonalne).



- Jeśli igła jest odpowiednia do pracy z wybraną płytke ścięgową i stopką, można rozpocząć haftowanie.
- Jeśli igła nie może być używana z daną płytke ścięgową lub stopką, maszyna zostanie automatycznie zablokowana.

## 2.8 Nawlekanie

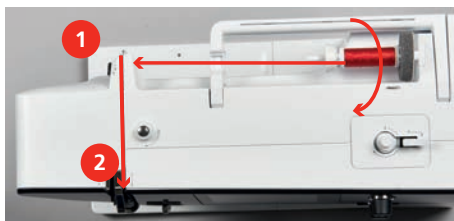
### Nawlekanie górnej nici

#### Przygotowanie do nawlekania

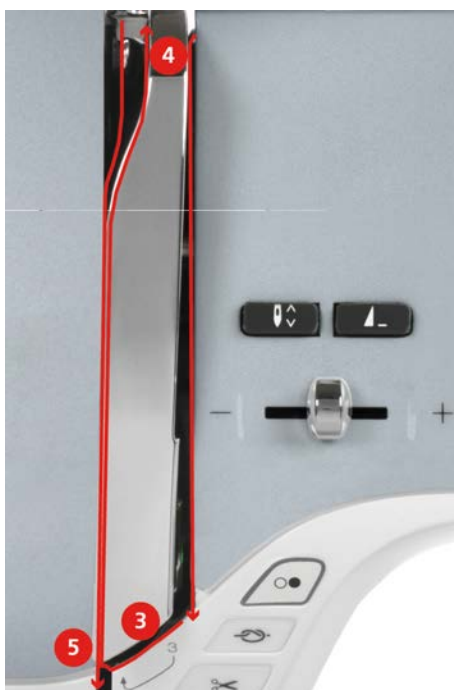
- > Umieścić szpulkę z nicią na podkładce.
- > Umieścić szpulkę z nicią na trzpieniu w taki sposób, aby nić rozwijała się zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- > Założyć odpowiednią nakładkę na szpulę.
- > Włączyć maszynę i poczekać, aż się uruchomi.
- > Podnieść igłę i stopkę.

## Prowadzenie nici do igły

- > Przeciągnąć nić jedną ręką od szpulki do tylnego prowadnika (1). Użyć drugiej ręki do przytrzymania końca nici i podczas kolejnych etapów nawlekania utrzymywać lekkie napięcie nici.
- > Wprowadzić nić w naprężacz (2).



- > Przeciągnąć nić w dół i wokół dolnej części osłony podciągacza (3) a następnie przeciągnąć nić w górę.
- > Nawlec podciągacz od jego prawej strony (4).



- > Przeciągnąć nić w dół (5).
- > Zwolnić nić.
- > Wyłączyć maszynę.

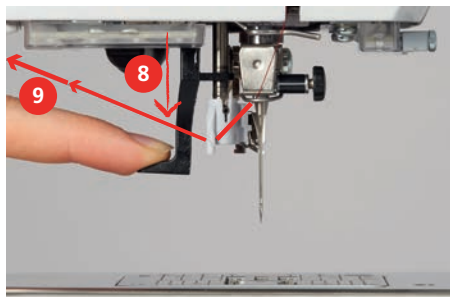
## Nawlekanie igły

- > Przeprowadzić nić przez prowadniki (6/7) znajdujące się nad stopką.

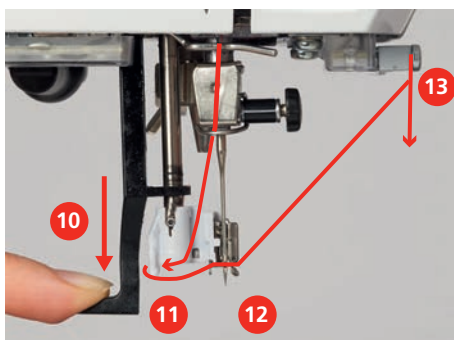


## PRZYGOTOWANIE DO HAFTOWANIA

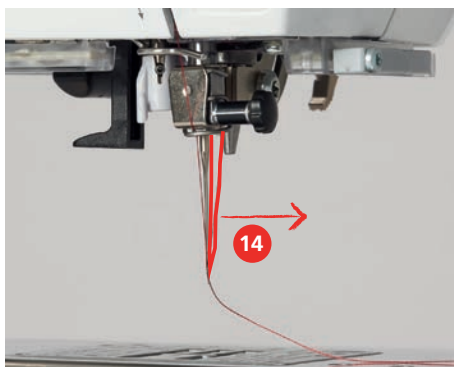
- > Opuścić do połowy dźwignię automatu do nawlekania (8) i zaczepić nić od tyłu szarego haczyka z lewej strony (9).



- > Przeciągnąć nić od lewej strony w prawo, przed szarym haczykiem nawlekacza (11).
- > Wcisnąć dźwignię nawlekacza maksymalnie w dół (10).
- > Przeciągnij nić od lewej do prawej (11) przez szczelinę do nawlekania igły (12), aż zaczepi się w oczku igły.
- > Przeciągnąć nadmiar nici przez obcinacz (13) od tyłu i odciąć nić.



- > Zwolnij jednocześnie dźwignię nawlekacza i nić, aby nawlec igłę.
  - Nić jest przeciągana przez oczko igły.
- > Przeciągnąć pętlę nici (14) do tyłu i wyciągnąć koniec nici za igłę.



- > Przeciągnąć nić pod stopkę i przez obcinacz (15), aby odciąć nadmiar nici.



## Szpulowanie dolnej nici



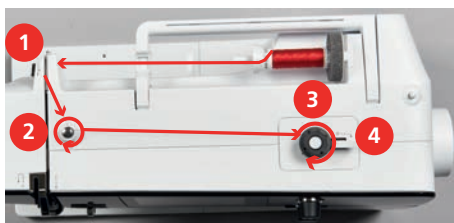
Dolną nić można szpulować w trakcie haftowania używając do tego podnoszonego trzpienia na nić.

Warunek:

- Zamocować podkładkę pod szpulkę, szpulkę z nicią oraz właściwą blokadę szpulki.
- > Umieścić pustą szpulkę na szpulowniku w taki sposób, aby srebrna warstwa była skierowana w dół.



- > Poprowadzić nitkę w lewo do tylnego prowadnika nici (1).
- > Przeciągnąć nić wokół naprężacza szpulownika, zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara (2).
- > Owinąć nić wokół pustej szpulki 2 – 3 razy (3).
- > Przeciągnąć nić przez obcinacz (4) i odciąć nadmiar nici.



- > Docisnąć dźwignię nawijacza szpulki (5) do szpulki.

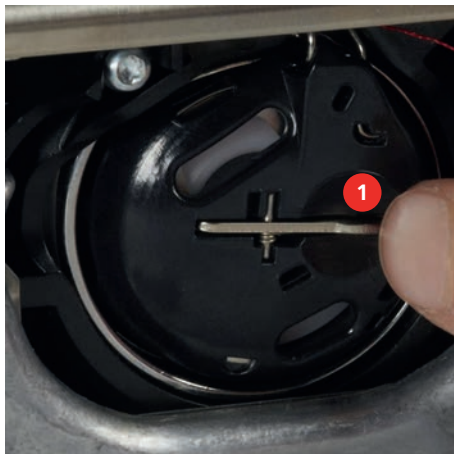


- Rozpoczyna się proces nawijania i pojawia się ekran nawijania z opcjonalnymi ustawieniami.
- > Aby zatrzymać proces nawijania szpulki dolnej, nacisnąć dźwignię nawijacza szpulki dolnej w prawo.
- > Aby kontynuować nawijanie, ponownie dociśnij dźwignię nawijacza do szpulki.
  - Proces nawijania zatrzymuje się automatycznie po nawinięciu szpulki.
- > Zdejmij szpulkę, przeciągnij nić przez obcinacz nici dźwigni nawijacza szpulki dolnej i odetnij ją.

### Nawlekanie dolnej nici

Warunek:

- Podnieść igłę.
  - Wyłączyć maszynę i otworzyć pokrywę chwytacza.
- > Nacisnąć dźwignię zwalniającą na bębnie maszyny (1).



- > Wyjąć bębenek.  
> Wyjąć szpulkę z bębna.  
> Włożyć nową szpulkę z nicią do bębna, srebrną powierzchnią skierowaną do tyłu bębna.



- > Przeciągnąć nić przez przelotkę (2) od lewej strony.





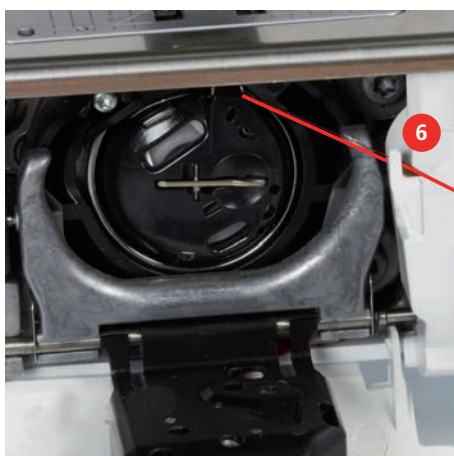
- > Przeciągnij nić w prawo pod sprężyną (3), następnie przełóż ją pod dwoma prowadnikami nici (4) i pociągnij do góry.



- > Aby włożyć bębenek do maszyny, przytrzymaj go tak, aby prowadnik nici (5) był skierowany do góry.



- > Zamocować bębenek.
- > Nacisnąć na środek bębena, aż zaskoczy w prawidłowej pozycji.
- > Przeciągnąć nić przez obcinacz (6) i odciąć nadmiar nici.



- > Zamknąć pokrywę chwytaczy.

### Komenda wyciągnięcia dolnej nici

Hafciarka musi być gotowa do haftowania, aby wyciągnąć dolną nitkę. Dolną nić można wyciągnąć do góry w celu samodzielnego zamocowania nici. Jeśli nie chcemy ściągów zabezpieczających, zalecamy wyłączyć ścięgi zabezpieczające w Programie ustawień.

- > Przytrzymać górną nić.
- > Nacisnąć przycisk «Pozycja igły góra/dół».
  - Dolna nić jest wyciągana automatycznie.



### Stopień napełnienia dolnej szpulki

Gdy na dolnej szpulce nić zacznie się kończyć, pojawi się animacja «Dolna nić» wskazująca, że należy uzupełnić nić dolną.



> Aby nawlec dolną nić, zgodnie z animacją, dotknąć «Dolna nić».

### 2.9 Mocowanie modułu haftującego

Warunek:

- Stół powiększający nie może być zamocowany.
- > Upewnić się, że maszyna i moduł są umieszczone na stabilnej, równej powierzchni.
- > Upenić się, że ramię modułu może się swobodnie poruszać.
- > Delikatnie popchnąć moduł od lewej do prawej strony w stronę gniazda połączeniowego maszyny (1) i przewodników (2).



### 2.10 Wyjmowanie modułu haftującego

- > Naciśnij dźwignię zwalniającą (1) na uchwycie modułu haftującego, przytrzymaj ją wciśniętą i jednocześnie ostrożnie przesunąć moduł haftujący w lewo.

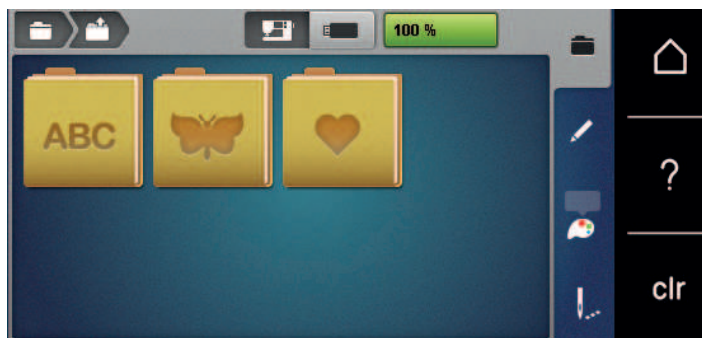


### 2.11 Wybór wzoru haftu

Wszystkie wzory haftów można haftować bezpośrednio lub zmieniać za pomocą różnych funkcji oferowanych przez maszynę. Wszystkie wzory haftów można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji obsługi. Oprócz tego wzory haftów można wczytać z pamięci osobistej lub z pamięci USB BERNINA (akcesorium opcjonalne).

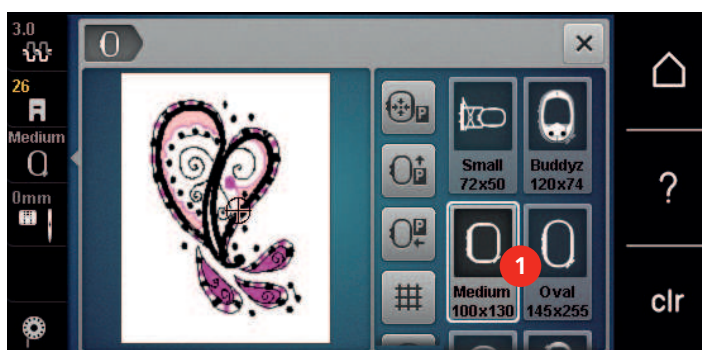
Warunek:

- Zamocować Stopka do haftowania #26.
- > Wybierz alfabet, wzór haftu lub osobisty wzór haftu z jednego z plików.



## 2.12 Tamborki do haftu

### Przegląd menu wyboru tamborka



- 1 Wybór tamborka

### Wybór tamborka

Najlepsze rezultaty haftu można osiągnąć, stosując tamborek najbardziej zbliżony wielkością do haftu. Każdy wzór haftu ma z góry określony rozmiar, który jest wyświetlany.

Warunek:

- Wzór haftu jest wybrany.
- > Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».
  - Maszyna automatycznie wybiera optymalny tamborek w zależności od rozmiaru projektu haftu. Jeśli nie posiadamy tamborka optymalnego, należy zmienić tamborek na większy. Jeśli zamocowano tamborek inny niż wybrany na ekranie, zostanie on uznany za aktywny i pole haftu zostanie zmienione odpowiednio.
- > Wybrać potrzebny rozmiar tamborka.

### Stabilizatory wyrywane

Zastosowanie stabilizatora zapewnia większą stabilność wzoru haftu. Odrywany stabilizator pasuje do wszystkich materiałów tkanych i nierozciągliwych. Można zastosować 1 – 2 warstwy. Stabilizatory dostępne są w różnych gramaturach. W przypadku większych powierzchni do haftowania stabilizator pozostanie pod nicią do haftu. Stabilizator nanosi się na lewą stronę tkaniny za pomocą tymczasowego kleju w sprayu. Po haftowaniu ostrożnie odetnij nadmiar stabilizatora.

### Stabilizatory wycinane

Zastosowanie stabilizatora zapewnia większą stabilność wzoru haftu. Wyrwany stabilizator pasuje do wszystkich elastycznych materiałów. Można zastosować 1 – 2 warstwy. Stabilizatory dostępne są w różnych gramaturach. W przypadku większych powierzchni do haftowania stabilizator pozostanie pod nicią do haftu. Stabilizator nanosi się na lewą stronę tkaniny za pomocą tymczasowego kleju w sprayu. Po haftowaniu ostrożnie odetnij nadmiar stabilizatora.

### Używanie kleju w sprayu

Do materiałów rozciągliwych i gładkich oraz dzianin zaleca się stosowanie kleju w sprayu. Zapobiega utracie kształtu i ślizganiu się tkaniny. Aplikacje można dokładnie umiejscowić za pomocą kleju w sprayu. Kleju w sprayu nie należy używać w pobliżu maszyny, aby uniknąć zanieczyszczenia.

- > Podczas natryskiwania stabilizatora używaj kleju w sprayu ostrożnie z odległości 25 – 30 cm (9 – 12 cali).
- > Ostrożnie przyklej natryskiwany stabilizator do lewej strony tkaniny, wygładzając materiał, aby nie powstały zagniecenia.
- > Umieść mniejsze części, takie jak klapy kieszeni lub kołnierze, na stabilizatorze.
- > Aby uniknąć śladów po tamborku podczas pracy z materiałami z włosiem lub polarem, spryskaj najpierw stabilizatorem i włóż do tamborka.
- > Przyklej materiał, który ma być haftowany.
- > Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z materiału, przed uruchomieniem maszyny.

### Używanie Krochmalu w sprayu

Krochmal idealnie nadaje się do dodatkowego usztywniania delikatnych, luźno tkanych materiałów. Zawsze używaj dodatkowego stabilizatora po lewej stronie materiału.

- > Spryskaj obszar, który ma być haftowany.
- > Pozostawić do wyschnięcia lub w razie potrzeby delikatnie docisnąć ciepłym żelazkiem.

### Korzystanie z podszewki termoprzylepnej

Podszewki termoprzylepne są dostępne w różnych gramaturach. Zaleca się stosowanie podszewki, którą można łatwo zdjąć z tkaniny podstawowej. Podszywka termoprzylepna nadaje się do wszystkich materiałów, które łatwo ulegają odkształceniu, takich jak tkaniny rozciągliwe, takie jak trykot i jersey.

- > Podszewki termoprzylepne są naklejane za pomocą żelazka, na lewą stronę materiału.

### Flizeliny samoprzylepne

Flizeliny samoprzylepne przeznaczone są do stosowania do tkanin takich jak jersey i jedwab, a także do projektów hafciarskich, które nie nadają się do mocowania w tamborku.

- > Umieść stabilizator w tamborku tak, aby strona z papierem była skierowana do góry.
- > Użyj nożyczek, aby naciąć papier i usunąć papier z obszaru tamborka.
- > Umieść materiał przeznaczony do haftowania na stabilizatorze i dociśnij go.
- > Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z materiału, przed uruchomieniem maszyny.

### Stosowanie stabilizatora rozpuszczalnego w wodzie



W przypadku haftu koronkowego zaleca się nałożenie na tamborek 1 - 3 warstw stabilizatora rozpuszczalnego w wodzie. Ze względu na fakt, że haft nie jest wykonywany na materiale, po wypraniu stabilizatora, pozostaje jedynie nitka. Wzory haftów należy łączyć z krótkimi ściegami, w przeciwnym razie poszczególne projekty mogą wypadać.

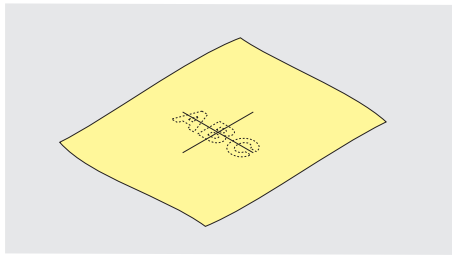
Stabilizatory rozpuszczalne są idealne do lekkich, prześwitujących materiałów, na których inne stabilizatory mogą prześwitować a także do haftów koronkowych. Stabilizator rozpuszcza się w wodzie. Stabilizatory rozpuszczalne są idealne do zabezpieczania materiałów z włosiem lub pętlami przed zniszczeniem. Utrzymują włosy materiału, uniemożliwiając im przedostawanie się pomiędzy nakładanymi ściegami.

- > Umieścić stabilizator pod materiałem.
- > Użyć kleju w spreju, jeśli zachodzi taka konieczność.
- > Do materiałów z włosiem, użyć stosowny stabilizator na prawej stronie.
- > Umieścić wszystkie warstwy razem w tamborku.
- > Po rozpuszczeniu stabilizatora, położyć materiał na płasko do wyschnięcia.

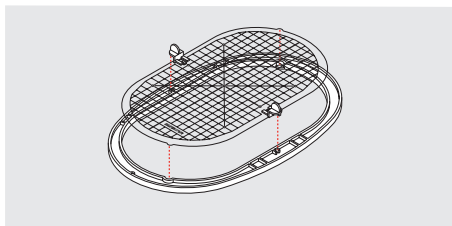
## Przygotowanie tamborka

Tamborek składa się z części zewnętrznej i wewnętrznej. Do każdego tamborka jest specjalny, przezroczysty szablon. Pole haftu jest oznaczone na szablonach kwadratami o wielkości 1 cm (0,39 cala). Punkty środka i narożniki pola haftu są oznaczone otworami w szablonie. Przez otwory w szablonie można nanosić potrzebne punkty na materiał.

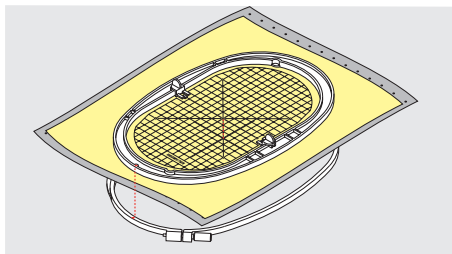
- > Za pomocą rozpuszczalnego w wodzie pisaka zaznaczyć środek wzoru haftu na tkaninie.



- > Poluzować śrubę na zewnętrznej części tamborka.
- > Wyjąć wewnętrzną część tamborka.
- > Upewnić się, że ikony strzałek na obu częściach tamborka spotkają się po złożeniu.
- > Zamocować szablon tamborka.
- > Umieścić szablon wewnątrz wewnętrznej części tamborka w taki sposób, aby logo BERNINA można było odczytać.



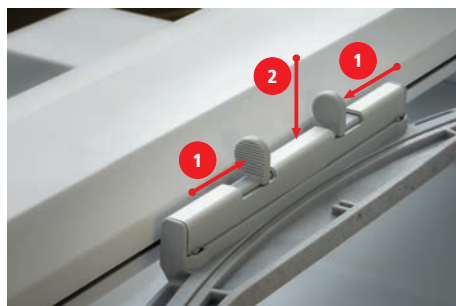
- > Umieścić materiał ze stabilizatorem pod wewnętrzną częścią tamborka.
- > Wyrównać środek oznaczony na materiale ze środkiem na szablonie tamborka.
- > Umieścić materiał z wewnętrzną częścią tamborka na części zewnętrznej w taki sposób, aby oznaczenia strzałek na obu częściach tamborka spotkały się.



- > Wcisnąć wewnętrzną część tamborka do zewnętrznej części tamborka w taki sposób, aby materiał się nie przemieścił.
- > Delikatnie naciągnąć materiał w tamborku, ciągnąc go z obu stron.
- > Dokręcić śrubę.
- > Usunąć szablon z tamborka za pomocą uchwytów.
- > Aby uniknąć rysowania wolnego ramienia, wcisnąć wewnętrzną część tamborka na tyle głęboko, aby wraz z materiałem wystawały od spodu około 1 mm.

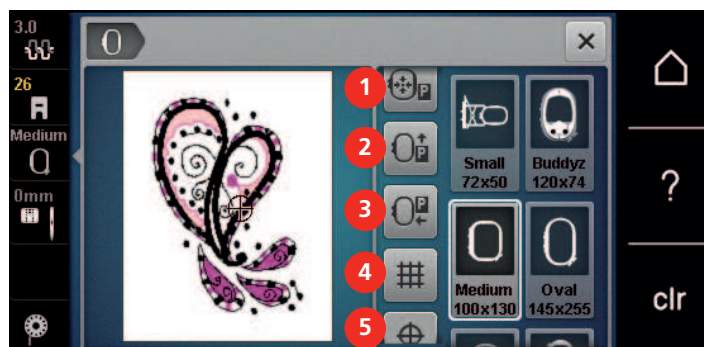
## Mocowanie tamborka

- > Podnieść igłę.
- > Podnieść stopkę.
- > Trzymać tamborek prawą stroną materiału skierowaną w górę, kierując mechanizm mocowania tamborka w lewo.
- > Wsunąć tamborek pod stopkę.
- > Ścisnąć do siebie dźwignię mocowania tamborka (1).
- > Umieścić uchwyt tamborka (2) nad mocowaniem w ramieniu modułu haftującego.
- > Wcisnąć tamborek w dół, aż wsunie się w pozycję pracy.
- > Zwolnić dźwignię mocowania tamborka (1).



- > Ścisnąć do siebie dźwignię mocowania tamborka, aby wyjąć tamborek.
- > Wyjąć tamborek.

## Przegląd funkcji hafciarki



- |   |                                |   |  |
|---|--------------------------------|---|--|
| 1 | «Centrowanie igły na tamborku» | 4 | «Włączanie/wyłączanie siatki»                                |
| 2 | «Przesunięcie tamborka w tył»  | 5 | «Środkowanie wzoru haftu»                                    |
| 3 | «Przesunięcie tamborka w lewo» | 6 | «Wirtualne pozycjonowanie»<br>(widoczne podczas przewijania) |

## Centrowanie tamborka do igły

Przemieszczenie tamborka ułatwia nawleczenie hafciarki zwłaszcza, gdy igła jest w pobliżu tamborka.



- > Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».



- > Dotknąć «Centrowanie igły na tamborku».
- > Nawlec górny nić.



- > Aby przesunąć tamborek do wyjściowej pozycji, nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop».

## Przesunięcie tamborka w tył

Aby wymienić szpulkę z nicią dolną, zaleca się przesunąć tamborek do tyłu przed nawlekaniem. W ten sposób można łatwiej uzyskać dostęp do pokrywy chwytacza.



> Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».



> Dotknąć «Przesunięcie tamborka w tył».

> Nawlec dolną nić. (patrz strona 40)



> Aby przesunąć tamborek do wyjściowej pozycji, naciśnij przycisk «Przycisk Start/Stop». Jeśli potrzeba, naciągnąć górną nić.

## Przemieszczanie ramienia hafciarki w lewo



> Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».

> Zdjąć tamborek.



> Dotknąć «Przesunięcie tamborka w lewo».

– Pojawi się animacja «Zdjąć tamborek».



> Dotknąć «Zatwierdź».

– Ramię modułu haftującego przesuwane w lewo do pozycji spoczynkowej.

## Włączanie/wyłączanie siatki

Gdy wyświetlane są środek tamborka i siatka, haft można umieścić bardziej precyzyjnie.



> Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».



> Aby pokazać na ekranie środek tamborka, dotknąć «Włączanie/wyłączanie siatki».

> Aby wyłączyć siatkę na ekranie, dotknąć «Włączanie/wyłączanie siatki» ponownie.

> Aby wyłączyć środek tamborka oraz siatkę, dotknąć «Włączanie/wyłączanie siatki» ponownie.

## Lokalizowanie środka haftu

Tamborek do haftowania jest ustawiony tak, aby igła znajdowała się dokładnie nad środkiem wzoru haftu lub początkiem motywu.



> Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».



> Aby ustawić tamborek tak, aby igła znalazła się dokładnie na środku wzoru haftu, dotknij «Środkowanie wzoru haftu».

> Aby ustawić tamborek w ten sposób, aby igła znalazła się nad początkiem haftu, dotknąć «Środkowanie wzoru haftu» ponownie.

## Wirtualne pozycjonowanie tamborka

Tamborek do haftowania zostanie automatycznie przesunięty do nowej pozycji po zmianie położenia wzoru haftu. Dlatego ikona «Wirtualne pozycjonowanie» jest aktywowana automatycznie i obramowana na żółto, gdy założony jest tamborek.

Warunek:

- Zamocować tamborek.



> Dotknąć «Wskaźnik tamborka/Wybór tamborka».



> Aby wyłączyć automatyczny ruch tamborka po zmianie położenia wzoru haftu, dotknąć «Wirtualne pozycjonowanie».

– Ikona «Wirtualne pozycjonowanie» nie jest obramowana na żółto.

> Aby aktywować automatyczny ruch tamborka po zmianie położenia wzoru haftu, ponownie dotknąć «Wirtualne pozycjonowanie».

## 3 Konfiguracja

### 3.1 Ustawienia haftowania

#### Regulacja naprężenia górnej nici

Zmiany naprężenia górnej nici w programie konfiguracyjnym mają wpływ na wszystkie projekty haftów. Ustawienia zmienione w Programie ustawień, pozostają aktywne nawet po wyłączeniu maszyny.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Regulacja naprężenia górnej nici».  
> Wyregulować naprężenie górnej nici.

#### Regulacja maksymalnej prędkości haftowania

Dzięki tej funkcji można zmniejszyć prędkość maksymalną.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Maksymalna prędkość haftowania».  
> Ustawić maksymalną prędkość szycia.

#### Ustawianie pozycji haftu podczas otwierania

Ustawieniem wyjściowym jest pozycjonowanie otwieranych haftów na środku tamborka. Można użyć przełącznik «Przywracanie zapisanej pozycji haftu», aby jako miejsce położenia haftu ustawić miejsce ustalone i zapisane w programie do haftu BERNINA.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Centrowanie projektu haftu».



> Aby otworzyć haft w miejscu zapisanym w programie, przestawić przełącznik «Przywracanie zapisanej pozycji haftu» na «I».  
> Aby otworzyć haft w miejscu zapisanym w programie, przestawić przełącznik «Przywracanie zapisanej pozycji haftu» na «0I».



## Kalibrowanie tamborka

Kalibrowanie tamborka polega na ustawieniu igły nad środkiem tamborka.

Warunek:

- Podłączyć moduł haftujący.
- Zamocować tamborek wraz z odpowiednim szablonem.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Kalibrowanie tamborka».

> Użyć ikony strzałek na ekranie, aby precyzyjnie ustawić igłę nad środkiem szablonu.



> Aby zapisać kalibrację, dotknąć «Zatwierdź».

## Wybór grubości materiału

Jeśli grubość materiału jest większa niż 4 mm, np. na ręcznikach, zaleca się przestawienie parametru na 7,5 mm or 10 mm. Im grubszy materiał, tym niższa prędkość haftowania. Po wyłączeniu maszyny, parametr jest przywracany do 4 mm.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Wybór grubości materiału».

> Wybrać grubość materiału.

## Włączanie/wyłączanie funkcji wyciągania nici




Aby wyciągać koniec nici z materiału, po jej odcięciu, funkcja musi być aktywna. Dla haftów z długimi ściegami zaleca się wyłączenie funkcji wyciągania nici. Gdy odległość między stopką a tamborkiem jest zbyt mała, funkcja nie będzie wykonywana.



> Dotknąć «Ekran Główny».











> Dotknąć «Konfiguracja».

-  > Dotknąć «Ustawienia haftowania».
-  > Dotknąć «Wyciąganie nici».
-  > Aktywowanie/wyłączanie funkcji wyciągania nici.

## Programowanie ściegów zabezpieczających (Sprytnie zabezpieczenie)

Wzory haftu są projektowane z lub bez ściegów zabezpieczających. Jeśli wzór haftu miał zaprogramowane ściegi zabezpieczające, będą one wykonane. Jeśli projekty haftu są zaprogramowane ze ściegami zabezpieczającymi, ściegi zabezpieczające można usunąć za pomocą oprogramowania do haftowania BERNINA.




-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia haftowania».
-  > Dotknąć «Ściegi zabezpieczające».
-  > Aby wyłączyć ściegi zabezpieczające na początku haftu, wyłączyć przełącznik w górnej części.
  - Jeśli wzór haftu nie miał zaprogramowanych ściegów zabezpieczających, nie będą one wykonane.
-  > Włączyć przełącznik w górnej części, aby włączyć ściegi zabezpieczające na początku haftu.
  - Jeśli wzór haftu nie miał zaprogramowanych ściegów zabezpieczających, będą one dodane i wykonane.
-  > Wyłączyć przełącznik w dolnej części, aby wyłączyć zabezpieczenie ściegu na końcu haftu.
  - Jeśli wzór haftu nie miał zaprogramowanych ściegów zabezpieczających, nie będą one wykonane.
-  > Włączyć przełącznik w dolnej części, aby włączyć ściegi zabezpieczające na końcu haftu.
  - Jeśli wzór haftu nie miał zaprogramowanych ściegów zabezpieczających, będą one dodane i wykonane.

## Programowanie automatycznego obcinania nici

Ustawienia obcinania nici można zmieniać. Deaktywować obcinanie nici po zmianie koloru (1) lub wyregulować długość ściegów łączących (3). Maszyna obcina nici łączące o zadanej długości. Najpierw, ustawić długość po przekroczeniu której nici łączące będą wycinane, a następnie wybrać wzór haftu.

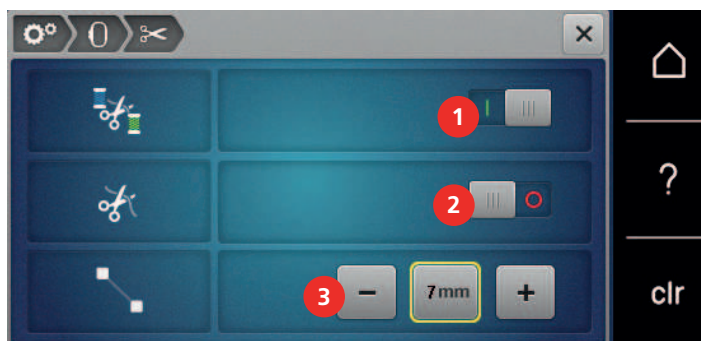


Długość nici łączącej można regulować w zakresie od 1 do 15 mm, wyjściową wartością jest 6 mm. Oznacza to, że nici łączące dłuższe niż 6 mm są automatycznie odcinane. Jeśli wartość jest zmniejszona do 1 mm, wykonywanych jest więcej cięć nici, haftowanie trwa dłużej i więcej luźnych nici jest widocznych na lewej stronie materiału, zwłaszcza, gdy aktywna jest funkcja 'Wyciągania nici'. Na prawej stronie materiału praktycznie nie będzie ściegów łączących lub będą bardzo krótkie, polepszając wygląd haftu. Zmniejszenie długości do 1 mm jest przydatne podczas haftowania tekstu, gdzie często jest dużo nici łączących. Jeśli widoczne są obie strony wzoru ściegu, przydatne może być nie zmniejszanie za bardzo długości obciętej nici, aby uniknąć zbyt wielu luźnych nitek po lewej stronie, które zostają wszyte na miejscu podczas haftowania i są wówczas trudne w usunięciu.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia haftowania».



> Dotknąć «Ustawienia obcinania nici».



- > Aby wyłączyć obcinanie nici przez zmianę koloru, dotknąć przełącznik w górnej części ekranu (1).
- > Aby włączyć obcinanie nici przez zmianę koloru, dotknąć przełącznik w górnej części ekranu (1) ponownie.
- > Dotknąć przełącznik w środkowej części ekranu (2), aby maszyna zatrzymywała się po wykonaniu około 7 ściegów do samodzielnego odcięcia nadmiaru nici.
- > Dotknąć przełącznik w środkowej części ekranu (2) ponownie a maszyna nie będzie zatrzymywać się na obcięcie nici.
- > Aby ustawić długość obcinanych łączników nici, dotknąć «Minus» lub «Plus» (3).

### Zmiana jednostki miary

Jednostkę długości w trybie haftowania można zmienić z mm na cale. Wyjściową jednostką są mm.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia haftowania».



- > Dotknąć «Jednostki miary».
- > Aby zmienić tryb wyświetlania w trybie haftowania na cale, dotknąć «cale».
- > Aby zmienić tryb wyświetlania w trybie haftowania na mm, dotknąć «mm».

### 3.2 Wybór własnych ustawień



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



- > Dotknąć «Własne ustawienia».
- > Wybrać kolor ekranu oraz tła.
- > Dotknąć pole tekstowe na ustawieniu kolorów.
- > Wpisać i potwierdzić tekst powitalny.

## 3.3 Funkcje monitorowania

### Aktywacja czujnika górnej nici



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Funkcje monitorowania».



> Dotknąć przełącznik w górnej części ekranu, aby wyłączyć czujnik górnej nitki.  
> Dotknąć przełącznik ponownie, aby aktywować czujnik górnej nitki.

### Aktywacja czujnika dolnej nici



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Funkcje monitorowania».



> Dotknąć przełącznik w dolnej części ekranu, aby wyłączyć czujnik dolnej nitki.  
> Dotknąć przełącznik ponownie, aby aktywować czujnik dolnej nitki.

## 3.4 Aktywacja komunikatów dźwiękowych



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawianie dźwięku».  
> Aby włączyć lub wyłączyć wszystkie komunikaty dźwiękowe, dotknąć (1).



> Aby wyłączyć dźwięk potwierdzający wybór ściegu, dotknąć symbol «Włączanie/wyłączanie dźwięku» w polu (2).






> Aby włączyć dźwięk podczas wybierania wzoru ściegu, dotknij odpowiedniego obszaru (2) «1 – 4».  
> Aby wyłączyć dźwięk dla wybranej funkcji, dotknąć symbol «Włączanie/wyłączanie dźwięku» w polu (3).  
> Aby włączyć dźwięk wybierania funkcji, dotknij odpowiedniego obszaru (3) «1 – 4».



> Aby wyłączyć komunikat dźwiękowy podczas pracy w trybie BSR, dotknąć «Włączanie/wyłączanie dźwięku» w polu (4).





### 3.5 Ustawienia maszyny

#### Wybór języka

-  > Dotknąć ikonę «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Wybór języka».  
> Wybrać język.






#### Regulacja jasności ekranu

Jasność ekranu można dopasować do swoich potrzeb.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Ustawienia wyświetlacza».  
> Wyregulować jasność ekranu w jego górnej części.




#### Regulacja jasności oświetlenia maszyny

Jasność światła do szycia można regulować zgodnie z osobistymi preferencjami.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Ustawienia wyświetlacza».  
> Wyregulować jasność oświetlenia w dolnej części ekranu.
-  > Dotknąć przełącznik, aby wyłączyć oświetlenie maszyny.  
> Dotknąć przełącznik ponownie, aby włączyć oświetlenie.

#### Sprawdzanie ilości wykonanych ściegów

Na ekranie dostępna jest informacja na temat ilości wykonanych ściegów od ostatniego przeglądu w serwisie BERNINA.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Informacja».



> Dotknąć «Informacje o oprogramowaniu i sprzęcie».

## Wprowadzanie danych wyspecjalizowanego dealera

Do pamięci maszyny można wpisać dane kontaktowe Dystrybutora BERNINA.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Informacja».



> Aby wprowadzić dane wyspecjalizowanego Dystrybutora BERNINA, dotknąć «Dane Dystrybutora».



> Aby wprowadzić nazwę firmy specjalistycznego Dystrybutora BERNINA, nacisnąć «Nazwa».



> Aby wpisać adres Dystrybutora BERNINA, dotknąć «Adres».



> Aby wpisać telefon Dystrybutora BERNINA, dotknąć «Numer telefonu».



> Aby wpisać stronę i e-mail Dystrybutora BERNINA, dotknąć «Adres E-mail».

## Zapisywanie danych serwisowych

Informacje serwisowe dotyczące aktualnego stanu maszyny mogą zostać wyeksportowane do Pamięci USB a następnie przekazane serwisowi BERNINA.



- > Podłączyć pamięć USB z wystarczającą pojemnością do portu USB maszyny.
- > Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Informacja».






- > Dotknąć «Dane serwisowe».
- > Dotknąć «Eksport danych serwisowych».
- Ikona «Eksport danych serwisowych» jest obramowana na biało.
- > Jeśli biała ramka przestanie być wyświetlana, odłączyć pamięć USB.

## Powrót do ustawień wyjściowych

**uwaga:** Użycie tej funkcji usunie wszystkie, samodzielnie zmienione ustawienia.








> Dotknąć «Konfiguracja».






-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Ustawienia fabryczne».
-  > Dotknąć «Wyjściowe ustawienia dla haftowania», zatwierdzić i uruchomić maszynę ponownie.

### Kasowanie ustawień użytkownika

Wzory, które nie są już potrzebne, można usunąć, aby zrobić miejsce na nowe projekty.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Ustawienia fabryczne».
-  > Aby usunąć wszystkie wzory haftów z pamięci osobistej, dotknij «Usuwanie własnych haftów» i potwierdź.

### Usuwanie projektów z pamięci USB BERNINA






- > Podłączyć Pamięć USB do portu maszyny.
-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Ustawienia fabryczne».
-  > Dotknąć «Usuwanie danych z Pamięci USB» i potwierdzić.

### Pakowanie modułu haftującego

Aby spakować moduł haftujący w oryginalne opakowanie, bez konieczności samodzielnego przesuwania ramienia modułu haftującego, należy uruchomić funkcję pozycji pakunkowej.

Warunek:

- Podłączyć moduł haftujący do maszyny.

-  > Dotknąć «Ekran Główny».
-  > Dotknąć «Konfiguracja».
-  > Dotknąć «Ustawienia maszyny».
-  > Dotknąć «Konserwacja/aktualizacja».
-  > Dotknąć «Pozycja pakunkowa».
- > Kontynuować, zgodnie z instrukcjami na ekranie.

## 4 Ustawienia systemowe

### 4.1 Uruchamianie przewodnika

Samouczek zawiera informacje i wyjaśnienia dotyczące różnych aspektów szycia, haftowania i różnych ściegów.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Samouczek».  
> Wybrać temat, na który chcemy wyświetlić informacje.

### 4.2 Włączanie konsultanta haftowania

Konsultant haftowania informuje o możliwych decyzjach dotyczących danych wzorów haftu. Po wybraniu wzoru haftu i materiału, pojawią się wskazówki na temat doboru igieł i odpowiedniej stopki.

Warunek:

- Aktywować tryb haftowania.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konsultant haftowania».  
> Wybrać projekt do wyhaftowania.  
> Wybrać materiał na którym odbędzie się haftowanie.  
> Dotknąć «Zatwierdź».  
– Jeśli wzór haftu został już wybrany, pojawi się ostrzeżenie, że zostanie on nadpisany.

### 4.3 Używanie trybu eco

Podczas dłuższej przerwy w pracy, maszynę można przełączyć w tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii służy również jako zabezpieczenie przed dziećmi. Nie można wybrać funkcji na ekranie oraz uruchomić maszyny.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Aby aktywować tryb oszczędzania energii «Tryb eco».  
– Ekran jest wygaszany. Pobór prądu jest ograniczony a światło jest wyłączane.  
> Aby wyłączyć tryb eco, dotknąć ikony «Tryb eco» na środku wyświetlacza.  
– Maszyna jest gotowa do szycia.

### 4.4 Przywoływanie pomocy



> Dotknąć okno na ekranie, do którego potrzebna jest pomoc.  
> Aby otworzyć tryb pomocy, dotknąć «Pomoc» dwa razy.  
> Dotknąć ikonę na ekranie, do której potrzebna jest pomoc.

### 4.5 Anulowanie zmian przyciskiem «clr»

Wszystkie zmiany danego wzoru są przywracane do parametrów wyjściowych. Wyjątkiem są zapisane projekty, które zostały zapisane w pamięci osobistej i funkcjach monitorowania.

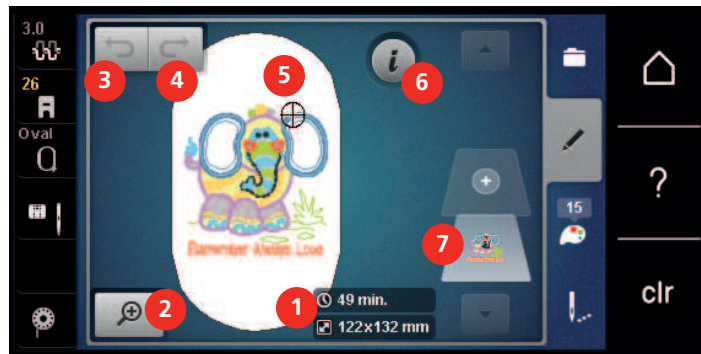


> Dotknąć «Czyszczenie ustawień».



## 5 Kreatywne haftowanie

### 5.1 Przegląd haftowania



- |   |   |   |                        |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | Czas haftowania/Wielkość haftu w mm lub calach            | 5 | Pole haftu             |
| 2 | Zbliżanie i oddalanie oraz przemieszczanie podglądu haftu | 6 | Ikona «i»              |
| 3 | Cofnij  | 7 | Warstwy projektu haftu |
| 4 | Ponów   |   |                        |

### 5.2 Wybieranie i zmiana wzorów haftu



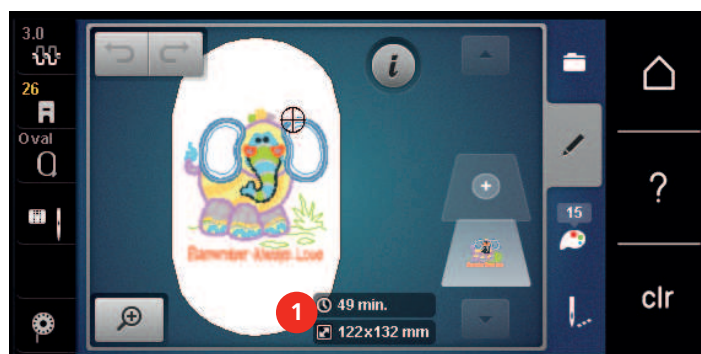
- > Dotknąć «Wybór».



- > Dotknąć «Ładowanie wzoru haftu».
- > Wybrać wzór haftu.

### 5.3 Sprawdzanie czasu haftowania i wielkości wzoru

Na ekranie «Edycja» w dolnej, prawej części (1), wskazywany jest szacowany czas haftowania w minutach oraz wysokość i szerokość haftu w milimetrach.



### 5.4 Regulacja prędkości

Prędkość szycia można dowolnie regulować za pomocą suwaka regulacji prędkości.

- > Przesunąć suwak w lewo, aby zmniejszyć prędkość szycia.
- > Przesunąć suwak w prawo, aby zwiększyć prędkość szycia.

## 5.5 Edycja wzoru haftu

### Przegląd funkcji edytowania wzoru

- > Aby edytować projekt haftu, najpierw należy wybrać projekt haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 «Oddalenie podglądu»           | 10 «Odbicia lustrzane góra/dół»  |
| 2 «Przybliżenie podglądu»        | 11 «Duplikowanie»  |
| 3 «Przesuwanie podglądu»         | 12 «Haft ciągły»   |
| 4 «Przesuwanie haftu»            | 13 «Usuwanie wzoru haftu»  |
| 5 «Przesuwanie haftu»            | 14 «Sprawdzanie rozmiaru haftu»  |
| 6 «Obracanie wzoru haftu»        | 15 «Word Art»<br>(staje się widoczny po przewinięciu, jest aktywny po wpisaniu tekstu) |
| 7 «Zmiana rozmiaru projektu»     | 16 «Grupowe wzorów haftów»<br>(widoczne podczas przewijania)                           |
| 8 «Dokładne umieszczenie»        | 17 «Zmiana kolejności haftowania wzorów»<br>(widoczne podczas przewijania)             |
| 9 «Odbicia lustrzane prawo/lewo» | 18 «Zmiana rodzaju ściegu/gęstości ściegu»<br>(widoczne podczas przewijania)           |

### Skalowanie przybliżenia podglądu wzoru haftu

Podgląd wzoru haftu można skalować. Dodatkowo, podgląd można regulować z lub bez zmiany położenia haftu.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Aby zmienić podgląd haftu, dotknąć «Przybliżenie podglądu».
- > Aby powiększyć widok podglądu haftu, kliknij «Przybliżenie podglądu» od 1 do maksymalnie 4 razy.
- > Aby powrócić do trybu Edycji, dotknąć «Oddalenie podglądu» 1 do 4 razy.




### Zmniejszenie rozmiaru podglądu haftu

Podgląd wzoru haftu można zmniejszyć. Dodatkowo, podgląd można regulować z lub bez zmiany położenia haftu.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Aby zmienić podgląd haftu, dotknąć «Przybliżenie podglądu».
- > Aby stopniowo zmniejszać widok powiększonego projektu haftu, dotknij «Oddalenie podglądu» 1 – 4 razy.




## Przemieszczanie podglądu

Podgląd wzoru haftu można przemieszczać. Dodatkowo, podgląd można regulować z lub bez zmiany położenia haftu.



- > Wybrać wzór haftu.
-  > Aby aktywować «Przesuwanie podglądu», dotknąć «Przybliżenie podglądu».
  - «Przesuwanie podglądu» jest aktywny (ciemny, szary).
-  > Przesunąć pozycję podglądu wzoru haftu.
  - Pozycja samego haftu nie jest zmieniana.
-  > Aby powrócić do trybu edycji, dotknąć «Oddalanie podglądu».

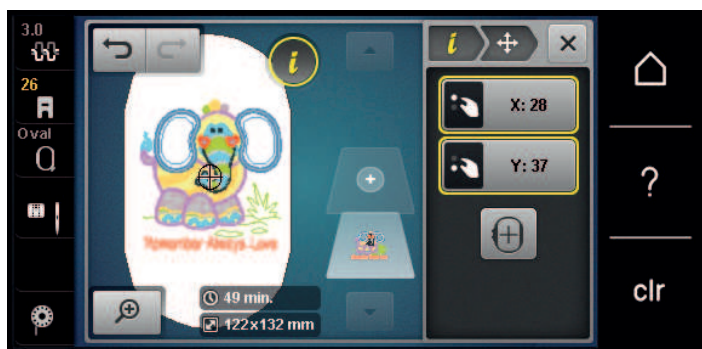
## Przemieszczanie wzoru haftu w zwiększonym podglądzie


Dodatkowo, podgląd można regulować z lub bez zmiany położenia haftu. Dodatkowo, podgląd można regulować z lub bez zmiany położenia haftu.

- > Wybrać wzór haftu.
-  > Aby wyświetlić ikonę «Przemieszczanie wzoru», dotknąć «Przybliżenie podglądu».
-  > Dotknąć «Przesuwanie haftu».
  - Ikona zmienia kolor na ciemny, szary.
- > Przesunąć pozycję podglądu wzoru haftu.
  - Pozycja haftu jest również zmieniana.
-  > Aby powrócić do trybu edycji, dotknąć «Oddalanie podglądu».

## Przemieszczanie wzoru haftu

- > Wybrać wzór haftu.
-  > Dotknąć «Ikona "i"».
-  > Dotknąć «Przesuwanie haftu».
  - > Obrócić «Górne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć wzór w poziomie w krokach co 1/10-mm.
  - > Obrócić «Dolne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć wzór w pionie w krokach co 1/10 mm lub dotknąć i przytrzymać wzór haftu i przesunąć go dowolnie.
    - Przesunięcie jest wskazywane w ikonach z żółtą ramką.



-  > Dotknąć «Centrowanie projektu na tamborku».
  - Wzór haftu został przeniesiony na środek tamborka.

## Obracanie haftu



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Obracanie wzoru haftu».
- > Obrócić «Górne pokrętko wielofunkcyjne» lub «Dolne pokrętko wielofunkcyjne» w prawo, aby obrócić wzór haftu w prawo.
- > Obrócić «Górne pokrętko wielofunkcyjne» lub «Dolne pokrętko wielofunkcyjne» w lewo, aby obrócić wzór haftu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- > Aby obrócić projekt haftu w krokach co 90°, dotknij «Obracanie haftu o +90°».

## Proporcjonalna zmiana rozmiaru haftu



Najlepsze rezultaty daje powiększenie lub zmniejszenie rozmiaru haftu maksymalnie do 20%.

Jeśli rozmiar haftu ma zostać zmieniony o więcej niż 20%, motyw należy dostosować w osobnym programie do haftowania, a następnie ponownie wczytać na maszynę.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Zmiana rozmiaru projektu».



- > Jeżeli ikona «Utrzymanie proporcji» nie jest obramowana na biało, dotknąć «Utrzymanie proporcji».
- «Utrzymanie proporcji» jest obramowana na biało.



- > Obrócić «Górne/dolne pokrętko wielofunkcyjne» w prawo, aby proporcjonalnie powiększyć projekt haftu.
- > Obrócić «Górne/Dolne pokrętko wielofunkcyjne» w lewo, aby proporcjonalnie zmniejszyć haft.

## Nieproporcjonalna zmiana rozmiaru haftu



Najlepsze rezultaty daje powiększenie lub zmniejszenie rozmiaru haftu maksymalnie do 20%.

Jeśli rozmiar haftu ma zostać zmieniony o więcej niż 20%, motyw należy dostosować w osobnym programie do haftowania, a następnie ponownie wczytać na maszynę.



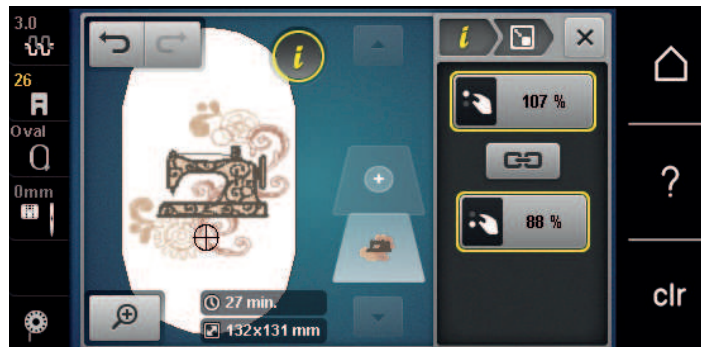
- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Zmiana rozmiaru projektu».



- > Jeśli ikona «Utrzymanie proporcji» jest obramowana na biało, dotknąć «Utrzymanie proporcji».
- «Utrzymanie proporcji» nie jest obramowana na biało.



- > Aby powiększyć wzór haftu, obróć «Górne pokrętko wielofunkcyjne» w prawo.
- > Aby zawęzić wzór haftu, obróć «Górne pokrętko wielofunkcyjne» w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- > Aby wydłużyć projekt haftu, obróć «dolne pokrętko wielofunkcyjne» w prawo.
- > Aby skrócić projekt haftu, obróć «Dolne pokrętko wielofunkcyjne» w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Odbicie lustrzane wzorów haftów

Wzory haftów można wykonać w lustrzanym odbiciu zarówno w pionie, jak i w poziomie.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Aby odbić lustrzanie projekt haftu w poziomie, dotknij «Odbicia lustrzane prawo/lewo».



- > Aby odbić projekt haftu w pionie, dotknij «Odbicia lustrzane góra/dół».

### Zmiana rodzaju ściegu

Jeśli ścieg satynowy jest zbyt szeroki, można go zamienić na ścieg step.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Zmiana rodzaju ściegu/gęstości ściegu».



- > Dotknąć przełącznik w górnej części ekranu (1), aby zmienić ścieg satynowy na step.
- > Ustaw i potwierdź długość ściegu 2.

## Zmiana gęstości ściegu

Jeśli ścieg satynowy jest zbyt gęsty, można wyregulować gęstość ściegu.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Zmiana rodzaju ściegu/gęstości ściegu».



- > Wyregulować gęstość ściegu (1).

## Sprawdzanie wielkości haftu i jego położenia

Można sprawdzić, czy wzór haftu pasuje do wyznaczonej pozycji/miejsca na tkaninie. Miejsca znajdujące się poza obrysem tamborka, nie będą pokazywane.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Sprawdzanie rozmiaru haftu».
  - Tamborek przemieści się a igła będzie wskazywać miejsce określone na ekranie hafciarki.



- > Aby wybrać żądany róg wzoru haftu, naciśnij odpowiednią strzałkę.
  - Tamborek przemieści się a igła będzie wskazywać miejsce określone na ekranie hafciarki. Jeżeli wzór haftu nie został jeszcze prawidłowo ustawiony, można go zmienić za pomocą «Górnego/Dolnego pokrętła wielofunkcyjnego» i ponownie sprawdzić kompletną pozycję haftu.



- > Aby ustawić igłę na środku wzoru haftu, dotknij «Środkowanie wzoru haftu».
- > Aby przesunąć wzór haftu w poziomie, obróć «Górne pokrętło wielofunkcyjne».
- > Aby przesunąć wzór haftu w pionie, obróć «Dolne pokrętło wielofunkcyjne».

## Haft ciągły

Podczas haftowania bordiury lub lamówki warto użyć tamborka «Tamborka Mega». Hftu nie będzie musiał być tak często zmieniany na tamborku. Zaleca się narysowanie linii prowadzących na tkaninie i skorzystanie z szablonu podczas zakładania i ponownego zakładania materiału. Linie prowadzące muszą przy tym przebiegać równoległe do szablonu. poniższym przykładzie użyto tamborek «Owalny».

- > Wybrać wzór haftu.



> Dotknąć «Ikona "i"».



> Dotknąć «Haft ciągły».

- Projekt haftu jest mnożony w optymalnej liczbie odpowiadającej tamborkowi.
- Wstawione zostaną punkty odniesienia wymagane przy ponownym zakładaniu tkaniny.

> Można dodać więcej punktów odniesienia, jeśli są potrzebne, za pomocą ikon strzałek (1).

> Aby ustawić liczbę wzorów haftów, dotknąć «Minus»/«Plus» (2).

> Aby określić odległość pomiędzy wzorami haftów, dotknąć «Minus»/«Plus» (3).



> Aby automatycznie dopasować wszystkie projekty haftów do tamborka, dotknąć «Modyfikacja, aby dopasować tamborek» (4).



> Dotknąć «Zatwierdź».



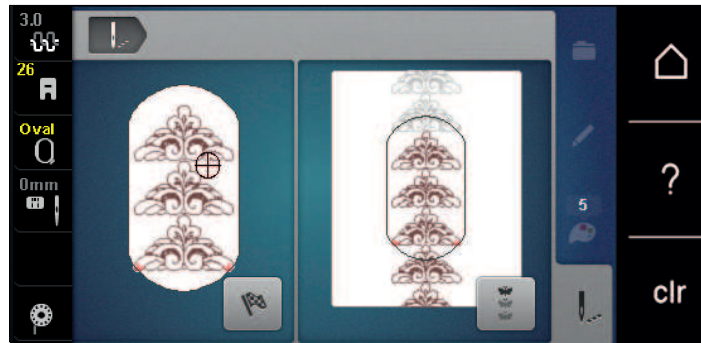
> Dotknąć «Ikona "i"».



> Dotknąć «Haftowanie».

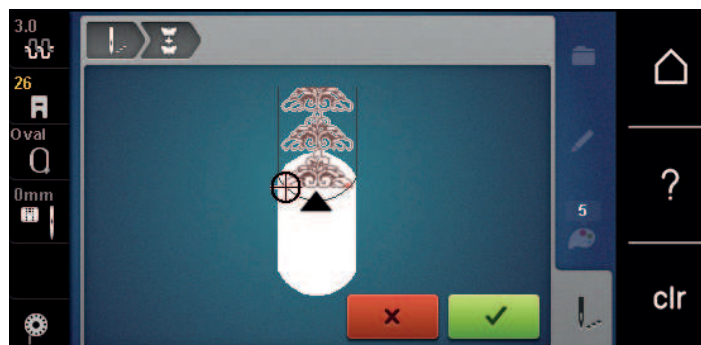


> Nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop» i wyhaftować brzeg.  
– Wykonać kompletny haft.



> Po wyhaftowaniu punktów odniesienia dotknąć «Haft ciągły».

- Pojawia się animacja wskazująca, że należy ponownie założyć tkaninę.



> Zdjąć tamborek i przełożyć materiał tak, aby punkty odniesienia znalazły się w górnej części tamborka co najmniej 3 cm (1,18 cala) od górnej krawędzi tamborka.

## KREATYWNE HAFTOWANIE

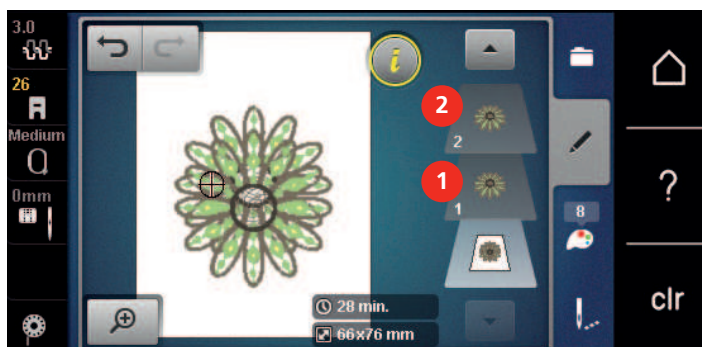
- > Zamocować tamborek.
- ✔ > Dotknąć «Zatwierdź».
  - Tamborek przemieszcza się automatycznie w pobliże punktów odniesienia.
  - «Auto» jest aktywne i tamborek automatycznie przesuwa się w pobliże ostatniego punktu referencyjnego.
- > Za pomocą ikon strzałek określ, po której stronie haftowanej części powinien znajdować się kolejny punkt odniesienia.
- > Aby precyzyjnie ustawić tamborek, obróć «Górne pokrętko wielofunkcyjne» lub «Dolne pokrętko wielofunkcyjne».



- ✔ > Dotknąć «Zatwierdź».
- ⏻ > Nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop» i kontynuuj haftowanie.
- > Powtarza te kroki, aż obramowanie zostanie wykonane na potrzebnej długości.

### Powielanie wzoru haftu

- > Wybrać wzór haftu.
- ⓘ > Dotknąć «Ikona "i"».
- 📄 > Dotknąć «Duplikowanie».
  - Wzór haftu (1) jest duplikowany (2).



### Usuwanie wzoru haftu

Aktywny wzór haftu jest usuwany.

- > Wybrać wzór haftu.
- ⓘ > Dotknąć «Ikona "i"».
- 🗑️ > Dotknąć «Kasowanie».



## Zmiana kolejności haftowania w kombinacji wzorów

Kolejność haftowania w kombinacji wzorów można zmieniać.

Warunek:

- Wykonać kombinację haftów lub rozgrupować wzór haftu.



> Dotknąć «Ikona "i"».



> Dotknąć «Zmiana kolejności haftowania wzorów».

> Wybrać wzór haftu i przesunąć go na potrzebną pozycję.

## Cofanie zmian

Wszystkie kroki można cofnąć i przywrócić.

Warunek:

- Wybrano wzór haftu i dokonano zmian.



> Aby cofnąć ostatni krok, dotknąć «Cofnij».

> Aby cofnąć ostatnie kroki w sekwencji, dotknąć kilkakrotnie «Cofnij».



> Aby przywrócić ostatni krok, dotknąć «Ponów».

> Aby przywrócić ostatni krok w kolejności, dotknąć kilkakrotnie «Ponów».

## Grupowanie wzorów haftu

Wzory haftu można dodawać i usuwać z grupy. Zgrupowane wzory haftu można edytować podobnie jak pojedynczy wzór.

Kolejność wykonywania haftów można zmieniać. (patrz strona 65)

Jeżeli wzór haftu zostanie rozgrupowany, czyli podzielony na elementy/kolory, kolory nie będą łączone. Dla napisów, długość ściegów łączących należy ustawić na 1, aby rozgrupowanie działało dla wszystkich liter. Wówczas rozgrupowanie będzie działało dla wszystkich liter.

- > Stworzyć kombinację haftów.
- > Wybrać wzór haftu (1) w kombinacji.



> Dotknąć «Ikona "i"».



> Dotknąć «Grupowe wzorów haftów».



> Dotknąć «Grupowanie».

– Wzory haftu nad zaznaczonym wzorem są dodawane do kombinacji.

> Wybrać grupę haftów.



> Dotknąć «Rozgrupowanie».

– Kombinacja zostaje rozgrupowana.

lub

- > Stworzyć kombinację haftów.
- > Zaznaczyć wszystkie wzory haftu (2).



- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Grupowanie».
- Wszystkie wzory haftu są dodawane do grupy.

- > Wybrać grupę haftów.



- > Dotknąć «Rozgrupowanie».
- Kombinacja zostaje rozgrupowana.

## 5.6 Pozycjonowanie za pomocą punktów

### Pozycjonowanie za pomocą punktów na szablonie

Ta funkcja pozwala w łatwy sposób dokładnie umieścić projekt haftu na tkaninie. Punkty pozycjonujące można umieszczać na siatce.

Warunek:

- Zaznaczyć na materiale dowolne dwa punkty haftu za pomocą kredy krawieckiej lub pisaków znikających. Pozycja wzoru haftu jest widoczna poprzez szablon.
- Wybrano używany tamborek.

- > Wybrać wzór haftu.



- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Dokładne umieszczanie».



- > Dotknąć «Siatka pozycjonująca».
- Na wzór haftu jest nakładana siatka z dziewięcioma, różnymi pozycjami punktów pozycjonujących.

- > Wybrać punkt do którego wzór haftu ma być przesunięty.

- Kolor punktu jest zmieniany.

- > Obrócić «Górnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» lub «Dolnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» w lewo lub w prawo, aby przesunąć igłę nad wybrany punkt pozycjonujący na materiale.



- > Aby zatwierdzić zmienioną pozycję, dotknąć «Ustawianie».

- Punkt jest zatwierdzany i zmienia kolor.

- > Wybrać drugi punkt pozycjonujący w hafcie.

- > Obrócić «Górnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» lub «Dolnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» w lewo lub w prawo, aby przesunąć igłę nad wybrany punkt pozycjonujący na materiale.



- > Aby zatwierdzić zmienioną pozycję, dotknąć «Ustawianie».
  - Punkt jest zatwierdzany i zmienia kolor. Wzór haftu jest odpowiednio przemieszczany.
- > Aby skasować wykonane zmiany i powrócić do ustawień wyjściowych, dotknąć «Resetowanie».



## Pozycjonowanie za pomocą dowolnych punktów

Ta funkcja pozwala w łatwy sposób dokładnie umieścić projekt haftu na tkaninie. Punkty można dowolnie zdefiniować w wzorze haftu.

Warunek:

- Zaznaczyć na materiale dowolne dwa punkty haftu za pomocą kredy krawieckiej lub pisaków znikających. Pozycja wzoru haftu jest widoczna poprzez szablon.
- Wybrano używany tamborek.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Dokładne umieszczanie».



- > Dotknąć «Pozycjonowanie za pomocą dowolnych punktów».
- > Zdefiniować dowolny punkt wewnątrz pola haftu.
  - Punkt pozycjonujący jest wyświetlany.



- > Obrócić «Górnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» lub «Dolnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» w lewo lub w prawo, aby przesunąć igłę nad wybrany punkt pozycjonujący na materiale.

- > Aby zatwierdzić zmienioną pozycję, dotknąć «Ustawianie».
  - Punkt jest zatwierdzany i zmienia kolor.



- > Wybrać drugi punkt pozycjonujący w hafcie.

- > Obrócić «Górnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» lub «Dolnym pokrętkiem wielofunkcyjnym» w lewo lub w prawo, aby przesunąć igłę nad wybrany punkt pozycjonujący na materiale.



- > Aby zatwierdzić zmienioną pozycję, dotknąć «Ustawianie».
  - Punkt jest zatwierdzany i zmienia kolor. Wzór haftu jest odpowiednio przemieszczany.
- > Aby skasować wykonane zmiany i powrócić do ustawień wyjściowych, dotknąć «Resetowanie».

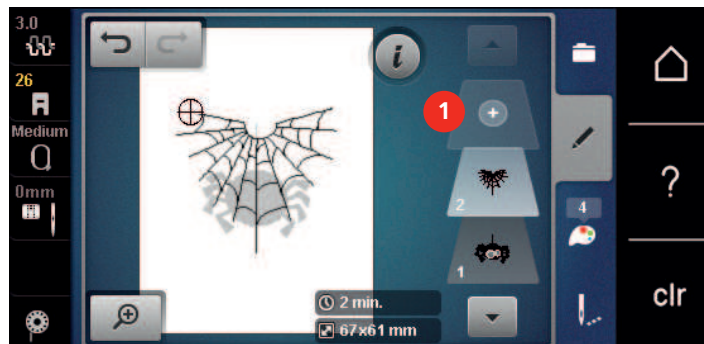


## 5.7 Łączenie wzorów haftów

### Łączenie wzorów haftów

Można ze sobą łączyć kilka wzorów haftów.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Dodawanie wzoru haftu».

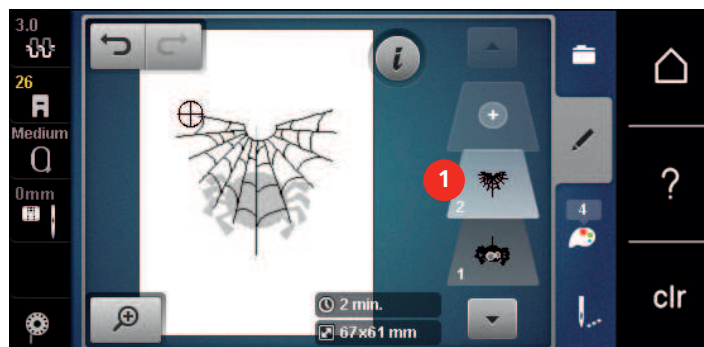


- > Wybrać wzór haftu.

### Usuwanie pojedynczego wzoru haftu

Warunek:

- Można stworzyć kombinację wzorów haftu.
- > Dotknąć i przytrzymać wzór haftu w menu haftowania (1) i wyciągnąć go na zewnątrz.
  - Otwierane jest nowe okno.



- > Aby usunąć wybrany wzór haftu, dotknąć «Zatwierdź».

### Duplikowanie kombinacji

W przypadku powielenia kombinacji nie można już wybrać poszczególnych wzorów haftu.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Dodawanie wzoru haftu».
- > Wybrać wzór haftu.



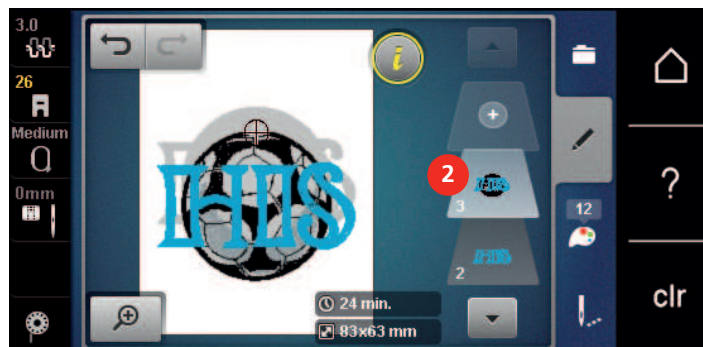
> Wybrać kombinację (1).



> Dotknąć «Ikona "i"».



> Dotknąć «Duplikowanie».



– Kombinacja jest duplikowana (2).

## 5.8 Tworzenie napisów

### Przegląd dostępnych alfabetów

Wzór haftu	Nazwa
<b>ABC</b>	Swiss Block
<i>ABC</i>	Anniversary
ABC	Guinevere
<b>ABC</b>	Drifter
ABC	Childs Play
АБВ	Cyrylica
<i>ABC</i>	Curly
<b>ABC</b>	Rounded Sans

## Tworzenie napisów



- |   |                 |   |                               |
|---|-----------------|---|-------------------------------|
| 1 | Pole wpisywania | 5 | «Liczby i znaki matematyczne» |
| 2 | «Kasowanie»     | 6 | «Znaki specjalne»             |
| 3 | «Duże litery»   | 7 | «Anuluj»                      |
| 4 | «Małe litery»   | 8 | «Zatwierdź»                   |



Napis haftowany jest zawsze w jednym kolorze. Aby wyhaftować pojedyncze litery lub słowa w innym kolorze, należy anulować grupowanie.

Napisy można pozycjonować na tamborku w dowolny sposób. Kiedy wzór haftu znajduje się poza obszarem, który ma być haftowany, tamborek jest obrysowany na wyświetlaczu w kolorze czerwonym. Użyj wyboru tamborka, aby sprawdzić, czy projekt haftu można wyhaftować za pomocą innego tamborka. Jeśli na przykład napis nie mieści się w tamborku, poszczególne linie tekstu można połączyć i umieścić jedna pod drugą.



- > Wybrać «Alfabety».
- > Wybrać alfabet.
- > Wprowadzić i potwierdzić tekst.

### Edycja napisu



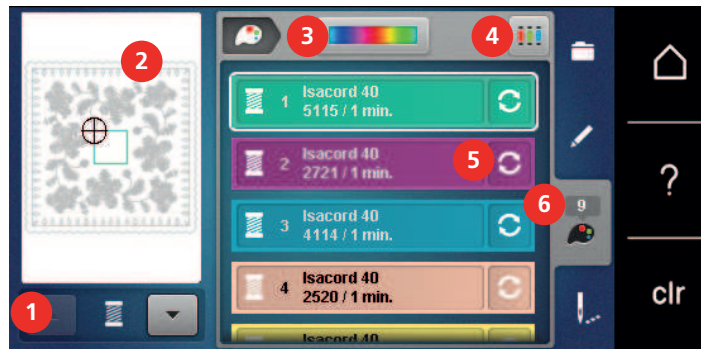
- > Stworzono napis.
- > Dotknąć «Ikona "i"».



- > Dotknąć «Word Art».
- > Aby zmienić odległość między znakami w krokach co jeden milimetr, obrócić «Górne pokrętko wielofunkcyjne».
- > Obrócić «Dolne pokrętko wielofunkcyjne» w lewo lub w prawo, aby zakrzywić napis w górę lub w dół.



## 5.9 Zmiana kolorów haftu

### Przegląd zmiany koloru




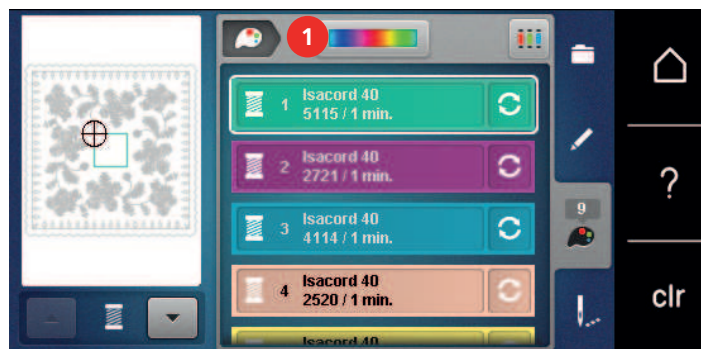
- |   |                               |   |                            |
|---|-------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | «Wskaźnik koloru»             | 4 | «Wybór marki nici»         |
| 2 | Wyświetlanie wybranego koloru | 5 | «Zmiana koloru/marki nici» |
| 3 | «Koło kolorów»                | 6 | «Informacja o kolorach»    |

### Zmiana kolorów

- > Wybrać wzór haftu.
  - > Dotknąć «Informacja o kolorach».
- 
- > Aby zmienić kolor, dotknąć «Zmiana koloru/marki nici» obok koloru, który chcemy zmienić.
  - > Aby wyświetlić więcej kolorów, przewijać podgląd na ekranie góra/dół.
- 
- > Aby wybrać kolor przez wpisanie jego numeru, dotknąć «Wybór koloru przez wpisanie numeru».
  - > Wpisać numer potrzebnego koloru.
    - Ikona koloru jest wyświetlana z lewej strony.
  - > Aby zatwierdzić wybór koloru, dotknąć ikonę koloru wyświetlaną z lewej strony.

### Zmiana kolorystyki za pomocą koła kolorów

- 
- > Dotknąć «Informacja o kolorach».
  - > Dotknąć «Koło kolorów» (1).



- > Aby zmienić kolory wzoru haftu, obrócić pokrętko (2) w prawo lub w lewo.



- > Aby cofnąć zmiany, dotknąć wartości na środku koła kolorów.
- > Aby zmodyfikować jasność kolorów, przesunąć suwak (3).



- > Dotknąć «Edycja».
  - Ustawienia zostaną zastosowane, a wzór haftu będzie widoczny w nowych kolorach.

## Zmiana marki nici



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Informacja o kolorach».



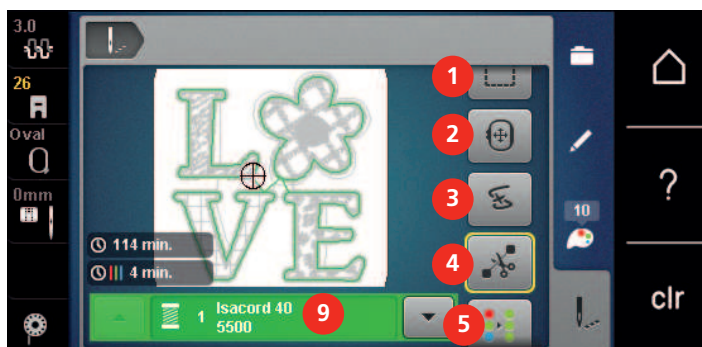
- > Dotknąć «Zmiana koloru/marki nici».
- > Aby wyświetlić inne marki, przewinąć w prawo lub lewo.



- > Dotknąć «Wybór marki nici».
  - Dowlone kolory nici wybranego wzoru haftu zostaną dopasowane do wybranej marki nici.

## 5.10 Haftowanie projektu haftu

### Przegląd Menu haftowania



- |   |  |
|---|--|
| 1 «Fastygowanie»                                | 6 «Zwiększanie prędkości haftowania»<br>(widoczne podczas przewijania) |
| 2 «Przesuwanie tamborka»                        | 7 «Redukcja ilości zmian koloru»<br>(widoczne podczas przewijania)     |
| 3 «Kontrola kolejności haftowania»              | 8 «Haft ciągły»<br>(widoczne podczas przewijania)                      |
| 4 «Odcinanie nici łączących»                    | 9 «Wskaźnik koloru»  |
| 5 «Włączanie/wyłączenie haftu w jednym kolorze» |  |



## Dodawanie fastrygi

Ściegi fastrygujące zapewniają lepsze połączenie haftowanych warstw materiału. Podczas fastrygowania prostokąt jest haftowany pierwszym kolorem nici przed wyhaftowaniem wzoru haftu „Wzdłuż wzoru haftu” lub „Wzdłuż tamborka”.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Aby wyhaftować ściegi fastrygujące wzdłuż wzoru haftu, dotknij «Fastrygowanie».
- Aktywować «Fastrygowanie wzdłuż haftu».



- > Aby haftować ściegi fastrygujące wzdłuż tamborka, dotknąć «Fastrygowanie wzdłuż haftu».
- Aktywować «Fastrygowanie wzdłuż tamborka».



- > Aby wyłączyć ściegi fastrygujące, dotknąć «Fastrygowanie wzdłuż tamborka».

## Przesuwanie tamborka

Jeśli wzór haftu jest duży i wymaga przekładania materiału w tamborku, można ponownie przesunąć wzór haftu.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Dotknąć «Przesuwanie tamborka».
- > Obróć «Górne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć projekt haftu w poziomie.
- > Obróć «Dolne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć projekt haftu w pionie.



- > Aby zaakceptować ustawienia, dotknąć «Haftowanie» w procesie nawigacji.

## Kontrola sekwencji haftowania po zerwaniu nici

Jeśli zostanie zerwana nić, można przesunąć igłą nad haftem używając funkcji Kontrola kolejności haftowania.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Dotknąć «Kontrola kolejności haftowania».
- Kompaktowy podgląd haftu jest widoczny w lewej części ekranu. W prawej części ekranu jest dostępny podgląd w powiększeniu.
- > Wybrać wybraną pozycję na ekranie.
- > Obrócić «Górne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć haft ścieg po ściegu.
- > Obrócić «Dolne pokrętko wielofunkcyjne», aby przesunąć haft większymi fragmentami.
- Numer w ikonie z żółtą ramką wskazuje ilość ściegów w kolejności haftowania.



- > Aby bezpośrednio podać potrzebny ścieg, dotknąć ikonę «Pozycja ściegu przez wpisanie numeru».

## Odcinanie nici łączących

Funkcja ta jest aktywna wyjściowo i nici łączące są wycinane automatycznie. Jeśli funkcja jest wyłączona, ściegi łączące należy wyciąć ręcznie.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Aby wyłączyć tę funkcję, dotknąć «Odcinanie nici łączących».
- > Aby włączyć funkcję, ponownie dotknąć «Odcinanie nici łączących».

## Redukcja ilości zmian kolorów

Jeśli wzór haftu posiada warstwy nachodzące na siebie, ilość zmian kolorów **nie może być** zredukowana.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Dotknąć «Redukcja ilości zmian koloru».
  - Identyczne kolory w hafcie są łączone do jednego.
  - Jeżeli wzór haftu nie jest jeszcze ukończony i maszyna zostanie wyłączona, przed kontynuowaniem haftowania należy ponownie włączyć funkcję.

## Włączanie/wyłączanie haftu w jednym kolorze

Wielokolorowe wzory haftów można również haftować w jednym kolorze.



- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Dotknąć «Włączanie/wyłączanie haftu w jednym kolorze».
  - Wzór haftu jest wykonywany w jednym kolorze.

## Haft ciągły

Pozwala to wykonywać hafty ciągłe, które zostały już rozpoczęte, nawet jeśli maszyna została wyłączona i uruchomiona ponownie.

Warunek:

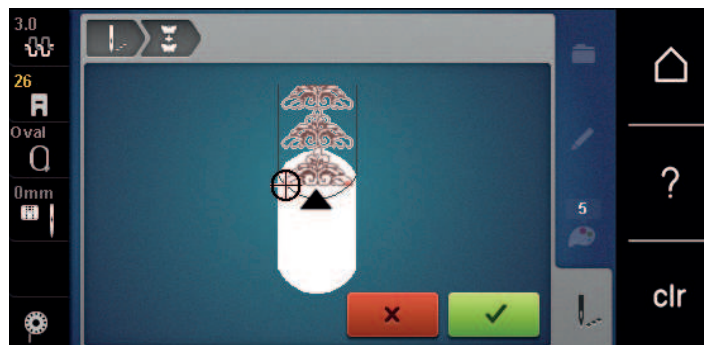
- Haftowanie ciągłe musi być zapisane na osobnym nośniku pamięci. Punkty odniesienia muszą być dołączone do haftu.



- > Wybrać wzór do haftu ciągłego z osobnego nośnika pamięci.
- > Dotknąć «Haftowanie».



- > Dotknąć «Haft ciągły».



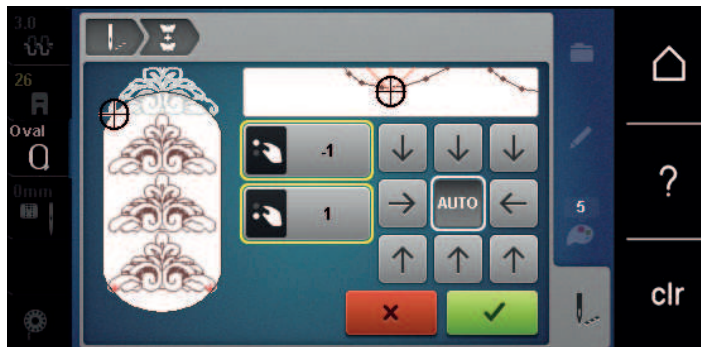
- > Zdjąć tamborek i przełożyć materiał tak, aby punkty odniesienia znalazły się w górnej części tamborka co najmniej 3 cm (1,18 cala) od górnej krawędzi tamborka.

- > Zamocować tamborek.



- > Dotknąć «Zatwierdź».
  - Tamborek jest automatycznie przesuwany blisko ostatniego ściegu.
  - Ikona «AUTO» jest aktywna a tamborek automatycznie przesuwa się w pobliże ostatniego punktu odniesienia.
- > Za pomocą ikon strzałek, zdecydować po której stronie wyhaftowanej części umieszczony będzie kolejny punkt odniesienia.

- > Aby precyzyjnie ustawić tamborek, obróć «Górne pokrętko wielofunkcyjne» lub «Dolne pokrętko wielofunkcyjne».



- ✓ > Dotknąć «Zatwierdź».
- ⊙ > Nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop» i kontynuuj haftowanie.
- > Kontynuować powyższe kroki aż do wykonania haftu o potrzebnej długości.

### Wskaźnik koloru

Każdy kolor w hafcie, może być wybrany osobno. Tamborek przesuwa się w miejsce pierwszego ściegu, aktywnego koloru. Aktualny kolor można wykonać samodzielnie lub w innej kolejności kolorów.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Dotknąć «Haftowanie».
- > Dotknąć ikonę Przewijanie w górę, aby wybrać poprzedni kolor w hafcie.

## 5.11 Haftowanie na wolnym ramieniu

Haftowanie na wolnym ramieniu oznacza haftowanie wyrobów cylindrycznych, gdy naddatek materiału jest umieszczany pod wolnym ramieniem maszyny. Często jest stosowane podczas haftu na rękawach, nogawkach lub wąskiej odzieży dziecięcej.



Rulon materiału można swobodnie rozmieścić wokół wolnego ramienia maszyny, jeśli tamborek jest przesunięty maksymalnie w lewo, przed jego założeniem lub zdemontowaniem. Aby później przywrócić tamborek do pozycji haftowania, należy nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop».

Jeśli to możliwe, założyć pełną szpulkę nici dolnej, ponieważ tamborek musi być zdjęty do wymiany dolnej nici.

Wokół rulonu materiału można łatwo i precyzyjnie rozmieścić obramowania, aby utworzyć pierścien. Przed opracowaniem ostatniego projektu haftu, po ponownym założeniu tkaniny, włącz funkcję «Dokładne umieszczanie» w Trybie Edycji. Użyj podfunkcji «Pozycjonowanie za pomocą dowolnych punktów», aby wstawić brakujący wzór haftu w celu idealnego dopasowania.

Ruch materiału jest ograniczony zwłaszcza gdy rulony materiału są wąskie. Dlatego proszę się upewnić, że materiał ma dostateczną swobodę ruchu podczas haftowania. Zbyt mała swoboda ruchu materiału może spowodować wykrzywienie haftu lub uszkodzenie materiału.

### Sprawdzić możliwość pracy wokół wolnego ramienia

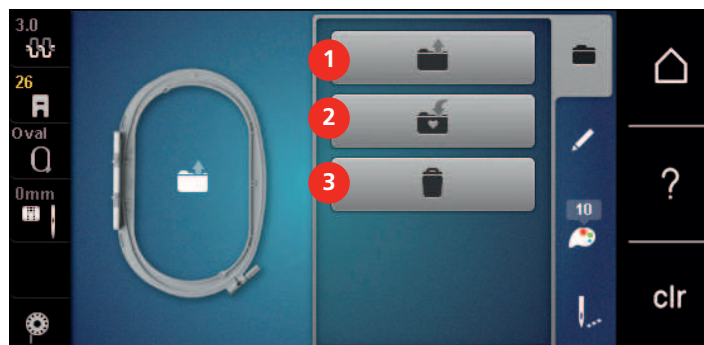
Uwaga: Podczas haftowania bardzo wąskich elementów cylindrycznych, wyłączyć funkcję wyciągania nici w Programie ustawień.

- > Otworzyć wzór haftu w hafciarce i dokonać jego edycji.
- > Oznaczyć wielkość i pozycję haftu na materiale w dowolny sposób.
- > Wybrać najmniejszy, możliwy do wykorzystania tamborek.
- > Zamocować materiał ze stabilizatorem w tamborku lub dokleić materiał do stabilizatora w zależności od używanego materiału i stabilizatora.
- > Ostrożnie naciągnąć materiał na wolne ramię i zamocować tamborek.
- > Jeśli potrzeba, zmienić położenie haftu.
- > Dotknąć «Sprawdzanie rozmiaru haftu».
- > Jeśli tamborek bezpiecznie porusza się w polu haftu, można rozpocząć haftowanie.



## 5.12 Zarządzanie wzorami haftu

### Zarządzanie wzorami haftu



- |   |                           |   |                        |
|---|---------------------------|---|------------------------|
| 1 | «Ładowanie wzoru haftu»   | 3 | «Usuwanie wzoru haftu» |
| 2 | «Zapisywanie wzoru haftu» |   |                        |

### Zapisywanie wzorów haftów w pamięci osobistej

W pliku «Zapisz projekty haftów» można zapisać dowolne projekty haftów, w tym indywidualnie edytowane projekty haftów.

- > Wybrać wzór haftu.
- > Edytować wzór haftu.
- > Dotknąć «Wybór».



- > Dotknąć «Zapisywanie wzoru haftu».
  - Wzór haftu, który ma zostać zapisany, jest zaznaczony żółtą obwódką.
  - Aktywować «Hafciarka».



- > Dotknąć «Zatwierdź».

### Zapisywanie wzoru haftu na pamięci USB BERNINA

- > Wybrać wzór haftu.
- > Edytować wzór haftu.
- > Dotknąć «Wybór».
- > Dotknąć «Zapisywanie wzoru haftu».
  - Wzór haftu, który ma zostać zapisany, jest zaznaczony żółtą obwódką.
- > Podłączyć Pamięć USB do portu maszyny.






- > Dotknąć «Pamięć USB».
- > Dotknąć «Zatwierdź».

### Nadpisywanie wzoru haftu w pamięci osobistej




- > Wybrać wzór haftu.
- > Edytować wzór haftu.
- > Dotknąć «Wybór».
- > Dotknąć «Zapisywanie wzoru haftu».
  - Wzór haftu, który ma zostać zapisany, jest zaznaczony żółtą obwódką.
- Aktywować «Hafciarka».
- > Wybrać wzór haftu, który ma być nadpisany.
- > Dotknąć «Zatwierdź».






### Nadpisywanie wzoru haftu na pamięci USB BERNINA

- > Wybrać wzór haftu.
  - > Edytować wzór haftu.
  - > Dotknąć «Wybór».
- 
- > Dotknąć «Zapisywanie wzoru haftu».
    - Wzór haftu, który ma zostać zapisany, jest zaznaczony żółtą obwódką.
  - > Podłączyć Pamięć USB do portu maszyny.
  - > Dotknąć «Pamięć USB».
  - > Wybrać wzór haftu, który ma być nadpisany.
- 
- > Dotknąć «Zatwierdź».
- 

### Ładowanie wzoru haftu z pamięci osobistej





- > Dotknąć «Wybór».
- 
- > Dotknąć «Ładowanie wzoru haftu».
- 
- > Wybrać «Własny wzór haftu».
  - > Wybrać wzór haftu.
- 

### Wczytywanie wzorów haftu z pamięci USB





- > Dotknąć «Wybór».
  - > Podłączyć Pamięć USB do portu maszyny.
- 
- > Dotknąć «Ładowanie wzoru haftu».
- 
- > Dotknąć «Pamięć USB».
  - > Wybrać wzór haftu.
- 

### Usuwanie wzoru haftu z pamięci osobistej

Wzory haftów zapisane w pamięci osobistej można usuwać pojedynczo.

- > Dotknąć «Wybór».
- 
- > Dotknąć «Kasowanie».
- 
- Aktywować «Hafciarka».
- 
- > Wybrać wzór haftu, który ma być usunięty.
  - > Dotknąć «Zatwierdź».
- 



### Usuwanie projektu haftu z pamięci USB BERNINA

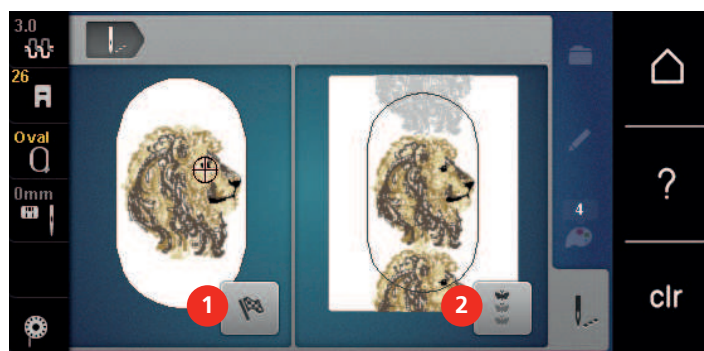
- > Dotknąć «Wybór».
- 
- > Dotknąć «Kasowanie».
- 
- > Podłączyć Pamięć USB do portu maszyny.
  - > Dotknąć «Pamięć USB».
  - > Wybrać wzór haftu, który ma być usunięty.
- 
- > Dotknąć «Zatwierdź».
- 

## 6 Haftowanie

### 6.1 Haftowanie za pomocą przycisku «Start/Stop»

W przypadku braku zasilania, proces haftowania zostanie przerwany. Po wznowieniu zasilania, hafciarka powróci do ostatnio wykonanego ściegu.

- 
  - > Naciskać przycisk «Przycisk Start/Stop» do czasu rozpoczęcia haftowania.
    - Zostaną wykonane wszystkie elementy w aktywnym kolorze.
    - Hafciarka zatrzyma się po wykonaniu całego koloru.
    - Obie nici zostaną odcięte automatycznie.
    - Hafciarka przełączy się automatycznie na kolejny kolor.
- > Zmienić górną nitkę.
- 
  - > Aby rozpocząć haft w nowym kolorze, nacisnąć przycisk «Przycisk Start/Stop».
  - > Po zakończeniu projektowania haftu zakończ proces haftowania, dotykając ikony «Zakończenie procesu haftowania» (1) lub wyhaftować wzór haftu ponownie jako wykończenie, dotykając ikony «Haft ciągły» (2).




### 6.2 Zwiększanie prędkości haftowania

Aby zwiększyć jakość haftu, prędkość hafciarki jest zmniejszana w zależności od pozycji haftowania. Wybrać pomiędzy dwiema opcjami: prędkość optymalna lub prędkość maksymalna. Standardowo = prędkość optymalna. Należy pamiętać, że przy maksymalnej prędkości pracy, najlepsza jakość haftu może nie być możliwa do uzyskania.

Po wyłączeniu i ponownym uruchomieniu hafciarki, aktywowana będzie ponownie prędkość optymalna.

Warunek:

- Haftowanie zostało rozpoczęte.
- 
    - > Dotknąć «Prędkość haftowania».
      - Aktywowana jest prędkość maksymalna.
    - > Dotknąć «Prędkość haftowania» ponownie.
      - Aktywowana jest prędkość optymalna.

### 6.3 Regulacja naprężenia górnej nici

Domyślne ustawienie naprężenia górnej nici jest ustawiane automatycznie po wybraniu wzoru haftu.

Naprężenie górnej nici jest ustawiane wstępnie w fabryce BERNINA do wartości optymalnej. Do nici górnej i dolnej używa się nici Metrosene/Seralon o rozmiarze 100/2 (Mettler, Szwajcaria).

W przypadku stosowania różnych rodzajów nici do haftu naprężenie górnej nici może się różnić. Dlatego może zaistnieć konieczność indywidualnego dostosowania naprężenia górnej nici w zależności od projektu haftu i pożądanego wzoru haftu.

Im wyższe jest ustawione naprężenie górnej nici, tym mocniejsze jest naprężenie górnej nici, a nić dolna jest wciągana głębiej w materiał. Kiedy naprężenie górnej nici jest niskie, górna nić jest mniej naprężona, a nić dolna jest mniej wciągana w materiał.

Zmiana naprężenia górnej nici ma wpływ na wszystkie wzory haftów. Trwałe zmiany wartości naprężenia górnej nici można wprowadzić w Programie Ustawień (patrz strona 48).



- > Dotknąć «Naprężenie górnej nici».
- > Wyregulować naprężenie górnej nici.



- >
- > Dotknąć ikonę w żółtej ramce, aby przywrócić wyjściową wartość naprężenia nici.
- > Jeśli wartość naprężenia nici górnej została zmieniona w Programie ustawień, dotknąć ikonę w żółtej ramce, aby przywrócić wyjściową wartość naprężenia w **Programie ustawień**.

### 6.4 Haftowanie z wykorzystaniem rozrusznika nożnego (Akcesoria opcjonalne)

Haftowanie za pomocą rozrusznika nożnego jest zalecane w przypadku haftowania małych sekwencji, np. do stumpworku.

- > Aby rozpocząć haftowanie, naciśnij i przytrzymaj rozrusznik nożny.

## 7 Czyszczenie i konserwacja

### 7.1 Oprogramowanie

#### Sprawdzanie wersji oprogramowania

Wersja maszyny i jej oprogramowania mogą zostać wyświetlone.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Informacja».



> Dotknąć «Dane maszyny».

#### Aktualizacja oprogramowania



Aktualne oprogramowanie sprzętowe urządzenia i szczegółowe instrukcje krok po kroku dotyczące procesu aktualizacji można pobrać ze strony [www.bernina.com/500-support](http://www.bernina.com/500-support). Standardowo, dane osobiste i ustawienia są automatycznie przenoszone podczas aktualizacji. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się również zapisanie danych i ustawień na nośniku USB BERNINA przed rozpoczęciem aktualizacji oprogramowania. Jeśli podczas aktualizacji oprogramowania sprzętowego zostaną utracone osobiste ustawienia, można je później ponownie przenieść do urządzenia.

Warunek:

- Akcesoria takie jak moduł haftu lub stopka BSR podłączone do maszyny zostały usunięte.

> Podłączyć Pendrive USB z nowym oprogramowaniem maszyny do portu USB.



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Konserwacja/aktualizacja».



> Dotknąć «Aktualizacja oprogramowania».



> Aby rozpocząć aktualizację oprogramowania sprzętowego, należy dotknąć «Aktualizacja»

. **Uwaga:** Aktualizacja może zająć kilka minut. Podczas aktualizacji nie należy wyłączać urządzenia i nie wyjmować pamięci USB.

– Maszyna zostanie zrestartowana. Po zakończeniu aktualizacji pojawi się komunikat.



## Przywracanie zapisanych danych

Jeśli dane osobiste nie znajdują się w maszynie po zakończeniu aktualizacji, można je ponownie wczytać.

- > Włóż pamięć USB BERNINA zawierającą zapisane dane i ustawienia do portu USB urządzenia.
- > Dotknąć «Ekran Główny».



- > Dotknąć «Konfiguracja».



- > Dotknąć «Ustawienia maszyny».



- > Dotknąć «Konservacja/aktualizacja».



- > Dotknąć «Aktualizacja oprogramowania».

### UWAGA

Pamięć USB (akcesoria opcjonalne) została odłączona za wcześnie

Zapisane dane nie zostały skopiowane i maszyny nie można używać.

- > Wyjmij pamięć USB BERNINA (akcesorium opcjonalne) dopiero po pomyślnym przesłaniu zapisanych danych.



- > Dotknąć «Odczyt danych».
  - Gdy dane zostaną skopiowane, pojawi się zielony symbol potwierdzenia.

## 7.2 Maszyna

### Czyszczenie ekranu

- > Wyłączony wyświetlacz należy czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką z mikrofibry.

### Usuwanie resztek nici z pod płytki ściegowej

### OSTROŻNIE

Elementy napędzane elektronicznie

Możliwość zranienia w okolicach igły oraz chwytacza.

- > Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.

Czyścić okolice nożyczek regularnie.

- > Zdjąć stopkę i wyjąć igłę.
- > Wyjąć płytkę ściegową.



- > Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z pod płytki ściegowej.

### Czyszczenie chwytacza nici



> Dotknąć «Ekran Główny».



> Dotknąć «Konfiguracja».



> Dotknąć «Ustawienia maszyny».



> Dotknąć «Konservacja/aktualizacja».



> Dotknąć «Czyszczenie chwytacza nici».  
> Wyczyścić chwytacz nici zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

### Czyszczenie chwytacza



**OSTROŻNIE**

Elementy napędzane elektronicznie

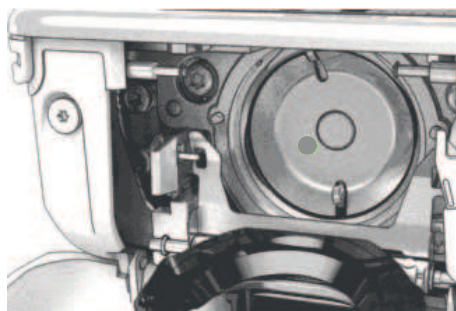
Możliwość zranienia w okolicach igły oraz chwytacza.

> Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.

- > Otworzyć pokrywę chwytacza.
- > Wyjąć bębnek.
- > Przesunąć dźwignię zwalnającą w lewo.



- > Opuścić dźwignię blokującą z czarną osłoną chwytacza.
- > Wyjąć chwytacz.



**UWAGA**

Kurz i resztki nici wewnątrz maszyny

Uszkodzenie mechaniczne i komponentów elektronicznych.

- > Użyć pędzelek lub miękką ściereczkę.
- > Nie używać sprężonego powietrza.
- > Wyczyścić bieżnię chwytacza pędzelkiem. Nie używać ostrych narzędzi.
- > Trzymać dwoma palcami chwytacz za trzpień na jego środku.
- > Poprowadzić chwytacz po przekątnej od góry do dołu za osłoną chwytacza, zaczynając od dolnej krawędzi.

- > Ustaw chwytacz tak, aby dwie krzywki na mechanizmie chwytacza pasowały do odpowiednich otworów na chwytaczu, a kolorowe oznaczenie na mechanizmie chwytacza było widoczne w otworze chwytacza.
- > Zamocować chwytacz.
  - Chwytacz jest mocowany magnetycznie w prawidłowym położeniu.
- > Zamknąć pierścień dociskowy, upewnić się, że dźwignia zwalniająca została zamocowana w uchwycie.
- > Obrócić kołem zamachowym, aby sprawdzić poprawność zamocowania chwytacza.
- > Zamocować bębenek.

### Oliwienie chwytacza

Oliwienie maszyny zapewnia cichą pracę maszyny, zwłaszcza chwytacza. BERNINA zaleca oliwienie chwytacza w następujących odstępach czasu:

- Przed pierwszym uruchomieniem maszyny
- Po długim przestoju maszyny
- Przy intensywnym użytkowaniu: Codziennie przed szyciem
- Gdy pojawi się na ekranie zalecenie "Oliwienie maszyny"
- W przypadku niepożądanych dźwięków powstających w okolicy chwytacza



### Elementy napędzane elektronicznie

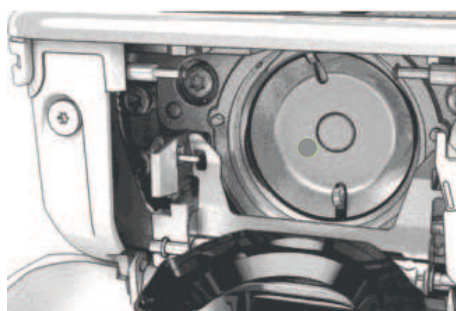
Możliwość zranienia w okolicach igły oraz chwytacza.

- > Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.

- > Wyjąć bębenek.
- > Przesunąć mechanizm blokujący chwytacz w lewo.



- > Opuścić pierścień dociskowy z czarną pokrywą.
- > Wyjąć chwytacz.



- > Wyczyścić bieżnię chwytacza pędzelkiem. Nie używać ostrych narzędzi.
- > Wpuścić kroplę oleju na bieżnię chwytacza.



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

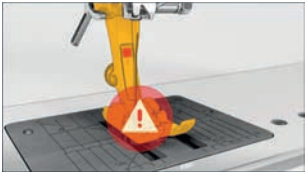

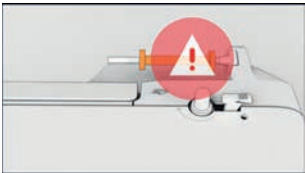


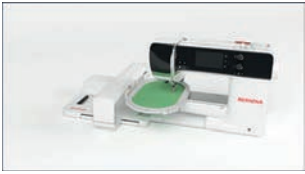
- > Wpuścić kroplę oleju do obu filcowych zbiorników wewnątrz chwytacza i upewnić się, że oznaczono na czerwono część chwytacza pozostaje wolna od oleju.



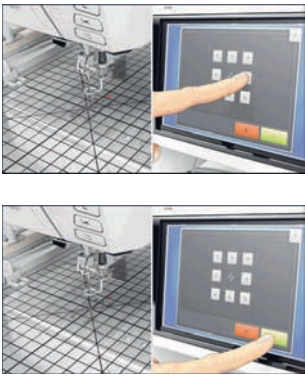

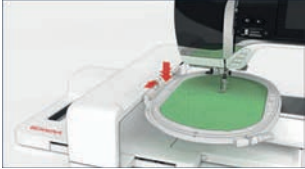

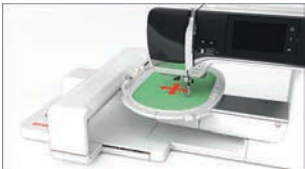



- > Trzymać dwoma palcami chwytacz za trzpień na jego środku.
- > Poprowadź chwytacz po przekątnej od góry do dołu za osłoną chwytacza, zaczynając od dolnej krawędzi.
- > Ustaw chwytacz tak, aby dwie krzywki na mechanizmie chwytacza pasowały do odpowiednich otworów na chwytaczu, a kolorowe oznaczenie na mechanizmie chwytacza było widoczne w otworze chwytacza.
- > Zamocować chwytacz.
  - Chwytacz jest mocowany magnetycznie w prawidłowym położeniu.
- > Zamknąć pierścień dociskowy, upewnić się, że dźwignia zwalniająca została zamocowana w uchwycie.
- > Obrócić kołem zamachowym, aby sprawdzić poprawność zamocowania chwytacza.
- > Zamocować bębenek.
- > Wykonać próbne szycie lub próbny haft.



## 8 Usterki i błędy


### 8.1 Komunikaty o błędach

Komunikat na ekranie	Powód	Rozwiązanie
	Wybrany ścieg nie może być wykonany daną igłą na założonej płytce ściegowej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wymienić igłę.</li> <li>&gt; Zamocować płytkę ściegową.</li> </ul>
	Igła nie jest w najwyższej pozycji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ustawić pozycję igły kołem zamachowym.</li> </ul>
	Skończyła się górna nić.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nawlec ponownie maszynę.</li> </ul>
	Górna nić została zerwana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nawlec ponownie maszynę.</li> </ul>
	Skończyła się dolna nić.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nawlec ponownie maszynę.</li> </ul>
	Dolna nić jest zerwana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wyczyścić chwytacz.</li> <li>&gt; Nawlec ponownie maszynę.</li> </ul>
	Główny silnik nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrócić kołem zamachowym zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż igła znajdzie się w najwyższej pozycji.</li> <li>&gt; Zdjąć płytkę ściegową.</li> <li>&gt; Usunąć resztki nici.</li> <li>&gt; Wyczyścić chwytacz.</li> <li>&gt; Wyjąć chwytacz i upewnić się, że nie pozostały resztki złamanych igieł na magnetycznym uchwycie bieżni chwytacza.</li> <li>&gt; Włożyć chwytacz prawidłowo.</li> </ul>
	Połączenie pomiędzy maszyną a modułem haftującym zostało przerwane z powodu wibracji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnij się, że moduł haftujący i maszyna stoją na stabilnej, równej powierzchni.</li> <li>&gt; Podłączyć moduł haftujący do maszyny.</li> </ul>

## USTERKI I BŁĘDY

Komunikat na ekranie	Powód	Rozwiązanie
	<p>Pozycja igły nie wskazuje środka tamborka.</p>	<p>&gt; Wykonać kalibrację tamborka.</p>
	<p>Moduł haftujący nie został podłączony.</p>	<p>&gt; Podłączyć moduł haftujący do maszyny. &gt; Skontaktuj się z dealerem BERNINY.</p>
	<p>Nie zamocowano tamborka.</p>	<p>&gt; Zamocować tamborek.</p>
	<p>Zamocować tamborek.</p>	<p>&gt; Wyjąć tamborek.</p>
	<p>Nastąpi przesunięcie tamborka.</p>	<p>&gt; Dotknąć «Zatwierdź».</p>
	<p>Tamborek Mega – górna pozycja.</p>	<p>&gt; Przesunąć tamborek Mega do górnej pozycji.</p>
	<p>Tamborek Mega – środkowa pozycja.</p>	<p>&gt; Przesunąć tamborek Mega do środkowej pozycji.</p>
	<p>Tamborek Mega – dolna pozycja.</p>	<p>&gt; Przesunąć tamborek Mega do dolnej pozycji.</p>

Komunikat na ekranie	Powód	Rozwiązanie
	Wzór haftu znajduje się częściowo poza tamborkiem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmień położenie wzoru haftu i rozpocznij haftowanie od nowa.</li> </ul>
	Wzór haftu jest za duży.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmniejsz rozmiar wzoru haftu.</li> <li>&gt; Zamocować większy tamborek.</li> </ul>
Zbyt mało wolnej przestrzeni w pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).	Zbyt mało wolnej przestrzeni w pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnić się, że używana jest pamięć USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).</li> <li>&gt; Usunąć dane z pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).</li> </ul>
Brak danych użytkownika w pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).	Brak możliwych do odzyskania danych użytkownika w pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnić się, że dane zostały zapisane w pamięci USB BERNINA (akcesoria opcjonalne).</li> </ul>
Nie udało się odczytać danych użytkownika.	Wykonano poprawnie aktualizację oprogramowania, ale danych osobistych nie udało się odzyskać.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnij się, że dane i ustawienia zostały zapisane na pamięci USB BERNINA.</li> <li>&gt; Przenieść zapisane dane do maszyny.</li> </ul>
Nie podłączono pamięci USB. Upewnij się, że ta sama pamięć USB BERNINA pozostaje podłączona podczas całego procesu automatycznej aktualizacji.	Nie podłączono pamięci USB BERNINA USB (akcesoria opcjonalne).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Użyj pamięci USB BERNINA (akcesorium opcjonalne), która zapewnia wystarczającą ilość wolnego miejsca.</li> </ul>
Aktualizacja zakończona niepowodzeniem.	W pamięci USB nie można znaleźć najnowszej wersji oprogramowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnić się, że spakowane pliki zip zostały rozpakowane przed aktualizacją.</li> <li>&gt; Upewnić się, że program aktualizacji został zapisany bezpośrednio w głównym katalogu a nie w podkatalogu pamięci USB BERNINA.</li> <li>&gt; Aktualizacja oprogramowania.</li> </ul>

Komunikat na ekranie	Powód	Rozwiązanie
	<p>Maszynę należy wyczyścić/ smarować.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wyczyścić maszynę.</li> <li>&gt; Naoliwić chwytacz.</li> </ul> <p><b>Ważne informacje na temat oliwienia:</b></p> <p>Zbyt duża ilość oleju może zabrudzić nici lub materiał.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Po wykonaniu oliwienia, wykonać próbne szycie/haft na zbędnym kawałku materiału.</li> </ul>
<p>Automatyczne nożyczki (pod płytką ściegową) wymagają czyszczenia.</p>	<p>Automatyczne nożyczki wymagają czyszczenia. Komunikat pojawia się po wykonaniu 1000 cykli obcinania.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Dotknąć «Zatwierdź». <ul style="list-style-type: none"> <li>– Maszyna przywołuje funkcję «Czyszczenie łapacza nici».</li> </ul> </li> <li>&gt; Wyczyścić chwytacz nici zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Licznik cięć jest resetowany.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Nadszedł czas na okresowy przegląd maszyny. Prosimy o kontakt z serwisem Dystrybutora BERNINA.</p>	<p>Nadszedł czas na okresowy przegląd maszyny. Komunikat będzie pojawiać się po wykonaniu zaprogramowanej ilości ściegów.</p> <p><b>Ważne informacje:</b> Regularne czyszczenie i oliwienie maszyny przedłuża jej żywotność zapewnia właściwe funkcjonowanie. Niezastosowanie się do zaleceń może mieć negatywny wpływ na żywotność urządzenia, a okres gwarancji może zostać ograniczony. Koszt przeglądów okresowych jest ustalany przez Serwis Centralny w danym kraju. Prosimy o kontakt z Dystrybutorem BERNINA w celu uzyskania szczegółowych informacji.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktuj się z dealerem BERNINY.</li> <li>&gt; Komunikat można czasowo wyłączyć wciskając ikonę «ESC».</li> </ul> <p>Po trzecim skasowaniu komunikatu, nie będzie on wyświetlany do czasu osiągnięcia kolejnego interwału serwisowego.</p>
<p>#1000</p>	<p>Nawlekacz igły zaciął się.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wyłączyć maszynę. Nacisnąć nawlekacz igły i zwolnić go. Włączyć maszynę.</li> <li>&gt; Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą BERNINA.</li> </ul>
<p>#1001</p>	<p>Przycisk «Obcinacz nici» jest zablokowany lub uszkodzony.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnij się, że przycisk działa bez przeszkód.</li> <li>&gt; Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą BERNINA.</li> </ul>



Komunikat na ekranie	Powód	Rozwiązanie
#1002	Przycisk «Pozycja igły góra/dół» jest zablokowany lub uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnij się, że przycisk działa bez przeszkód.</li> <li>&gt; Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą BERNINA.</li> </ul>
#1003	Przycisk «Przycisk Start/Stop» jest zablokowany lub uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Upewnij się, że przycisk działa bez przeszkód.</li> <li>&gt; Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą BERNINA.</li> </ul>
#1004 #1005 #1010	Nie można ustalić dokładnej przyczyny usterki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Uruchomić ponownie maszynę.</li> <li>&gt; Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą BERNINA.</li> </ul>

## 8.2 Rozwiązywanie problemów

Błędy	Powód	Rozwiązanie
<b>Nierówne formowanie się ściegów</b>	Naprężenie górnej nici zbyt duże lub za małe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wyregulować naprężenie górnej nici.</li> <li>&gt; Sprawdzić rozwijanie nici z trzpienia na nić.</li> </ul>
	Igła krzywa lub tępa.	> Wymienić igłę, upewnić się, że stosowana jest igła wysokiej jakości, zalecana przez BERNINA.
	Niskiej jakości igła.	> Użyć nowej, markowej igły, zalecanej przez BERNINA.
	Niskiej jakości nici.	> Używać markowych nici.
	Niewłaściwa kombinacja nici/igła.	> Dopasować grubość igły i nici.
	Niewłaściwe nawleczenie.	> Nawlec ponownie maszynę.
<b>Nierówne formowanie się ściegów</b>	Zamontowano niewłaściwy bębnek.	> Zamocować dostarczony bębnek z symbolem trójkąta.
<b>Przepuszczenie ściegów</b>	Niewłaściwa igła.	> Używać igły w systemie 130/705H.
	Igła krzywa lub tępa.	> Wymienić igłę.
	Niskiej jakości igła.	> Użyć nowej, markowej igły, zalecanej przez BERNINA.
	Igła jest niewłaściwie nawleczona.	> Zamocować igłę płaską częścią do tyłu, maksymalnie do góry a następnie dokręcić śrubę mocującą igłę.
	Niewłaściwe ostrze igły.	> Dobrać rodzaj igły przeznaczeniem do używanego materiału.



## USTERKI I BŁĘDY

Błędy	Powód	Rozwiązanie
<b>Nierówne ściegi</b>	Pozostałości nici w górnym naprężaczu.	> Złożyć na pół fragment lekkiego materiału i przesuwać złożoną krawędź (nie surowe brzegi) pomiędzy talerzykami naprężacza, do przodu i do tyłu, aby wyczyścić prawą i lewą stronę naprężacza.
	Niewłaściwe nawleczenie.	> Nawlec ponownie maszynę.
	Resztki nici pod sprężynką bębena.	> Ostrożnie usunąć pozostałości nici zgromadzone pod sprężynką.
<b>Zrywanie górnej nici</b>	Niewłaściwa kombinacja nici/igła.	> Dopasować grubość igły i nici.
	Górne naprężenie zbyt wysokie.	> Zmniejszyć naprężenie górnej nici.
	Niewłaściwe nawleczenie.	> Nawlec ponownie maszynę.
	Niskiej jakości nici.	> Używać markowych nici.
	Uszkodzona płytka ściegowa lub chwytacz.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY. > Zamocować płytkę ściegową.
	Nić jest przytrzymywana w okolicy podciągacza.	> Przesunąć osłonę oświetlenia (1) w lewo i zdjąć ją z maszyny. > Usunąć resztki nici. > Wsunąć 4 uchwyty mocujące w gniazda maszyny i przesunąć osłonę oświetlenia w prawo.
		
<b>Zrywanie dolnej nici</b>	Uszkodzony bębenek.	> Wymienić bębenek.
	Uszkodzony otwór w płytce ściegowej.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY. > Zamocować płytkę ściegową.
	Igła krzywa lub tępa.	> Wymienić igłę.
<b>Łamanie igieł</b>	Igła jest niewłaściwie nawleczona.	> Zamocować igłę płaską częścią do tyłu, maksymalnie do góry a następnie dokręcić śrubę mocującą igłę.
	Niskiej jakości nici, źle nawinięte lub z supełkami.	> Używać markowych nici.
<b>Zbyt mała prędkość pracy</b>	Zbyt niska temperatura pomieszczenia.	> Umieścić maszynę w ciepłym pomieszczeniu na godzinę przed jej uruchomieniem.
	Ustawienia w Programie ustawień.	> Wyregulować prędkość w Programie Ustawień. > Wyregulować prędkość suwakiem.
<b>Maszyna nie włącza się</b>	Zbyt niska temperatura pomieszczenia.	> Umieścić maszynę w ciepłym pomieszczeniu na godzinę przed jej uruchomieniem. > Podłączyć przewód zasilający i włączyć maszynę.
	Maszyna jest uszkodzona.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY.

Błędy	Powód	Rozwiązanie
<b>Nie działa oświetlenie wokół igielnicy ani nad wolnym ramieniem</b>	Przycisk «Włączenie/wyłączenie oświetlenia» jest nieaktywny.	> Naciśnij «Włączenie/wyłączenie oświetlenia».
	Ustawienia w Programie ustawień.	> Aktywować czujnik w Programie ustawień.
	Oświetlenie jest uszkodzone.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY.
<b>Wskaźnik górnej nici nie reaguje</b>	Ustawienia w Programie ustawień.	> Aktywować czujnik w Programie ustawień.
	Czujnik jest uszkodzony.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY.
<b>Czujnik dolnej nici nie działa</b>	Ustawienia w Programie ustawień.	> Aktywować czujnik w Programie ustawień.
	Czujnik jest uszkodzony.	> Skontaktuj się z dealerem BERNINY.
<b>Błąd podczas aktualizacji oprogramowania</b>	Nie rozpoznano pamięci USB.	> Przygotuj pamięć USB zgodnie z instrukcją aktualizacji. > Użyj pamięci USB BERNINA (akcesorium opcjonalne).
	Aktualizacja została zablokowana a klepsydra na ekranie nie jest aktywna.	> Wyjąć pamięć USB. > Wyłączyć maszynę. > Włączyć maszynę. > Kontynuować zgodnie z instrukcjami na ekranie maszyny.
	Pliki aktualizacji nie zostały odnalezione.	> Rozpakować program aktualizacji. > Zapisać dane aktualizacji bezpośrednio w głównym katalogu pamięci USB a nie w podkatalogu.

## **9 Przechowywanie oraz utylizacja**

### **9.1 Przechowywanie maszyny**

Zaleca się przechowywać maszynę w oryginalnym opakowaniu. Jeśli maszyna będzie przechowywana w chłodnym pomieszczeniu, umieścić ją w ciepłym pokoju na godzinę przed rozpoczęciem pracy.

- > Wyłączyć maszynę i odłączyć ją od źródła zasilania.
- > Nie przechowywać maszyny na zewnątrz pomieszczenia.
- > Osłonić maszynę od wpływu zmiennych warunków atmosferycznych.

### **9.2 Utylizacja maszyny**

- > Wyczyścić maszynę.
- > Dokonać segregacji akcesoriów pod względem materiału wykonania i poddać je utylizacji, zgodnie z prawem danego kraju.

## 10 Parametry techniczne

Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Maksymalna grubość materiału	10,5 (0,41)	mm (cale)
Prędkość maksymalna	1000	Ściągów na minutę
Rozrusznik nożny	LV-1	
System igieł	130/705	
Wymiary bez trzpieni na nici (szer. × wys. × gł.)	450 × 330 × 200 (17,72 × 12,99 × 7,87)	mm (cale)
Wymiary z. Modułem do haftowania bez szpulki (szer. × wys. × gł.)	750 × 330 × 450 29,53 × 12,99 × 17,72	mm (cale)
Waga maszyny	9,6 (21,16)	kg (lb)
Waga modułu haftującego	3,7 6,6	kg (lb)
Pobór mocy	90	W
Zasilanie	100 – 240 50 - 60	V Hz
Klasa ochrony	II	

## 11 Przegląd ściegów

### 11.1 Przegląd wzorów haftów

#### Edycja wzoru haftu
















Wyzwól swoją kreatywność. Do Państwa dyspozycji jest szeroki wybór wzorów haftów.







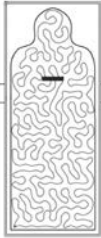





Po zarejestrowaniu maszyny dostarczone wzory haftów będą dostępne do pobrania w edytowalnym formacie na Portalu Klienta BERNINA.

Jeśli pod numerem wzoru haftu widzisz jeden z poniższych piktogramów, dodatkowe informacje znajdziesz na stronie








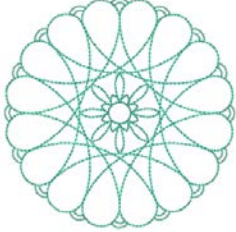

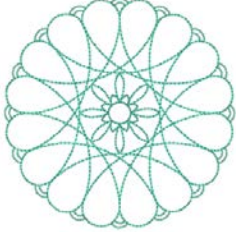



















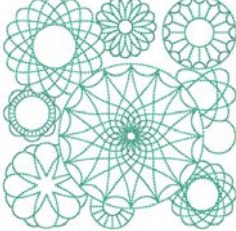

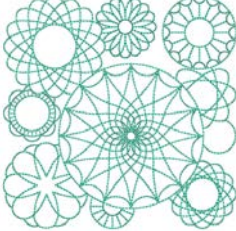























<https://www.bernina.com/specialeffects>.

	Odłączony punkt		PunchWork
	Prosty CutWork		Wszywanie sznurka
	Haft z frędzlami		Projekty w tamborku
	Aplikacja		Napisy "Puffy fonts"
	CutWork		Pikowanie
	PaintWork		Trapunto
	CrystalWork		

#### Projekty

 <b>12593-04</b>  95 x 174 mm 3.7 x 6.8 inch  3.293	 <b>12536-03</b>  113 x 226 mm 4.4 x 8.9 inch  9.326
<ol style="list-style-type: none"> <li>■ Isacord 40 0020</li> <li>■ Isacord 40 3574</li> <li>■ Isacord 40 0020</li> <li>■ Isacord 40 3574</li> <li>■ Isacord 40 0020</li> <li>■ Isacord 40 3574</li> <li>■ Isacord 40 0020</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 1123</li> <li>■ Isacord 40 1154</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> <li>■ Isacord 40 0842</li> </ol> 
 <b>12619-04</b>  58 x 57 mm 2.3 x 2.3 inch  3.096	
<ol style="list-style-type: none"> <li>■ Isacord 40 2113</li> <li>■ Isacord 40 2113</li> <li>■ Isacord 40 2113</li> <li>■ Isacord 40 2113</li> <li>■ Isacord 40 2113</li> <li>■ Isacord 40 2101</li> <li>■ Isacord 40 0020</li> <li>■ Isacord 40 2101</li> <li>■ Isacord 40 2101</li> </ol> 	

Wzory do Quiltingu

 <b>12499-06</b>	 102 x 102 mm 4 x 4 inch	 3.838	 <b>12499-04</b>	 123 x 123 mm 4.9 x 4.8 inch	 7.229
1.  Isacord 40 5115				1.  Isacord 40 5610	
					
 <b>12499-05</b>	 123 x 123 mm 4.9 x 4.9 inch	 6.317	 <b>12499-24</b>	 133 x 215 mm 5.2 x 8.4 inch	 11.445
1.  Isacord 40 4103				1.  Isacord 40 4103	
					
 <b>12499-23</b>	 123 x 123 mm 4.9 x 4.9 inch	 11.194	 <b>12607-20</b>	 122 x 122 mm 4.8 x 4.8 inch	 1.055
1.  Isacord 40 5115				1.  Isacord 40 0020	
					
 <b>12607-21</b>	 61 x 122 mm 2.4 x 4.8 inch	 657	 <b>12416-04</b>	 89 x 89 mm 3.5 x 3.5 inch	 3.482
1.  Isacord 40 0020				1.  Isacord 40 0721	
					
 <b>12416-03</b>	 124 x 124 mm 4.9 x 4.9 inch	 5.909	 <b>12416-26</b>	 44 x 174 mm 1.7 x 6.9 inch	 2.816
1.  Isacord 40 0721				1.  Isacord 40 3830	
					

# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

**12416-48**



171 x 178 mm  
6.7 x 7 inch



9.050

1. Isacord 40 5610



**Nb346\_48**

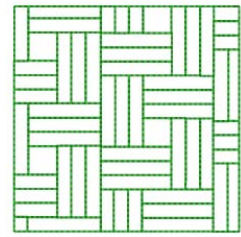


76 x 76 mm  
3 x 3 inch



3.366

1. Isacord 40 5513



**Nb347\_48**

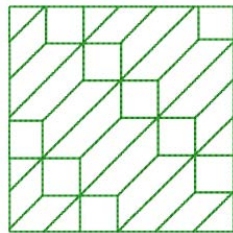


76 x 76 mm  
3 x 3 inch



2.337

1. Isacord 40 5513



**Nb334\_48**

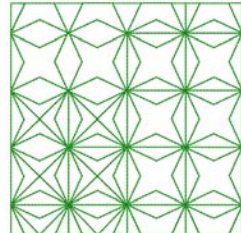


127 x 127 mm  
5 x 5 inch



6.838

1. Isacord 40 5513



**Nb335\_48**

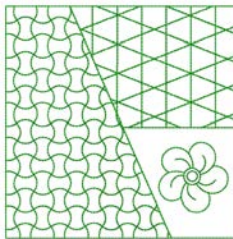


127 x 127 mm  
5 x 5 inch



7.971

1. Isacord 40 5513



**Nz498**

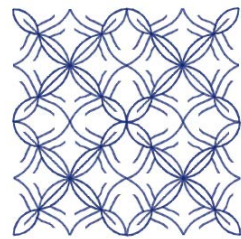


89 x 89 mm  
3.5 x 3.5 inch



2.642

1. Isacord 40 3353



**Nz503**

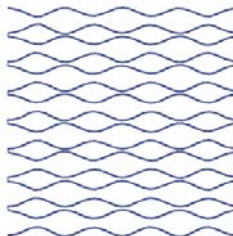


99 x 99 mm  
3.9 x 3.9 inch



2.103

1. Isacord 40 3353



**82013-29**

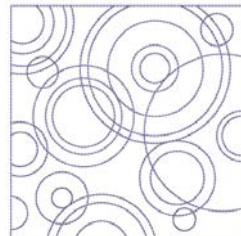


121 x 121 mm  
4.8 x 4.8 inch



5.644

1. Isacord 40 2920



**82013-30**



83 x 166 mm  
3.3 x 6.5 inch



2.774

1. Isacord 40 2920



**82013-31**



57 x 58 mm  
2.3 x 2.3 inch



1.884

1. Isacord 40 2920



**82013-32**

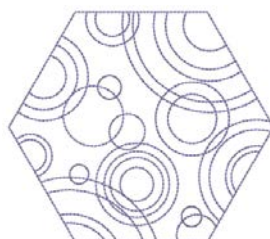


122 x 105 mm  
4.8 x 4.1 inch



4.506

1. Isacord 40 2920



**12416-24**



89 x 73 mm  
3.5 x 2.9 inch



2.330

1. Isacord 40 3830





# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

**12607-16**

123 x 122 mm  
4.8 x 4.8 inch

1.222

1. Isacord 40 0020



**12616-16**

123 x 123 mm  
4.8 x 4.8 inch

1.198

1. Isacord 40 5422



**12380-22**

110 x 61 mm  
4.4 x 2.4 inch

2.487

1. Isacord 40 1543



**12380-43**

123 x 123 mm  
4.9 x 4.9 inch

8.248

1. Isacord 40 1543



**12380-30**

89 x 96 mm  
3.5 x 3.8 inch

4.442

1. Isacord 40 1543



**12380-04**

83 x 90 mm  
3.3 x 3.5 inch

2.189

1. Isacord 40 1543



**12380-08**

89 x 89 mm  
3.5 x 3.5 inch

2.725

1. Isacord 40 1543



**12380-09**

112 x 62 mm  
4.4 x 2.4 inch

1.945

1. Isacord 40 1543

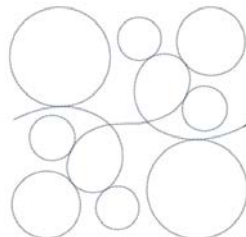


**Bd800\_48**

126 x 122 mm  
5 x 4.8 inch

609

1. Isacord 40 3654

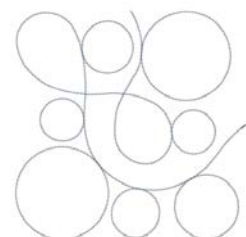


**Bd801\_48**

122 x 122 mm  
4.8 x 4.8 inch

594

1. Isacord 40 3654

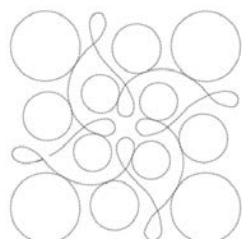


**Bd804\_48**

123 x 124 mm  
4.8 x 4.9 inch

904

1. Isacord 40 0111



**Bd796\_48**

47 x 173 mm  
1.9 x 6.8 inch

521

1. Isacord 40 3654



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

**Bd837\_48**

123 x 123 mm  
4.9 x 4.9 inch

1.629

1. Isacord 40 0138

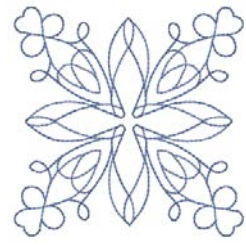


**Bd292**

95 x 95 mm  
3.7 x 3.7 inch

3.036

1. Isacord 40 3332



**Bd299**

94 x 95 mm  
3.7 x 3.7 inch

3.133

1. Isacord 40 0700



**Bd308**

95 x 94 mm  
3.7 x 3.7 inch

3.763

1. Isacord 40 1311



**Bd413\_48**

97 x 97 mm  
3.8 x 3.8 inch

4.124

1. Isacord 40 5822

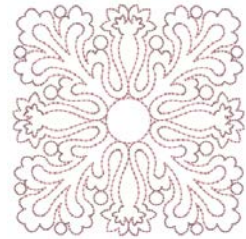


**Bd554\_48**

110 x 110 mm  
4.3 x 4.3 inch

6.252

1. Isacord 40 2153

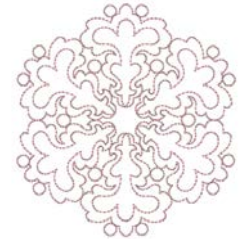


**Bd553\_48**

114 x 121 mm  
4.5 x 4.8 inch

5.845

1. Isacord 40 2153



**Bd567\_48**

108 x 108 mm  
4.3 x 4.3 inch

4.359

1. Isacord 40 2530



**Bd394\_48**

97 x 97 mm  
3.8 x 3.8 inch

4.586

1. Isacord 40 3641



**Bd412\_48**

89 x 53 mm  
3.5 x 2.1 inch

1.427

1. Isacord 40 1335



**Bd501\_48**

64 x 61 mm  
2.5 x 2.4 inch

1.202

1. Isacord 40 3151



**Bd502\_48**

62 x 61 mm  
2.4 x 2.4 inch

1.139

1. Isacord 40 3151



**Bd513\_48**

64 x 63 mm  
2.5 x 2.5 inch

950

1. Isacord 40 1532



**Bd514\_48**

64 x 63 mm  
2.5 x 2.5 inch

926

1. Isacord 40 1352



**Bd562\_48**

64 x 126 mm  
2.5 x 5 inch

2.322

1. Isacord 40 5531



**Bd568\_48**

110 x 160 mm  
4.3 x 6.3 inch

6.137

1. Isacord 40 3151



**Bd563\_48**

90 x 90 mm  
3.5 x 3.5 inch

2.482

1. Isacord 40 5531



**Bd569\_48**

120 x 120 mm  
4.7 x 4.7 inch

6.183

1. Isacord 40 1220



## Ozdabianie

**Nb843\_48**

87 x 121 mm  
3.4 x 4.8 inch

8.976

1. Isacord 40 9971
2. Isacord 40 9937
3. Isacord 40 9925
4. Isacord 40 9975
5. Isacord 40 9978
6. Isacord 40 9973
7. Isacord 40 9982
8. Isacord 40 1972



**Nb826\_48**

135 x 133 mm  
5.3 x 5.2 inch

11.154

1. Isacord 40 9971
2. Isacord 40 9978
3. Isacord 40 9973
4. Isacord 40 1972



**12633-06**

120 x 120 mm  
4.7 x 4.7 inch

18.023

1. Isacord 40 0015



**12473-06**





































133 x 120 mm  
5.3 x 4.7 inch

































11.358

1. Isacord 40 4610
2. Isacord 40 5633





















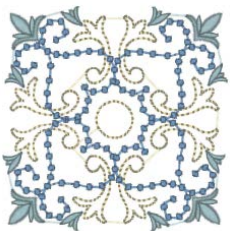

























































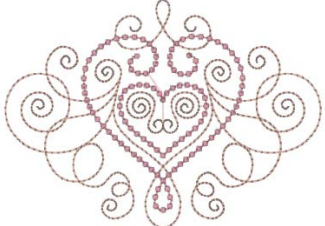




# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW








<b>Be790403</b>  140 x 130 mm 5.5 x 5.1 inch  13.281	<b>12473-04</b>  94 x 184 mm 3.7 x 7.3 inch  11.531
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0020</li> <li>2. Isacord 40 0731</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 5552</li> <li>2. Isacord 40 5374</li> </ol> 
<b>80090-06</b>  84 x 37 mm 3.3 x 1.4 inch  3.766	<b>80090-07</b>  128 x 36 mm 5 x 1.4 inch  5.450
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 2</li> <li>3. Isacord 40 4103</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 2</li> <li>3. Isacord 40 5440</li> </ol> 
<b>19999-002</b>  125 x 136 mm 4.9 x 5.4 inch  10.184	<b>Nb934_48</b>  132 x 165 mm 5.2 x 6.5 inch  9.168
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0015</li> <li>2. Isacord 40 0015</li> <li>3. Isacord 40 0015</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2241</li> <li>2. Isacord 40 1154</li> <li>3. Isacord 40 1346</li> <li>4. Isacord 40 1161</li> <li>5. Isacord 40 2222</li> <li>6. Isacord 40 5833</li> <li>7. Isacord 40 1154</li> <li>8. Isacord 40 2241</li> </ol> 
<b>Nb935_48</b>  104 x 169 mm 4.1 x 6.6 inch  10.171	<b>21021-05</b>  119 x 156 mm 4.7 x 6.1 inch  14.326
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2222</li> <li>2. Isacord 40 1346</li> <li>3. Isacord 40 0232</li> <li>4. Isacord 40 1154</li> <li>5. Isacord 40 5833</li> <li>6. Isacord 40 2241</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 1252</li> <li>2. Isacord 40 1161</li> <li>3. Isacord 40 1565</li> </ol> 
<b>21021-04</b>  123 x 150 mm 4.8 x 5.9 inch  16.176	<b>21021-06</b>  116 x 109 mm 4.6 x 4.3 inch  12.204
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 1161</li> <li>2. Isacord 40 1252</li> <li>3. Isacord 40 1565</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 1161</li> <li>2. Isacord 40 1252</li> <li>3. Isacord 40 1565</li> </ol> 
<b>12490-03</b>  118 x 113 mm 4.6 x 4.5 inch  6.669	<b>12490-04</b>  146 x 122 mm 5.8 x 4.8 inch  8.724
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0108</li> <li>2. Isacord 40 3641</li> <li>3. Isacord 40 3652</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0108</li> <li>2. Isacord 40 3641</li> <li>3. Isacord 40 3652</li> </ol> 


<b>12490-05</b>	 126 x 104 mm 4.9 x 4.1 inch	 6.148	<b>Fp887</b>	 135 x 187 mm 5.3 x 7.4 inch	 12.658
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0108</li> <li>2. Isacord 40 3641</li> <li>3. Isacord 40 3652</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2504</li> </ol>		
<b>12528-12</b>	 124 x 124 mm 4.9 x 4.9 inch	 39.751	<b>12528-03</b>	 76 x 130 mm 3 x 5.1 inch	 16.171
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0931</li> <li>2. Isacord 40 0824</li> <li>3. Isacord 40 0851</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0851</li> <li>2. Isacord 40 0824</li> <li>3. Isacord 40 0931</li> </ol>		
<b>Oc07207</b>	 106 x 138 mm 4.2 x 5.4 inch	 17.807	 <b>82007-11</b>	 112 x 94 mm 4.4 x 3.7 inch	 13.622
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yenmet 7012</li> <li>2. Isacord 40 0670</li> <li>3. Yenmet 7012</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 3</li> <li>3. Applique 1</li> <li>4. Applique 3</li> <li>5. Applique 1</li> <li>6. Isacord 40 1805</li> <li>7. Isacord 40 2152</li> <li>8. Isacord 40 2520</li> <li>9. Isacord 40 2500</li> <li>10. Isacord 40 2115</li> </ol>		
<b>82007-44</b>	 114 x 115 mm 4.5 x 4.5 inch	 9.467	 <b>82006-30</b>	 100 x 174 mm 3.9 x 6.9 inch	 21.584
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2152</li> <li>2. Isacord 40 2520</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0020</li> <li>2. Isacord 40 4174</li> <li>3. Isacord 40 0020</li> <li>4. Isacord 40 4174</li> <li>5. Isacord 40 0771</li> <li>6. Isacord 40 0832</li> <li>7. Isacord 40 0108</li> <li>8. Isacord 40 4174</li> <li>9. Isacord 40 0660</li> <li>10. Isacord 40 1526</li> </ol>		
<b>Nb251_48</b>	 72 x 103 mm 2.8 x 4.1 inch	 8.612	<b>Be790405</b>	 126 x 185 mm 4.9 x 7.3 inch	 7.734
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2155</li> <li>2. Isacord 40 2504</li> <li>3. Isacord 40 0020</li> <li>4. Isacord 40 0020</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 3102</li> </ol>		



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW







<b>Fb126</b>  87 x 102 mm 3.4 x 4 inch  2.668	<b>Be790502</b>  60 x 58 mm 2.4 x 2.3 inch  1.814
1.  Isacord 40 1220 2.  Isacord 40 1805 	1.  Isacord 40 3541 
<b>21003-26</b>  123 x 124 mm 4.8 x 4.9 inch  16.269	<b>Nb403_48</b>  78 x 78 mm 3.1 x 3.1 inch  6.615
1.  Isacord 40 0345 2.  Isacord 40 0442 3.  Isacord 40 0232 	1.  Isacord 40 0552 2.  Isacord 40 4032 3.  Isacord 40 4332 
<b>Nb373_48</b>  121 x 177 mm 4.8 x 7 inch  9.769	<b>Nb442_48</b>  56 x 58 mm 2.2 x 2.3 inch  809
1.  Isacord 40 4531 	1.  Isacord 40 5610 2.  Isacord 40 5643 3.  Isacord 40 3630 
<b>Nb481_48</b>  123 x 68 mm 4.9 x 2.7 inch  7.043	<b>Nb749_48</b>  126 x 263 mm 5 x 10.4 inch  16.792
1.  Isacord 40 0870 2.  Isacord 40 0670 	1.  Isacord 40 6051 2.  Isacord 40 1805 3.  Isacord 40 0182 4.  Isacord 40 9405 5.  Isacord 40 0800 6.  Isacord 40 0904 7.  YLI variations 8001 8.  Isacord 40 0600 9.  Isacord 40 0184 10.  Isacord 40 0552 11.  Isacord 40 1921 12.  YLI variations 8019 13.  YLI variations 8016 14.  Isacord 40 1600 15.  Isacord 40 1904 16.  YLI variations 8020 17.  Isacord 40 5912 18.  YLI variations 8004 19.  Isacord 40 5722 20.  Isacord 40 5510 21.  Isacord 40 0151 22.  Isacord 40 0232 23.  Isacord 40 6133 24.  YLI variations 8013 
<b>Na959_48</b>  75 x 103 mm 3 x 4.1 inch  10.645	<b>Fb106</b>  128 x 92 mm 5 x 3.6 inch  4.433
1.  Isacord 40 6051 2.  Isacord 40 5650 3.  Isacord 40 6051 4.  Isacord 40 2761 5.  Isacord 40 1141 6.  Isacord 40 4010 7.  Isacord 40 4240 8.  Isacord 40 0670 	1.  Isacord 40 1061 2.  Isacord 40 2241 


**Nb002\_48**  59 x 35 mm  
2.3 x 1.4 inch  3.307



1.  Isacord 40 0310
2.  Isacord 40 3962
3.  Isacord 40 2560
4.  Isacord 40 1904
5.  Isacord 40 3040
6.  Isacord 40 3543
7.  Isacord 40 2905








**Fq870\_48**  122 x 105 mm  
4.8 x 4.1 inch  7.485

1.  Isacord 40 1061
2.  Isacord 40 0934
3.  Isacord 40 1172
4.  Isacord 40 1902
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 0811























**Ws655**  116 x 222 mm  
4.6 x 8.8 inch  17.135

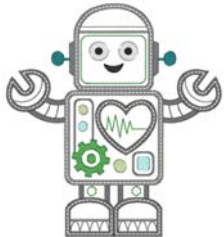
1.  Isacord 40 3910
2.  Isacord 40 0862
3.  Isacord 40 1725
4.  Isacord 40 0761





















## Dzieci


 **12590-03**  135 x 147 mm  
5.3 x 5.8 inch  22.117



1.  Applique 1
2.  Applique 2
3.  Applique 1
4.  Applique 2
5.  Applique 1
6.  Applique 2
7.  Applique 1
8.  Applique 2
9.  Isacord 40 0015
10.  Isacord 40 0020
11.  Isacord 40 5510
12.  Isacord 40 5650
13.  Isacord 40 4230
14.  Isacord 40 4116
15.  Isacord 40 0132
16.  Isacord 40 0112
17.  Isacord 40 0015










 **Ck867**  122 x 133 mm  
4.8 x 5.2 inch  28.880



1.  Applique 1
2.  Applique 2
3.  Applique 3
4.  Isacord 40 5730
5.  Isacord 40 2761
6.  Isacord 40 0630
7.  Isacord 40 3910
8.  Isacord 40 0015
9.  Isacord 40 0811
10.  Isacord 40 2830
11.  Isacord 40 4174
12.  Isacord 40 1701
13.  Isacord 40 3722
14.  Isacord 40 0015
15.  Isacord 40 1430









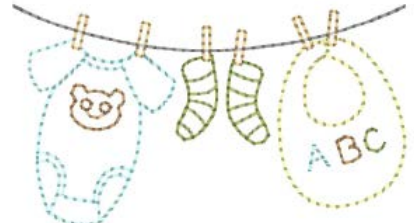
**Cm031\_48**  86 x 64 mm  
3.4 x 2.5 inch  6.433

1.  Isacord 40 5730
2.  Isacord 40 1352
3.  Isacord 40 1755
4.  Isacord 40 1730
5.  Isacord 40 3820
6.  Isacord 40 3040



**12401-17**  99 x 55 mm  
3.9 x 2.2 inch  1.345


1.  Isacord 40 0731
2.  Isacord 40 0630
3.  Isacord 40 5934
4.  Isacord 40 0111
5.  Isacord 40 4240
6.  Isacord 40 1342



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

**Ck859** 119 x 142 mm 4.7 x 5.6 inch 30.121


- Isacord 40 3815
- Isacord 40 0101
- Isacord 40 6141
- Isacord 40 0630
- Isacord 40 3910
- Isacord 40 0811
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 0904
- Isacord 40 3241
- Isacord 40 1701
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 4174
- Isacord 40 3815
- Isacord 40 2153



Tickle My Tummy


**Ck520** 75 x 60 mm 3 x 2.4 inch 11.019

- Isacord 40 3906
- Isacord 40 0132
- Isacord 40 0015
- Yenmet 7003
- Isacord 40 3652
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0600
- Isacord 40 2113




**Ck510** 76 x 60 mm 3 x 2.4 inch 8.069

- Isacord 40 5934
- Isacord 40 3840
- Isacord 40 3901
- Isacord 40 0108
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 3622
- Isacord 40 4174
- Isacord 40 0015




**Ck522** 71 x 53 mm 2.8 x 2.1 inch 9.089

- Isacord 40 3810
- Isacord 40 0131
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0310
- Isacord 40 1703
- Yenmet 7021
- Isacord 40 3353



**Ck863** 127 x 125 mm 5 x 4.9 inch 19.354


- Isacord 40 0630
- Isacord 40 0506
- Isacord 40 0630
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 4103
- Isacord 40 4111
- Isacord 40 1701
- Isacord 40 2830
- Isacord 40 5912
- Isacord 40 1730
- Isacord 40 4174
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 5510
- Isacord 40 0811
- Isacord 40 0352
- Isacord 40 1805
- Isacord 40 3151



Wish Upon My Star Light

**Nb198\_48** 94 x 72 mm 3.7 x 2.8 inch 9.711


- Isacord 40 2650
- Isacord 40 0713
- Isacord 40 2166
- Isacord 40 1755
- Isacord 40 3251
- Isacord 40 1600
- Isacord 40 2153
- Isacord 40 2152
- Isacord 40 2761



HUG ME!

**Be790307** 142 x 127 mm 5.6 x 5 inch 19.667


- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 3130
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0003
- Isacord 40 1720
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0520
- Isacord 40 3541



Beep Beep!


**Be790311** 114 x 152 mm 4.5 x 6 inch 12.320

- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0933
- Applique 1
- Applique 3
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0776
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0015
- Isacord 40 1900
- Isacord 40 0176
- Isacord 40 0020



**Be790305** 118 x 145 mm 4.6 x 5.7 inch 13.118


- Isacord 40 0015
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 3541
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 0345
- Applique 1
- Applique 3
- Isacord 40 1900
- Isacord 40 0020
- Isacord 40 0015



Cute

**Be790306** 132 x 151 mm 5.2 x 6 inch 18.399

- Isacord 40 0003
- Applique 1
- Applique 2
- Isacord 40 0003
- Isacord 40 3910
- Isacord 40 0230
- Isacord 40 2723
- Isacord 40 1301
- Isacord 40 2640
- Isacord 40 0003
- Isacord 40 3332




Cute Bee




**Be790309** 87 x 150 mm 3.4 x 5.9 inch 13.252

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Isacord 40 0015
4. Isacord 40 1900
5. Isacord 40 0020
6. Isacord 40 4116
7. Isacord 40 0176
8. Isacord 40 0015
9. Isacord 40 0310




**Be790310** 138 x 136 mm 5.4 x 5.4 inch 16.278

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Applique 1
4. Applique 3
5. Isacord 40 1161
6. Isacord 40 1141
7. Isacord 40 1161
8. Isacord 40 3654
9. Isacord 40 0176
10. Isacord 40 1141
11. Isacord 40 0020
12. Isacord 40 0015




**Be790312** 122 x 133 mm 4.8 x 5.2 inch 22.489

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Applique 1
4. Applique 3
5. Isacord 40 0015
6. Isacord 40 1600
7. Isacord 40 0108
8. Isacord 40 2912
9. Isacord 40 3600
10. Isacord 40 1141
11. Isacord 40 0020



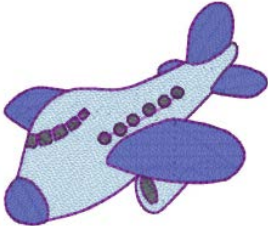
**Be790313** 99 x 102 mm 3.9 x 4 inch 8.788

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Isacord 40 3750
4. Isacord 40 1114
5. Isacord 40 1900
6. Isacord 40 3620
7. Isacord 40 2510
8. Isacord 40 5324
9. Isacord 40 1114
10. Isacord 40 1060
11. Isacord 40 4114
12. Isacord 40 0020




**Ck511** 76 x 64 mm 3 x 2.5 inch 6.803

1. Isacord 40 4174
2. Isacord 40 3600
3. Isacord 40 3840
4. Isacord 40 2900




**Cm193\_48** 107 x 127 mm 4.2 x 5 inch 12.461

1. Applique 1
2. Applique 3
3. Applique 1
4. Applique 3
5. Isacord 40 2152
6. Isacord 40 3652
7. Isacord 40 2250
8. Isacord 40 3770
9. Isacord 40 2250
10. Isacord 40 0101




**Ck667** 100 x 82 mm 3.9 x 3.2 inch 5.568

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Applique 3
4. Isacord 40 4103
5. Isacord 40 4610
6. Isacord 40 4220
7. Isacord 40 0015
8. Isacord 40 3544




**Ck738** 89 x 86 mm 3.5 x 3.4 inch 5.620

1. Isacord 40 3151
2. Isacord 40 3761
3. Isacord 40 2761
4. Isacord 40 1430
5. Isacord 40 0221
6. Isacord 40 5822
7. Isacord 40 0811
8. Isacord 40 0520
9. Isacord 40 1362




**Ck970** 85 x 82 mm 3.3 x 3.2 inch 16.571

1. Isacord 40 0151
2. Isacord 40 0152
3. Isacord 40 0124
4. Isacord 40 0131
5. Isacord 40 3150
6. Isacord 40 2830
7. Isacord 40 3040
8. Isacord 40 3640
9. Isacord 40 3710
10. Isacord 40 2051
11. Isacord 40 1725
12. Isacord 40 3743
13. Isacord 40 0015
14. Isacord 40 3743









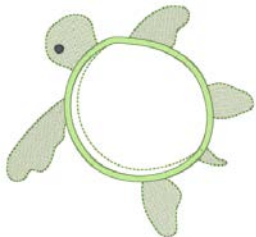





**Cm147** 55 x 100 mm 2.2 x 3.9 inch 6.170







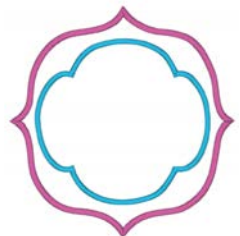
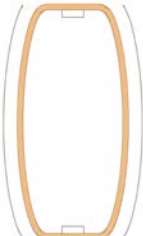





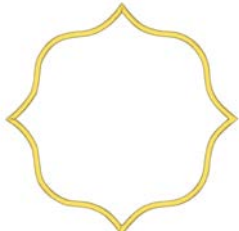
1. Isacord 40 1755
2. Isacord 40 0713
3. Isacord 40 0704
4. Isacord 40 6141
5. Isacord 40 3251
6. Isacord 40 1600



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

<b>Cm226_48</b>	 63 x 63 mm 2.5 x 2.5 inch	 6.214	<b>Cm348_48</b>	 119 x 167 mm 4.7 x 6.6 inch	 22.995
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0101</li> <li>2. Isacord 40 0131</li> <li>3. Isacord 40 0152</li> <li>4. Isacord 40 0020</li> <li>5. Isacord 40 1755</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2155</li> <li>2. Isacord 40 2761</li> <li>3. Isacord 40 3130</li> <li>4. Isacord 40 3251</li> <li>5. Isacord 40 2650</li> <li>6. Isacord 40 2640</li> <li>7. Isacord 40 5610</li> <li>8. Isacord 40 5722</li> <li>9. Isacord 40 2504</li> <li>10. Isacord 40 0713</li> <li>11. Isacord 40 0822</li> </ol>			
<b>Cm362</b>		 120 x 113 mm 4.7 x 4.4 inch		 6.792	<b>Cm376_48</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 6051</li> <li>2. Isacord 40 5650</li> <li>3. Isacord 40 6051</li> <li>4. Isacord 40 5531</li> <li>5. Isacord 40 4174</li> <li>6. Isacord 40 5610</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 0703</li> <li>2. Isacord 40 0702</li> <li>3. Isacord 40 0131</li> <li>4. Isacord 40 0713</li> <li>5. Isacord 40 0703</li> <li>6. Isacord 40 0704</li> <li>7. Isacord 40 3971</li> </ol>			
<b>Nb193_48</b>		 113 x 96 mm 4.5 x 3.8 inch		 8.079	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 2363</li> <li>2. Isacord 40 2650</li> <li>3. Isacord 40 5912</li> <li>4. Isacord 40 1600</li> <li>5. Isacord 40 3920</li> <li>6. Isacord 40 0821</li> <li>7. Isacord 40 2830</li> <li>8. Isacord 40 2153</li> </ol>

## Ramki

 <b>80090-26</b>	 124 x 129 mm 4.9 x 5.1 inch	 6.087	 <b>12630-07</b>	 120 x 205 mm 4.7 x 8.1 inch	 6.820
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 2</li> <li>3. Applique 1</li> <li>4. Applique 2</li> <li>5. Isacord 40 4103</li> <li>6. Isacord 40 2508</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isacord 40 1030</li> <li>2. Isacord 40 1030</li> <li>3. Isacord 40 1030</li> <li>4. Isacord 40 1030</li> <li>5. Isacord 40 1030</li> <li>6. Isacord 40 1030</li> </ol>			
 <b>12611-27</b>		 137 x 137 mm 5.4 x 5.4 inch		 3.961	 <b>12611-28</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 2</li> <li>3. Isacord 40 5440</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applique 1</li> <li>2. Applique 2</li> <li>3. Isacord 40 0703</li> </ol>			

# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

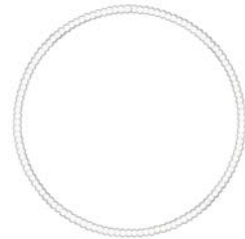
**12649-05** 91 x 88 mm 3.6 x 3.5 inch 9.087

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1840
4. Isacord 40 1860
5. Isacord 40 0015



**12606-26** 139 x 139 mm 5.5 x 5.5 inch 5.211

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670



**12606-33** 43 x 70 mm 1.7 x 2.8 inch 2.376

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670



**12606-37** 46 x 78 mm 1.8 x 3.1 inch 2.692

1. Isacord 40 0670
2. Isacord 40 0670
3. Isacord 40 0670



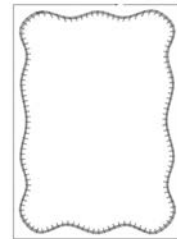
**32078-02** 123 x 173 mm 4.9 x 6.8 inch 1.181

1. Isacord 40 0020
2. Isacord 40 4174
3. Isacord 40 0020
4. Isacord 40 4174



**32078-03** 123 x 173 mm 4.9 x 6.8 inch 1.264

1. Isacord 40 0020
2. Isacord 40 4174
3. Isacord 40 0020
4. Isacord 40 4174



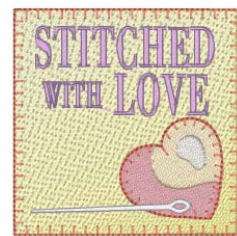
**32078-04** 123 x 173 mm 4.9 x 6.8 inch 1.978

1. Isacord 40 0020
2. Isacord 40 4174
3. Isacord 40 0020
4. Isacord 40 4174



**Nz195** 77 x 77 mm 3 x 3 inch 15.343

1. Isacord 40 0660
2. Isacord 40 0713
3. Isacord 40 2153
4. Isacord 40 1362
5. Isacord 40 0870
6. Isacord 40 2830
7. Isacord 40 1725
8. Isacord 40 4071



**12611-21** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 11.513

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1703



**12611-23** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 12.817

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1902



**12611-22** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 12.504

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1703



**12611-24** 72 x 156 mm 2.8 x 6.1 inch 12.613

1. Applique 1
2. Applique 2
3. Isacord 40 1902



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

## Sezonowe

**21019-14** 123 x 130 mm 4.8 x 5.1 inch 23.294

1. Isacord 40 1805
2. Isacord 40 1805
3. Isacord 40 1805
4. Isacord 40 1912
5. Isacord 40 0138
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 0131
8. Isacord 40 0015
9. Isacord 40 0138
10. Isacord 40 1805



**Hg795\_48** 89 x 164 mm 3.5 x 6.5 inch 3.453

1. Isacord 40 5730
2. Isacord 40 5513
3. Isacord 40 4430
4. Isacord 40 1032
5. Isacord 40 1900
6. Isacord 40 4113



**12597-16** 88 x 85 mm 3.5 x 3.3 inch 15.862

1. Isacord 40 0904
2. Isacord 40 0940



**80009-17** 86 x 130 mm 3.4 x 5.1 inch 6.582

1. Isacord 40 5934
2. Isacord 40 5866
3. Isacord 40 5934



**He255** 133 x 127 mm 5.2 x 5 inch 17.198

1. Isacord 40 0111
2. Isacord 40 1701
3. Isacord 40 1800
4. Isacord 40 1701
5. Isacord 40 1800
6. Isacord 40 2640
7. Isacord 40 5650
8. Isacord 40 5610
9. Isacord 40 0015
10. Isacord 40 0111
11. Isacord 40 1060
12. Isacord 40 3910
13. Isacord 40 0800
14. Isacord 40 0940
15. Isacord 40 0651
16. Isacord 40 0832
17. Isacord 40 0651
18. Isacord 40 0832
19. Isacord 40 3650
20. Isacord 40 1351
21. Isacord 40 0108



**He252** 88 x 145 mm 3.5 x 5.7 inch 12.251

1. Isacord 40 1902
2. Isacord 40 1701
3. Isacord 40 1902
4. Isacord 40 0532
5. Isacord 40 0842
6. Isacord 40 0532
7. Isacord 40 0842
8. Isacord 40 1902
9. Isacord 40 0651
10. Isacord 40 1123
11. Isacord 40 5220
12. Isacord 40 5210
13. Isacord 40 5422
14. Isacord 40 0101
15. Isacord 40 1430
16. Isacord 40 1725
17. Isacord 40 0520
18. Isacord 40 0824
19. Isacord 40 3910
20. Isacord 40 3650
21. Isacord 40 3910
22. Isacord 40 1902
23. Isacord 40 3650
24. Isacord 40 1123
25. Isacord 40 5324
26. Isacord 40 1154



**Hg746\_48** 112 x 138 mm 4.4 x 5.4 inch 17.815



1. Isacord 40 3040
2. Applique 1
3. Applique 2
4. Isacord 40 0221
5. Applique 1
6. Applique 2
7. Isacord 40 0142
8. Isacord 40 0108
9. Applique 1
10. Applique 2
11. Isacord 40 0800
12. Isacord 40 0020
13. Isacord 40 1200
14. Isacord 40 0020
15. Isacord 40 0670
16. Isacord 40 0142




**Rc514** 74 x 99 mm 2.9 x 3.9 inch 15.603



1. Isacord 40 1172
2. Isacord 40 0842
3. Isacord 40 0651
4. Isacord 40 0821
5. Isacord 40 0941
6. Isacord 40 0101
7. Isacord 40 0640
8. Isacord 40 3910
9. Isacord 40 4103
10. Isacord 40 3522
11. Isacord 40 0842




**Hg747\_48**  124 x 147 mm  
4.9 x 5.8 inch  18.378



1. Isacord 40 0970
2. Isacord 40 3770
3. Isacord 40 5912
4. Isacord 40 0520
5. Isacord 40 0811
6. Isacord 40 3350
7. Isacord 40 3040
8. Applique 1
9. Applique 2
10. Applique 1
11. Applique 2
12. Applique 1
13. Applique 2
14. Isacord 40 4073
15. Isacord 40 0020
16. Isacord 40 1200
17. Isacord 40 0101




**Nb754\_48**  114 x 128 mm  
4.5 x 5 inch  13.084



1. Yenmet 7037
2. Isacord 40 2155
3. Isacord 40 0651
4. Isacord 40 0101
5. Isacord 40 2532
6. Isacord 40 0640
7. Isacord 40 1352
8. Yenmet 7030
9. Isacord 40 0232
10. Isacord 40 1123




**Nb759\_48**  99 x 62 mm  
3.9 x 2.4 inch  4.937



1. Yenmet 7037
2. Isacord 40 0640
3. Isacord 40 1352
4. Isacord 40 0232
5. Isacord 40 1123




**Hd976**  101 x 108 mm  
4 x 4.3 inch  18.674

1. Isacord 40 3962
2. Yenmet 7029
3. Isacord 40 0640
4. Isacord 40 0824
5. Isacord 40 0015
6. Isacord 40 0020
7. Isacord 40 0142
8. Isacord 40 3962
9. Isacord 40 0020
10. Isacord 40 0934
11. Isacord 40 0640
12. Isacord 40 0824
13. Isacord 40 5650
14. Isacord 40 5531
15. Isacord 40 1220
16. Isacord 40 5822
17. Isacord 40 5531
18. Isacord 40 0015
19. Isacord 40 5822



**Hg806\_48**  28 x 170 mm  
1.1 x 6.7 inch  4.988



1. Isacord 40 2530
2. Isacord 40 1900
3. Isacord 40 5730
4. Isacord 40 1114
5. Isacord 40 4430
6. Isacord 40 4113




**12415-32**  80 x 191 mm  
3.1 x 7.5 inch  10.937

1. YLI variations 8019



**12415-29**  108 x 172 mm  
4.3 x 6.8 inch  4.814



1. YLI variations 8019




**12655-14**  164 x 110 mm  
6.4 x 4.4 inch  16.122



1. Isacord 40 1115
2. Isacord 40 1055




**12433-05**  83 x 124 mm  
3.3 x 4.9 inch  15.348

1. Isacord 40 1725
2. Isacord 40 5934
3. Isacord 40 0442
4. Isacord 40 2115
5. Isacord 40 2711










**12417-04**  84 x 97 mm  
3.3 x 3.8 inch  8.085




1. Isacord 40 1010
2. Isacord 40 0811
3. Isacord 40 1311
4. Isacord 40 1543



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW




<b>Be790303</b>  70 x 70 mm 2.7 x 2.8 inch  5.764	<b>Be790301</b>  127 x 89 mm 5 x 3.5 inch  10.153
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0532</li> <li>2.  Isacord 40 1300</li> <li>3.  Isacord 40 0020</li> <li>4. Isacord 40 0015</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1161</li> <li>2.  Isacord 40 1860</li> <li>3.  Isacord 40 1805</li> <li>4.  Isacord 40 4116</li> <li>5.  Isacord 40 1114</li> <li>6.  Isacord 40 0532</li> <li>7.  Isacord 40 0731</li> <li>8.  Isacord 40 1322</li> <li>9.  Isacord 40 1141</li> <li>10.  Isacord 40 0020</li> </ol> 
<b>Gnnf80834</b>  95 x 79 mm 3.7 x 3.1 inch  6.430	<b>He962_48</b>  120 x 135 mm 4.7 x 5.3 inch  4.128
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5833</li> <li>2.  Isacord 40 5633</li> <li>3.  Isacord 40 2155</li> <li>4.  Isacord 40 2153</li> <li>5.  Isacord 40 2521</li> <li>6.  Isacord 40 3901</li> <li>7.  Isacord 40 0111</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1902</li> </ol> 
<b>12421-11</b>  40 x 43 mm 1.6 x 1.7 inch  3.965	<b>12421-37</b>  67 x 61 mm 2.6 x 2.4 inch  1.320
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0800</li> <li>2.  Isacord 40 0904</li> <li>3.  Isacord 40 0020</li> <li>4. Isacord 40 0015</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0020</li> </ol> 
<b>12421-03</b>  46 x 48 mm 1.8 x 1.9 inch  2.328	<b>Cm287_48</b>  90 x 117 mm 3.6 x 4.6 inch  18.749
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0020</li> <li>2. Isacord 40 0015</li> <li>3.  Isacord 40 0111</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0870</li> <li>2.  Isacord 40 1172</li> <li>3.  Isacord 40 0934</li> <li>4.  Isacord 40 1755</li> <li>5.  Isacord 40 0020</li> <li>6.  Isacord 40 5531</li> <li>7.  Isacord 40 5610</li> <li>8.  Isacord 40 5722</li> <li>9.  Isacord 40 2550</li> <li>10. Isacord 40 0015</li> <li>11.  Isacord 40 0713</li> <li>12.  Isacord 40 1840</li> <li>13.  Isacord 40 1921</li> <li>14.  Isacord 40 2241</li> </ol> 
<b>Cm426_48</b>  46 x 96 mm 1.8 x 3.8 inch  2.047	<b>Fq749_48</b>  78 x 95 mm 3.1 x 3.7 inch  5.765
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0761</li> <li>2.  Isacord 40 2155</li> <li>3.  Isacord 40 1725</li> <li>4.  Isacord 40 1902</li> <li>5. Isacord 40 0010</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1114</li> <li>2.  Isacord 40 1335</li> <li>3.  Isacord 40 5664</li> </ol> 

**He919\_48**  89 x 69 mm  
3.5 x 2.7 inch  5.245



1.  Isacord 40 3650
2.  Isacord 40 3840
3.  Isacord 40 3641



**Hg053\_48**  122 x 122 mm  
4.8 x 4.8 inch  15.370

1.  Isacord 40 5531
2.  Isacord 40 5643
3.  Isacord 40 1805










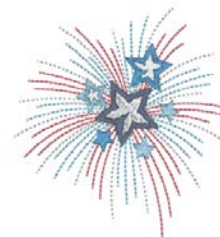
**Hg319\_48**  89 x 151 mm  
3.5 x 6 inch  8.681



1.  Isacord 40 5822







**Hg460\_48**  92 x 98 mm  
3.6 x 3.9 inch  7.166

1.  Isacord 40 3650
2.  Isacord 40 0015
3.  Isacord 40 1921
4.  Isacord 40 3840
5.  Isacord 40 3810
6.  Isacord 40 4071
7.  Isacord 40 3444





**Nb317\_48**  87 x 87 mm  
3.4 x 3.4 inch  2.064

1.  Isacord 40 0020
2.  Isacord 40 0600
3.  Isacord 40 0800
4.  Isacord 40 0020








## Ramki i koronki

 **12659-01**  45 x 58 mm  
1.8 x 2.3 inch  6.790

1.  Isacord 40 1352
2.  Isacord 40 1430



 **12659-06**  37 x 59 mm  
1.4 x 2.3 inch  6.465


1.  Isacord 40 4625
2.  Isacord 40 4515



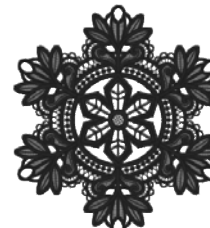
 **21021-25**  34 x 71 mm  
1.3 x 2.8 inch  4.748

1.  Isacord 40 1252







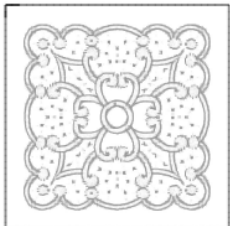
























































 **Oc00303**  101 x 110 mm  
4 x 4.4 inch  35.018



























































1.  Isacord 40 0015



# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

<b>Hg341_48</b>	 64 x 64 mm 2.5 x 2.5 inch	 5.561	 <b>Nx957</b>	 98 x 88 mm 3.9 x 3.5 inch	 18.451
1. Isacord 40 0015 2.  Isacord 40 0020			1.  Isacord 40 1950		
<b>Nx696</b>	 91 x 91 mm 3.6 x 3.6 inch	 9.346	 <b>Fb461_48</b>	 122 x 121 mm 4.8 x 4.8 inch	 7.889
1.  Yenmet 7025			1.  Isacord 40 0020 2.  Isacord 40 1172		
<b>12633-20</b>	 34 x 170 mm 1.4 x 6.7 inch	 12.897	<b>12508-08</b>	 40 x 151 mm 1.6 x 5.9 inch	 7.102
1. Isacord 40 0015			1.  Isacord 40 0352 2.  Isacord 40 4752 3.  Isacord 40 0124		
<b>12508-17</b>	 42 x 152 mm 1.6 x 6 inch	 7.962	 <b>Oc33411</b>	 24 x 177 mm 0.9 x 7 inch	 15.868
1.  Isacord 40 0352 2.  Isacord 40 4752 3.  Isacord 40 5552			1. Isacord 40 0015		
 <b>Oc33416</b>	 36 x 128 mm 1.4 x 5 inch	 16.090	<b>12485-12</b>	 41 x 139 mm 1.6 x 5.5 inch	 3.391
1.  Isacord 40 1902 2. Isacord 40 0015			1.  Isacord 40 1134 2.  Isacord 40 0520 3.  Isacord 40 4240 4.  Isacord 40 4111 5.  Isacord 40 0702 6.  Isacord 40 1430		
<b>12485-31</b>	 46 x 225 mm 1.8 x 8.9 inch	 2.174	<b>21013-29</b>	 40 x 152 mm 1.6 x 6 inch	 7.569
1.  Isacord 40 0702 2.  Isacord 40 0520			1.  Isacord 40 4332		





<b>Be110415</b>  44 x 172 mm 1.7 x 6.8 inch  6.436	<b>Fa981</b>  35 x 142 mm 1.4 x 5.6 inch  3.709
1.  Isacord 40 6051 2.  Isacord 40 0811 3.  Isacord 40 1921 	1.  Isacord 40 1055 
<b>21002-21</b>  21 x 151 mm 0.8 x 5.9 inch  3.176	<b>21009-29</b>  32 x 152 mm 1.3 x 6 inch  4.649
1.  Isacord 40 1252 	1.  Isacord 40 5210 
<b>82005-40</b>  26 x 240 mm 1 x 9.4 inch  8.256	<b>Be790702</b>  73 x 190 mm 2.9 x 7.5 inch  9.135
1.  Isacord 40 0851 	1.  Isacord 40 0442 
<b>Na914_48</b>  19 x 120 mm 0.7 x 4.7 inch  4.691	<b>Nb520_48</b>  26 x 176 mm 1 x 6.9 inch  5.146
1.  Isacord 40 3151 2.  Isacord 40 3251 3.  Isacord 40 3150 	1.  Isacord 40 0131 2.  Isacord 40 4174 
<b>Hg177_48</b>  50 x 158 mm 2 x 6.2 inch  7.392	<b>Cm473_48</b>  32 x 209 mm 1.2 x 8.2 inch  8.963
1.  Isacord 40 1704 2.  Isacord 40 1911 3.  Isacord 40 1701 4.  Isacord 40 5100 5.  Isacord 40 5513 6.  Isacord 40 6011 7.  Isacord 40 4625 	1.  Isacord 40 3920 2.  Isacord 40 3962 
<b>Fb436_48</b>  29 x 133 mm 1.1 x 5.2 inch  4.735	
1.  Isacord 40 3130 2.  Isacord 40 3150 3.  Isacord 40 4240 	

# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

## Sport i hobby




<b>82014-28</b>	142 x 117 mm 5.6 x 4.6 inch            26.582	<b>12611-08</b>	80 x 120 mm 3.1 x 4.7 inch            5.770
<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 0105</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 4073</li> <li>Isacord 40 1902</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 1154</li> <li>Isacord 40 5440</li> <li>Isacord 40 1902</li> </ol>	
<b>12611-18</b>	130 x 158 mm 5.1 x 6.2 inch            8.045	<b>Nx737</b>	72 x 99 mm 2.8 x 3.9 inch            10.793
<ol style="list-style-type: none"> <li>Applique 1</li> <li>Applique 2</li> <li>Isacord 40 0151</li> <li>Isacord 40 5440</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Yenmet 7005</li> <li>Isacord 40 3962</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>	
<b>Nx741</b>	80 x 78 mm 3.1 x 3.1 inch            11.206	<b>12383-18</b>	91 x 171 mm 3.6 x 6.7 inch            5.182
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0131</li> <li>Isacord 40 0111</li> <li>Isacord 40 0970</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 3971</li> <li>Yenmet 7009</li> <li>Yenmet 7003</li> <li>Isacord 40 4230</li> <li>Isacord 40 4174</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 4174</li> </ol>	
<b>12472-01</b>	138 x 142 mm 5.4 x 5.6 inch            23.233	<b>Sp980</b>	63 x 64 mm 2.5 x 2.5 inch            11.286
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 2504</li> <li>Isacord 40 3901</li> <li>Isacord 40 5610</li> <li>Isacord 40 4240</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 1123</li> <li>Isacord 40 0761</li> <li>Isacord 40 1902</li> <li>Isacord 40 2504</li> <li>Isacord 40 4240</li> <li>Isacord 40 3901</li> <li>Isacord 40 5610</li> <li>Isacord 40 1300</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 0142</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>	
<b>Be790606</b>	100 x 86 mm 3.9 x 3.4 inch            7.445	<b>Be790608</b>	80 x 80 mm 3.2 x 3.1 inch            7.937
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 1306</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>	

**Be790603**  80 x 75 mm  
3.2 x 2.9 inch  11.824

1.  Isacord 40 0015
2.  Isacord 40 3654










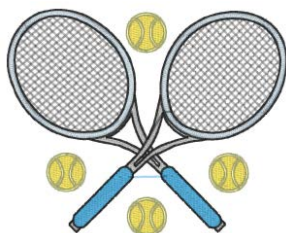
**Be790602**  80 x 75 mm  
3.1 x 3 inch  10.169

1.  Isacord 40 5643
2.  Isacord 40 5912
3.  Isacord 40 0015












**Sp989**  102 x 82 mm  
4 x 3.2 inch  10.827



1.  Isacord 40 4174
2.  Isacord 40 0142
3.  Isacord 40 3901
4.  Isacord 40 3962
5.  Isacord 40 0506
6.  Isacord 40 0520
7.  Isacord 40 0020














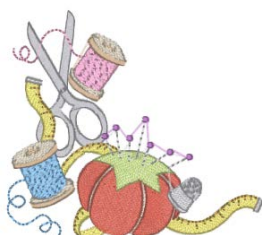
**Sr067**  87 x 97 mm  
3.4 x 3.8 inch  16.143


1.  Isacord 40 3910
2.  Isacord 40 0706
3.  Isacord 40 4531
4.  Isacord 40 4430
5.  Isacord 40 1106
6.  Isacord 40 0501
7.  Isacord 40 5500
8.  Isacord 40 0020
9.  Isacord 40 4010











**Fb148**  101 x 89 mm  
4 x 3.5 inch  11.163



1.  Isacord 40 0131
2.  Isacord 40 0608
3.  Isacord 40 0941
4.  YLI variations 8016
5.  YLI variations 8007
6.  Isacord 40 1123
7.  Isacord 40 1172
8.  Isacord 40 1725
9.  Isacord 40 6141
10.  Isacord 40 0142
11.  Isacord 40 2810












**Sr589**  95 x 66 mm  
3.7 x 2.6 inch  14.868



1.  Isacord 40 0142
2.  Isacord 40 1220
3.  Isacord 40 1332
4.  Isacord 40 1334
5.  Isacord 40 3611
6.  Isacord 40 1800
7.  Isacord 40 0015
8.  Isacord 40 4174







**Lt870**  97 x 57 mm  
3.8 x 2.2 inch  10.380

1.  Isacord 40 3650
2.  Isacord 40 0015
3.  Isacord 40 0150
4.  Isacord 40 1902
5.  Isacord 40 0853
6.  Isacord 40 1565
7.  Isacord 40 0020
8.  Isacord 40 0142
9.  Isacord 40 2171













**Rc244**  88 x 53 mm  
3.5 x 2.1 inch  12.558

1.  Isacord 40 0020
2.  Isacord 40 3600
3.  Isacord 40 4230
4.  Yenmet 7005
5.  Isacord 40 3910
6.  Isacord 40 1902
7.  Isacord 40 1912
8.  Isacord 40 0108
9.  Isacord 40 0020
10.  Isacord 40 0015
11.  Isacord 40 0124





















**Sr551**  120 x 38 mm  
4.7 x 1.5 inch  6.859

1.  Isacord 40 1902
2.  Isacord 40 2123
3.  Isacord 40 0015
4.  Isacord 40 0520
5.  Isacord 40 5664
6.  Isacord 40 5233
7.  Isacord 40 5374
8.  Yenmet 7032
9.  Isacord 40 0111
10.  Yenmet 7036











# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

## Zwierzęta


<b>Wp415_48</b>	 132 x 148 mm 5.2 x 5.8 inch  25.110	<b>Cm216_48</b>	 47 x 67 mm 1.9 x 2.6 inch  5.046
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0941</li> <li>Isacord 40 0532</li> <li>Isacord 40 0945</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 1010</li> <li>Isacord 40 0101</li> <li>Isacord 40 0132</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 0124</li> <li>Isacord 40 1010</li> <li>YLI variations 8012</li> </ol>	
<b>Cm213_48</b>		 58 x 102 mm 2.3 x 4 inch  7.866	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 1840</li> <li>Isacord 40 1055</li> <li>Isacord 40 1252</li> <li>Isacord 40 0651</li> <li>Isacord 40 0660</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 1055</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 1161</li> <li>Isacord 40 1876</li> <li>Isacord 40 1154</li> </ol>	
<b>Na248</b>		 78 x 73 mm 3.1 x 2.9 inch  10.132	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0101</li> <li>Isacord 40 3971</li> <li>Isacord 40 2220</li> <li>Isacord 40 0132</li> <li>Isacord 40 2051</li> <li>Isacord 40 2155</li> <li>Isacord 40 2320</li> <li>Isacord 40 2220</li> <li>Yenmet 7023</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 3962</li> <li>Isacord 40 0015</li> <li>Isacord 40 0640</li> <li>Isacord 40 0824</li> <li>Isacord 40 2650</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 0142</li> <li>Isacord 40 0640</li> <li>Isacord 40 0824</li> <li>Isacord 40 2650</li> <li>Isacord 40 2830</li> <li>Isacord 40 1352</li> <li>Yenmet 7029</li> </ol>	
<b>Lj598</b>		 106 x 81 mm 4.2 x 3.2 inch  15.746	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 0101</li> <li>Isacord 40 0131</li> <li>Isacord 40 0132</li> <li>Isacord 40 4174</li> <li>Isacord 40 0108</li> <li>Isacord 40 0020</li> <li>Isacord 40 5933</li> <li>Isacord 40 0453</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 1755</li> <li>Isacord 40 0101</li> <li>Isacord 40 0142</li> <li>Isacord 40 0101</li> <li>Isacord 40 4071</li> <li>Isacord 40 0142</li> <li>Isacord 40 0934</li> <li>Isacord 40 0020</li> </ol>	



## Kwiaty

<b>21027-01</b>	 123 x 122 mm 4.8 x 4.8 inch  6.211	<b>21027-14</b>	 121 x 121 mm 4.8 x 4.8 inch  7.316
<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 1805</li> <li>Isacord 40 2721</li> <li>Isacord 40 2520</li> <li>Isacord 40 5100</li> <li>Isacord 40 4114</li> <li>Isacord 40 4103</li> <li>Isacord 40 0506</li> <li>Isacord 40 5115</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Isacord 40 5115</li> <li>Isacord 40 2721</li> <li>Isacord 40 4114</li> <li>Isacord 40 2520</li> <li>Isacord 40 0506</li> <li>Isacord 40 5100</li> <li>Isacord 40 1805</li> <li>Isacord 40 5115</li> <li>Isacord 40 1805</li> </ol>	


**21027-16**  57 x 152 mm  
2.3 x 6 inch  4.222



1. Isacord 40 1805
2. Isacord 40 2520
3. Isacord 40 2721
4. Isacord 40 5100
5. Isacord 40 0506
6. Isacord 40 5115
7. Isacord 40 4114
8. Isacord 40 5115
9. Isacord 40 1805




**21027-17**  57 x 152 mm  
2.3 x 6 inch  4.179



1. Isacord 40 1805
2. Isacord 40 2723
3. Isacord 40 2520
4. Isacord 40 5100
5. Isacord 40 0506
6. Isacord 40 4103
7. Isacord 40 4114
8. Isacord 40 5115
9. Isacord 40 1805




**21017-01**  104 x 158 mm  
4.1 x 6.2 inch  11.928



1. Isacord 40 0453
2. Isacord 40 0442
3. Isacord 40 0345
4. Isacord 40 1301
5. Isacord 40 0702
6. Isacord 40 1102
7. Isacord 40 0761
8. Isacord 40 0640




**FI135**  88 x 87 mm  
3.5 x 3.4 inch  12.688



1. Isacord 40 5633
2. Isacord 40 5822
3. Isacord 40 5326
4. Isacord 40 0870
5. Isacord 40 3241




**FI136**  85 x 89 mm  
3.3 x 3.5 inch  8.501



1. Isacord 40 0311
2. Isacord 40 5326
3. Isacord 40 5374
4. Isacord 40 0101
5. Isacord 40 3951




**FI138**  85 x 75 mm  
3.3 x 3 inch  6.321



1. Isacord 40 5934
2. Isacord 40 5633
3. Isacord 40 3331
4. Isacord 40 3211
5. Isacord 40 5326




**FI142**  79 x 86 mm  
3.1 x 3.4 inch  10.298



1. Isacord 40 2830
2. Isacord 40 3541
3. Isacord 40 2830
4. Isacord 40 1912
5. Isacord 40 0108
6. Isacord 40 3842
7. Isacord 40 0453
8. Isacord 40 5326




**FI230**  78 x 72 mm  
3.1 x 2.9 inch  6.959



1. Isacord 40 0600
2. Isacord 40 5933
3. Isacord 40 5944




**FI171**  70 x 89 mm  
2.7 x 3.5 inch  11.783

1. Isacord 40 5100
2. Isacord 40 5100
3. Isacord 40 5326
4. Isacord 40 2600
5. Isacord 40 3040




































































































































**82006-07**  124 x 166 mm  
4.9 x 6.5 inch  22.673

1. Isacord 40 4174
2. Isacord 40 0108
3. Isacord 40 0643
4. Isacord 40 0660
5. Isacord 40 0643
6. Isacord 40 4421
7. Isacord 40 1526
8. Isacord 40 0660
9. Isacord 40 4174








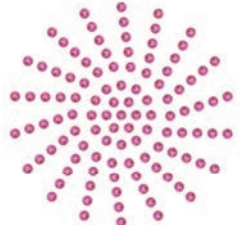























# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

<b>21006-02</b>	 114 x 135 mm 4.5 x 5.3 inch	 9.132	<b>80001-23</b>	 85 x 102 mm 3.4 x 4 inch	 4.257
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3910</li> <li>2.  Isacord 40 3900</li> <li>3.  Isacord 40 0015</li> <li>4.  Isacord 40 3962</li> <li>5.  Isacord 40 3900</li> <li>6.  Isacord 40 0015</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1102</li> <li>2.  Isacord 40 1805</li> <li>3.  Isacord 40 6011</li> <li>4.  Isacord 40 4174</li> </ol>			
<b>12457-06</b>		 106 x 172 mm 4.2 x 6.8 inch		 12.636	<b>12457-13</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3150</li> <li>2.  Isacord 40 3210</li> <li>3.  Isacord 40 0311</li> <li>4.  Isacord 40 3331</li> <li>5.  Isacord 40 3711</li> <li>6.  Isacord 40 2250</li> <li>7.  Isacord 40 2241</li> <li>8.  Isacord 40 2051</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 6051</li> <li>2.  Isacord 40 5730</li> <li>3.  Isacord 40 5722</li> <li>4.  Isacord 40 2905</li> <li>5.  Isacord 40 0311</li> <li>6.  Isacord 40 5115</li> <li>7.  Isacord 40 5220</li> <li>8.  Isacord 40 5100</li> </ol>			
<b>21009-21</b>		 65 x 108 mm 2.6 x 4.2 inch		 4.343	<b>Be790408</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5220</li> <li>2.  Isacord 40 5210</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3541</li> </ol>			
<b>21002-02</b>		 110 x 160 mm 4.3 x 6.3 inch		 8.622	 <b>21012-04</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0933</li> <li>2.  Isacord 40 1252</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5740</li> <li>2.  Isacord 40 0142</li> <li>3.  Isacord 40 0020</li> <li>4.  Isacord 40 5531</li> <li>5.  Isacord 40 4240</li> <li>6.  Isacord 40 0015</li> <li>7.  Isacord 40 0020</li> <li>8.  Isacord 40 3710</li> <li>9.  Isacord 40 3920</li> <li>10.  Isacord 40 0015</li> </ol>			
<b>Fb492_48</b>		 87 x 293 mm 3.4 x 11.5 inch		 28.865	<b>Fp246</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0132</li> <li>2.  Isacord 40 0015</li> <li>3.  Isacord 40 2250</li> <li>4.  Isacord 40 2363</li> <li>5.  Isacord 40 2560</li> <li>6.  Isacord 40 2155</li> <li>7.  Isacord 40 2153</li> <li>8.  Isacord 40 0713</li> <li>9.  Isacord 40 0142</li> <li>10.  Isacord 40 0643</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5115</li> <li>2.  Isacord 40 5722</li> <li>3.  Isacord 40 5740</li> <li>4.  Isacord 40 0506</li> <li>5.  Isacord 40 0221</li> <li>6.  Isacord 40 1010</li> <li>7.  Isacord 40 1730</li> </ol>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>11.  Isacord 40 2152</li> </ol>					

<b>Fp814</b>	 88 x 84 mm 3.5 x 3.3 inch	 3.677	<b>Fq562</b>	 90 x 156 mm 3.6 x 6.1 inch	 5.843
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5730</li> <li>2.  Isacord 40 6141</li> <li>3.  Isacord 40 1114</li> <li>4.  Isacord 40 0660</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5610</li> <li>2.  Isacord 40 2830</li> </ol>		
<b>Fq722</b>	 80 x 90 mm 3.1 x 3.6 inch	 6.151	<b>Fq733_48</b>	 66 x 66 mm 2.6 x 2.6 inch	 8.391
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 3962</li> <li>2.  Isacord 40 0670</li> <li>3.  Isacord 40 5822</li> <li>4.  Isacord 40 0776</li> <li>5.  Isacord 40 1375</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 0670</li> <li>2.  Isacord 40 5822</li> <li>3.  Isacord 40 0776</li> <li>4.  Isacord 40 1375</li> </ol>		
<b>Fq801</b>	 46 x 112 mm 1.8 x 4.4 inch	 8.687	<b>Nb209_48</b>	 90 x 90 mm 3.5 x 3.5 inch	 8.140
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 5633</li> <li>2.  Isacord 40 5730</li> <li>3.  Isacord 40 1154</li> <li>4.  Isacord 40 2011</li> <li>5.  Isacord 40 1921</li> <li>6.  Isacord 40 1753</li> <li>7.  Isacord 40 2530</li> <li>8.  Isacord 40 2560</li> <li>9.  Isacord 40 2363</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 4111</li> <li>2.  Isacord 40 0722</li> <li>3.  Isacord 40 1840</li> <li>4.  Isacord 40 1335</li> <li>5.  Isacord 40 0015</li> </ol>		

## DesignWorks

 <b>Dw11</b>	 70 x 71 mm 2.8 x 2.8 inch	 110	 <b>21026-08_dw</b>	 86 x 174 mm 3.4 x 6.9 inch	 11.047
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Swarovski 0502</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Edding 69</li> <li>2.  Isacord 40 0020</li> </ol>		
 <b>21026-02_dw</b>	 69 x 194 mm 2.7 x 7.6 inch	 7.815	 <b>21026-02_cwa</b>	 61 x 94 mm 2.4 x 3.7 inch	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Edding 69</li> <li>2.  Applique 1</li> <li>3.  Applique 2</li> <li>4.  Isacord 40 0015</li> <li>5.  Isacord 40 0020</li> <li>6.  Isacord 40 0015</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>1.  Isacord 40 1375</li> <li>2.  Cut 0001</li> <li>3.  Cut 0002</li> <li>4.  Cut 0003</li> <li>5.  Cut 0004</li> </ol>		

# PRZEGLĄD ŚCIEGÓW

**21026-02\_cr**

104 x 127 mm  
4.1 x 5 inch

150

1. Swarovski 0280
2. Swarovski 0280



**12448-09\_pw**

121 x 161 mm  
4.8 x 6.3 inch

8.265

1. Edding 10
2. Edding 2
3. Edding 8
4. Edding 1



**21026-05\_dw**

118 x 202 mm  
4.6 x 7.9 inch

9.309

1. Edding 9
2. Isacord 40 0020



**12448-11\_cr**

84 x 124 mm  
3.3 x 4.9 inch

174

1. Swarovski 0280
2. Swarovski 0280
3. Swarovski 0280



**12448-08\_pw**

119 x 177 mm  
4.7 x 7 inch

4.540

1. Edding 7



**21022-13\_dw**

106 x 193 mm  
4.2 x 7.6 inch

15.285

1. Edding 34
2. Edding 68
3. Edding 6
4. Applique 1
5. Applique 2
6. Isacord 40 2640
7. Applique 1
8. Applique 2
9. Isacord 40 1352
10. Isacord 40 1600
11. Isacord 40 4111
12. Isacord 40 4103
13. Isacord 40 0017
14. Isacord 40 2830



**21022-13\_cwa\_a**

75 x 76 mm  
3 x 3 inch

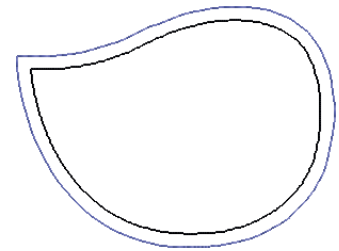
1. Isacord 40 3600
2. Cut 0001
3. Cut 0002
4. Cut 0003
5. Cut 0004



**21022-13\_cwa\_b**

48 x 36 mm  
1.9 x 1.4 inch

1. Isacord 40 3600
2. Cut 0001
3. Cut 0002
4. Cut 0003
5. Cut 0004



**21022-13\_cr**

95 x 86 mm  
3.7 x 3.4 inch

1. Swarovski 0280
2. Swarovski 0280
3. Swarovski 0280



**Dw07**

114 x 152 mm  
4.5 x 6 inch

198

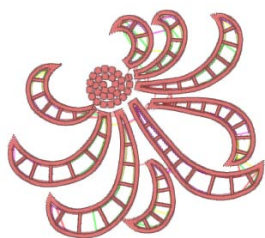
1. Swarovski 0237





**Dw05** 105 x 94 mm 13.334  
4.1 x 3.7 inch

1. Isacord 40 2022
2. Cut 0001
3. Cut 0002
4. Cut 0003
5. Cut 0004
6. Isacord 40 2022



**Dw10** 119 x 119 mm 5.939  
4.7 x 4.7 inch

1. Cut 0001
2. Cut 0002
3. Cut 0003
4. Cut 0004



**Dw08** 206 x 100 mm 424  
8.1 x 3.9 inch

1. Swarovski 0501



**Be700121** 196 x 197 mm 2.183  
7.7 x 7.8 inch

1. Isacord 40 3600
2. Isacord 40 1703



**Be700122** 119 x 37 mm 4.124  
4.7 x 1.5 inch

1. Isacord 40 5833



**Be700123** 113 x 206 mm 6.090  
4.4 x 8.1 inch

1. Punch 0004
2. Punch 0007



**Be700124** 141 x 134 mm 6.184  
5.6 x 5.3 inch

1. Isacord 40 2300
2. Isacord 40 3901



## Indeks

**A**

Aktualizacja oprogramowania .....	80
Aktywacja czujnika górnej nici .....	52
Aktywacja czujnika nici szpulki .....	52
Aktywacja komunikatów dźwiękowych .....	52
Aktywuj/Dezaktywuj funkcje .....	23

**C**

Czyszczenie chwytacza .....	82
Czyszczenie nożyczek i trzymacza nici .....	82

**D**

Dane techniczne .....	93
Dostosowywanie wartości .....	23

**E**

Edycja napisu .....	70
---------------------	----

**F**

Format plików hafciarskich .....	27
----------------------------------	----

**H**

Haft próbny .....	28
-------------------	----

**I**

Igła, nić, tkanina .....	24
Instrukcje bezpieczeństwa .....	7

**K**

Kalibracja tamborka .....	49
Kombinacja igły/nici .....	26
Komunikaty o błędach .....	85
Konserwacja i czyszczenie .....	81

**Ł**

Łączenie wzorów haftów .....	68
------------------------------	----

**M**

Mocowanie blokady szpulki .....	33
Mocowanie igły do haftu .....	34
Mocowanie płytki ściągowej .....	35
Mocowanie tamborka .....	46

**N**

Naprężenie górnej nici .....	48
Nawigacja .....	23

Nawlekanie dolnej nici .....	40
Nawlekanie górnej nici .....	36
Nieproporcjonalna zmiana rozmiaru haftu .....	60

**O**

Objaśnienie symboli .....	10
Ochrona środowiska .....	9
Oliwienie chwytacza .....	83
Oprogramowanie sprzętowe	
Aktywuj/dezaktywuj funkcje .....	23
Dostosowywanie wartości .....	23
Nawigacja .....	23

**P**

Podłączanie modułu haftującego .....	42
Pozycjonowanie za pomocą dowolnego punktu .....	67
Pozycjonowanie za pomocą punktów siatki .....	66
Proporcjonalna zmiana rozmiaru haftu .....	60
Przechowywanie maszyny .....	92
Przegląd akcesoriów modułu haftującego .....	21
Przegląd igieł .....	25
Przegląd modułu haftującego .....	17
Przegląd wzorów haftów .....	94
Przemieszczanie tamborka do tyłu .....	47
Przewód zasilający .....	31
USA/Kanada .....	31
Przywoływanie Konsultanta haftowania .....	56
Przywoływanie pomocy .....	56
Przywracanie ustawień fabrycznych .....	54

**R**

Regulacja jasności ekranu .....	53
Regulacja jasności oświetlenia maszyny .....	53
Regulacja prędkości .....	57
Rozrusznik nożny	
Podłączanie .....	31
Rozwiązywanie problemów .....	89

**S**

Sprawdzanie wersji oprogramowania .....	80
---	----

**T**

Tryb oszczędzania energii .....	56
Tworzenie napisów .....	70

**U**

Uruchamianie przewodnika.....	56
Usuwanie resztek nici z pod płytki ścięgowej.....	81
Utylizacja maszyny .....	92
Używanie siatki na szpulkę.....	33
Używanie trybu eco .....	56

**W**

Wirtualne pozycjonowanie tamborka .....	47
Włączanie oświetlenia do szycia .....	32
Wprowadzanie danych Dystrybutora.....	54
Wybieranie wzoru haftu.....	42
Wybór języka .....	53
Wybrać własne ustawienia .....	51

**Z**

Zabezpieczenie przed dziećmi .....	56
Zapis danych serwisowych .....	54
Zmiana gęstości haftu .....	62
Zmiana koloru.....	71



BERNINA zaleca stosowanie nici *Mettler*<sup>®</sup>